

第 28 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年七月十五日，星期三



Número 28

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Julho de 2009

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第247/2009號行政長官批示，更換一名土地發展諮詢小組成員。..... 9758
- 第248/2009號行政長官批示，委任旅遊危機處理辦公室成員。..... 9758
- 第249/2009號行政長官批示，授予房屋局局長第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》第一條所指提供信用擔保的權限。..... 9760
- 第250/2009號行政長官批示，將若干權力授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂關於氹仔區體育設施清潔服務合同的簽署人。... 9760

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2009, que substitui um membro do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos. 9758
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2009, que designa os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. 9758
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2009, que delega uma competência no presidente do Instituto de Habitação, para prestar as garantias de crédito referidas no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009 (Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria). 9760
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2009, que delega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa. 9760

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第16/2009號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年六月十九日通過的第1356（2001）號、二零零二年七月二十二日通過的第1425（2002）號、二零零六年十二月六日通過的第1725（2006）號、二零零七年二月二十日通過的第1744（2007）號及二零零七年八月二十日通過的第1772（2007）號有關索馬里局勢的決議。.....	9761	Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2009, que manda publicar as Resoluções n.º 1356 (2001), n.º 1425 (2002), n.º 1725 (2006), n.º 1744 (2007) e n.º 1772 (2007), adoptadas pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, respectivamente, em 19 de Junho de 2001, 22 de Julho de 2002, 6 de Dezembro de 2006, 20 de Fevereiro de 2007 e 20 de Agosto de 2007, relativas à situação na Somália.	9761
第17/2009號行政長官公告，命令公佈《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》補充協議六及其附件。.....	9775	Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2009, que manda publicar o Suplemento VI ao «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau» e seu Anexo.	9775
批示摘錄數份。.....	9787	Extractos de despachos.	9787
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第20/2009號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署政府綜合服務大樓裝修工程之承攬合同的簽署人。.....	9788	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 20/2009, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de Modificação do Centro de Serviços da Região Administrativa Especial de Macau».	9788
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第73/2009號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局代局長，作為簽訂有關為該局提供旅客消費調查研究項目的執行合同的簽署人。.....	9789	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2009, que subdelega poderes na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de «Projectos de Estudo de Inquérito às Despesas dos Visitantes».	9789
第74/2009號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予博彩監察協調局局長，作為簽訂提供“2009年下半年研究工作”服務合同的簽署人。.....	9789	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2009, que subdelega poderes no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo Semestral do ano 2009».	9789
批示摘錄數份。.....	9789	Extractos de despachos.	9789
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第93/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向澳門特別行政區海關提供公務快艇附舷外機及相關設備的合同的簽署人。.....	9790	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2009, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com motor fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços.	9790
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第33/2009號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予該辦公室主任，作為簽訂“澳門總體城市設計研究”合作協議書的簽署人。.....	9791	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2009, que subdelega poderes no chefe deste Gabinete, na assinatura do Acordo de Cooperação para o «Estudo de Planeamento Urbano Geral de Macau».	9791
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	9791	Extracto de despacho.	9791
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	9791	Extracto de despacho.	9791
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	9792	Extracto de despacho.	9792
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	9792	Extracto de deliberação.	9792
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	9792	Extractos de despachos.	9792

可持續發展策略研究中心：		Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:	
批示摘錄數份。.....	9793	Extractos de despachos.	9793
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	9793	Extracto de despacho.	9793
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	9794	Extractos de despachos.	9794
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	9795	Extractos de despachos.	9795
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	9796	Extractos de despachos.	9796
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄數份。.....	9800	Extractos de despachos.	9800
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	9801	Extractos de despachos.	9801
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	9801	Extractos de despachos.	9801
聲明書數份。.....	9805	Declarações.	9805
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	9809	Extractos de despachos.	9809
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	9809	Extractos de deliberações.	9809
批示摘錄一份。.....	9810	Extracto de despacho.	9810
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	9812	Extractos de despachos.	9812
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	9816	Extractos de despachos.	9816
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	9817	Extractos de despachos.	9817
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	9818	Extractos de despachos.	9818
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	9819	Extractos de despachos.	9819
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	9820	Extractos de despachos.	9820
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	9826	Extractos de despachos.	9826
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	9827	Extractos de despachos.	9827
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	9828	Extractos de despachos.	9828

澳門理工學院：	
批示摘錄數份。.....	9829
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	9831
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	9832
港務局：	
批示摘錄一份。.....	9832
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	9833
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	9833
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	9834

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	9835
初級法院佈告：	
公告一則，關於宣告一名人士處於破產狀態。...	9835
行政暨公職局佈告：	
二零零九年第二季度獲財政資助的私立實體名單。.....	9836
通告一則，關於二零一零年公眾假日及豁免上班日期表。.....	9836
商業及動產登記局佈告：	
二零零九年六月份的商業登記名單。.....	9838
民政總署佈告：	
公告一則，關於更換港澳碼頭行人隧道內兩台扶手電梯工程的公開招標。.....	9907
財政局佈告：	
二零零九年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。.....	9908
二零零九年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。.....	9909
為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。...	9909

Instituto Politécnico de Macau:	
Extractos de despachos.	9829
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	9831
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	9832
Capitania dos Portos:	
Extracto de despacho.	9832
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	9833
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	9833
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	9834

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal.	9835
Tribunal Judicial de Base:	
Anúncio referente à declaração do estado de falência de um indivíduo.	9835
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2009.	9836
Aviso referente ao calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2010.	9836
Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista do registo comercial referente a Junho de 2009.	9838
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Anúncio referente ao concurso público da «Obra de substituição de duas escadas mecânicas da passagem inferior para peões do Terminal Marítimo de Macau».	9907
Direcção dos Serviços de Finanças:	
Lista referente à 2.ª relação trimestral de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas no ano de 2009.	9908
Lista referente à 2.ª relação trimestral de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas no ano de 2009.	9909
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	9909

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9910	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	9910
二零零九年五月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	9911	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente a Maio de 2009.	9911
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9914	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	9914
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	9914	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ...	9914
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於公佈為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行的普通晉升開考沒有投考人。.....	9914	Aviso referente ao estado deserto do concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista.	9914
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於“黑沙青年旅舍室外工程”的公開招標。.....	9915	Anúncio referente ao concurso público para arrematação da empreitada da «Obra no exterior da Pousada de Juventude de Hác-Sá».	9915
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	9916	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista.	9916
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	9917	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	9917
Anúncios notariais e outros			
公證署公告及其他公告		Associação de Leitura Feliz. — Estatutos.	9918
悅讀會——章程。.....	9918	Macau Poster Design Association. — Estatutos.	9918
澳門海報設計協會——章程。.....	9918	Associação dos Antigos Alunos de Escola Secundária de Taishan n.º 1 de Macau. — Estatutos.	9919
台山一中澳門校友會——章程。.....	9919	Associação Global de Private Equity e de Capital de Risco. — Estatutos.	9920
環球私募資本及創業投資協會——章程。.....	9920	Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau. — Estatutos.	9921
澳門青年行動協會——章程。.....	9921	綠色城市建設諮詢關注會. — Estatutos.	9923
綠色城市建設諮詢關注會——章程。.....	9923	Associação dos Antigos Alunos da Academia do Cidadão Senior do Instituto Politécnico de Macau. — Estatutos.	9924
澳門理工學院長者書院同學會——章程。.....	9924	«Cheng-Wo» Instituto de Estudos Estratégia. — Estatutos.	9925
正和策略研究會——章程。.....	9925	澳門海外興僑聯誼會. — Alteração dos estatutos.	9927
澳門海外興僑聯誼會——修改章程。.....	9927	Organização da União Mundial dos Empresários Chineses. — Alteração dos estatutos.	9927
世界華商組織聯盟——修改章程。.....	9927	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau). — Relatório das contas do exercício de 2008.	9928
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——二零零八年度營業帳目報告。.....	9928		

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 247/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第294/2007號行政長官批示第三款及第328/2008號行政長官批示的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2007, conjugado com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 328/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、由以下專業人士替代第328/2008號行政長官批示第一款（四）項所指的土庫發展諮詢小組成員，任期至二零零九年十月三十一日：

1. Os membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos indicados na alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 328/2008 são substituídos, até 31 de Outubro de 2009, pelos seguintes profissionais:

黃如楷，在其出缺或需迴避時由梁頌衍代表。

Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong, que passa a ser substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Leong Chong In.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零九年七月二日

2 de Julho de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 248/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（二）至（十三）項及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, nas alíneas 2) a 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為旅遊危機處理辦公室成員，自二零零九年七月一日起，任期為兩年：

1. São designados como membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2009:

（一）行政法務司司長辦公室代表朱林，如其不在或因故不能視事時由余文峰代任；

1) Zhu Lin, como representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por U Man Fong;

（二）經濟財政司司長辦公室代表林浩然，如其不在或因故不能視事時由趙寶珠代任；

2) Lam Hou Iun, como representante do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chio Pou Chu;

（三）保安司司長辦公室代表沈頌年，如其不在或因故不能視事時由謝曉紅代任；

3) Sam Chong Nin, como representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Che Hio Hong;

（四）社會文化司司長辦公室代表鍾怡，如其不在或因故不能視事時由譚嘉華代任；

4) Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Tam Ka Wa;

（五）運輸工務司司長辦公室代表巢樹恆，如其不在或因故不能視事時由張國基代任；

5) Chau Chu Hang Estevão, como representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Kok Kei;

(六) 警察總局代表Francisco José de Paiva Ribeiro，如其不在或因故不能視事時由劉錫漳代任；

(七) 海關代表周澤深，如其不在或因故不能視事時由黃偉文代任；

(八) 治安警察局代表鄭錦華，如其不在或因故不能視事時由梁錫泉代任；

(九) 旅遊局代表Maria Helena de Senna Fernandes (文綺華)、Manuel Gonçalves Pires Júnior (白文浩)、謝慶茜及陳露，如其不在或因故不能視事時由各自的指定合法代任人代任；

(十) 衛生局代表陳惟蒨，如其不在或因故不能視事時由李偉成代任；

(十一) 消防局代表余頌顯，如其不在或因故不能視事時由呂照耀代任；

(十二) 澳門身份證明局代表伍志明，如其不在或因故不能視事時由范伊娜代任；

(十三) 新聞局代表歐舜華，如其不在或因故不能視事時由陳裕康代任；

(十四) 交通事務局代表羅誠智，如其不在或因故不能視事時由陳海代任；

(十五) 澳門民航局代表潘華健，如其不在或因故不能視事時由黎振榮代任；

(十六) 旅遊發展輔助委員會代表梁潔芝，如其不在或因故不能視事時由余禮恆代任；

(十七) 澳門紅十字會代表黃如楷，如其不在或因故不能視事時由馬健華代任；

(十八) 司法警察局代表何浩瀚，如其不在或因故不能視事時由梁冠榮代任；

(十九) 社會工作局代表何淑嫻，如其不在或因故不能視事時由趙詠瑜代任；

(二十) 港務局代表黃錦輝，如其不在或因故不能視事時由郭光華代任；

(二十一) 澳門國際機場專營股份有限公司代表劉蘇寧，如其不在或因故不能視事時由António José Mata Rato代任；

(二十二) 機場管理有限公司代表José Carlos Rosa Angeja，如其不在或因故不能視事時由王德來代任；

6) Francisco José de Paiva Ribeiro, como representante dos Serviços de Polícia Unitários, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lau Sek Cheong;

7) Chao Chak Sam, como representante dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

8) Cheang Kam Va, como representante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leung Sek Chun;

9) Maria Helena de Senna Fernandes, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Tse Heng Sai e Chan Lou, como representantes da Direcção dos Serviços de Turismo, que serão substituídos, em caso de ausência ou impedimento, pelos respectivos substitutos legais designados para o efeito;

10) Chan Wai Sin, como representante dos Serviços de Saúde, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Wai Seng;

11) Iu Chong Hin, como representante do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Loi Chio Io;

12) Ng Chi Meng, como representante da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fan I Na;

13) Au Son Wa, como representante do Gabinete de Comunicação Social, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Chan U Hong;

14) Lo Seng Chi, como representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Hoi;

15) Pun Wa Kin, como representante da Autoridade de Aviação Civil de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lai Chan Weng;

16) Leong Kit Chi, como representante da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Iu Lai Hang;

17) Wong Yue Kai, como representante da Cruz Vermelha de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Quin Va;

18) Adriano Marques Ho, como representante da Polícia Judiciária, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Kun Weng;

19) Isabel Maria Ho, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Maria Chio;

20) Vong Kam Fai, como representante da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kuok Kuong Wa;

21) Liu Suning, como representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por António José Mata Rato;

22) José Carlos Rosa Angeja, como representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wang Delai;

(二十三) 澳門旅遊商會代表關德暉，如其不在或因故不能視事時由崔慧雯代任；

(二十四) 澳門旅行社協會代表劉雅防，如其不在或因故不能視事時由許文帛代任；

(二十五) 澳門旅遊業議會代表胡景光，如其不在或因故不能視事時由黃輝代任。

二、本批示由七月一日起生效。

二零零九年七月三日

行政長官 何厚鏞

23) Guan De Hui, como representante da Associação das Agências de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsui Wai Man;

24) Lao Nga Fong, como representante da Associação das Agências de Viagens de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Hoi Man Pak;

25) Wu Keng Kuong, como representante da Associação de Indústria Turística de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Fai.

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 1 de Julho.

3 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 249/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2009號行政法規第二條的規定，作出本批示。

一、在不影響收回權及監管權的情況下，授予房屋局局長鄭國明第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》第一條所指提供信用擔保的權限。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年七月三日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. Sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência, é delegada no presidente do Instituto de Habitação, Chiang Coc Meng, a competência para prestar as garantias de crédito referidas no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009 (Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria).

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 250/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、授予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與ISS澳門服務有限公司簽訂關於氹仔區體育設施清潔服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年七月七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa, a celebrar com a empresa «ISS Macau Serviços Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 16/2009 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年六月十九日通過的第1356（2001）號、二零零二年七月二十二日通過的第1425（2002）號、二零零六年十二月六日通過的第1725（2006）號、二零零七年二月二十日通過的第1744（2007）號及二零零七年八月二十日通過的第1772（2007）號有關索馬里局勢的決議的中文正式文本及以該等決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零零九年七月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

第1356（2001）號決議

2001年6月19日安全理事會第4332次會議通過

安全理事會，

重申其1992年1月23日第733（1992）號和1992年4月24日第751（1992）號決議，

表示渴望看到索馬里恢復和平與安全，

認識到聯合國及其專門機構和各人道主義組織正在努力向索馬里提供人道主義援助，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 重申所有國家有義務遵守第733（1992）號決議規定的措施，並促請每個國家採取必要步驟，確保充分實施和執行軍火禁運；

2. 決定第733（1992）號決議第5段規定的措施不適用於聯合國人員、媒體代表、人道和發展工作人員及有關人員臨時運入索馬里供其個人使用的保護性服裝，包括防彈茄克和軍用頭盔；

3. 又決定第733（1992）號決議第5段規定的措施不適用於經第751（1992）號決議所設委員會（委員會）事先核准的專供人道主義或保護用途的非致命性軍事設備；

4. 請委員會審議關於上文第3段規定的免除管制的申請，並作出決定；

5. 決定繼續處理此案。

Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2009

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, as Resoluções n.º 1356 (2001), n.º 1425 (2002), n.º 1725 (2006), n.º 1744 (2007) e n.º 1772 (2007), adoptadas pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, respectivamente, em 19 de Junho de 2001, 22 de Julho de 2002, 6 de Dezembro de 2006, 20 de Fevereiro de 2007 e 20 de Agosto de 2007, relativas à situação na Somália, nas suas versões autênticas em língua chinesa, acompanhadas das respectivas traduções para a língua portuguesa efectuadas a partir dos diversos textos autênticos.

Promulgado em 3 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Resolução n.º 1356 (2001)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4332.ª sessão, em 19 de Junho de 2001)

O Conselho de Segurança,

Reafirmando as suas Resoluções n.º 733 (1992), de 23 de Janeiro de 1992, e n.º 751 (1992), de 24 de Abril de 1992,

Expressando o seu desejo de restabelecer a paz e a segurança na Somália,

Reconhecendo os esforços que as Nações Unidas, as suas agências especializadas e as organizações humanitárias continuam a desenvolver para prestar ajuda humanitária na Somália,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Reitera* a todos os Estados a sua obrigação de dar cumprimento às medidas impostas pela Resolução n.º 733 (1992), e exorta cada Estado a adoptar as medidas necessárias para assegurar a plena aplicação e o cumprimento do embargo de armas;

2. *Decide* que as medidas impostas no n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992) não se aplicam ao vestuário de protecção, incluindo os coletes à prova de bala e os capacetes militares, temporariamente exportados para a Somália pelo pessoal das Nações Unidas, pelos representantes dos meios de comunicação social e pelos trabalhadores da ajuda humanitária e de apoio ao desenvolvimento e pessoal associado, exclusivamente para o seu uso pessoal;

3. *Decide igualmente* que as medidas impostas no n.º 5 da Resolução 733 (1992) não se aplicam aos fornecimentos de equipamento militar não letal destinados exclusivamente a fins humanitários ou de protecção, que tenham sido previamente autorizados pelo Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) («o Comité»);

4. *Solicita* ao Comité que analise os pedidos relativos às excepções previstas no n.º 3 *supra* e que decida sobre os mesmos;

5. *Decide* continuar a ocupar-se da questão.

第1425 (2002) 號決議

2002年7月22日安全理事會第4580次會議通過

安全理事會，

重申其以前關於索馬里局勢、特別是關於1992年1月23日第733 (1992) 號決議第5段規定的武器和軍事裝備禁運（下稱“軍火禁運”）的各項決議，2002年5月3日第1407 (2002) 號決議和2002年3月28日的主席聲明（S / PRST/2002/8），

嚴重關切地**注意到**，武器和彈藥繼續源源不斷地從索馬里境外流入或流經索馬里，違反了軍火禁運，這正嚴重破壞索馬里的和平與安全和爭取民族和解的政治努力，

重申呼籲各國和其他行動者嚴格遵守軍火禁運，堅決要求所有國家、特別是該區域各國不干涉索馬里內政。這種干涉只會進一步破壞索馬里穩定，助長恐懼氣氛，對人權產生不利影響，而且會有損索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，

強調政府間發展管理局（發展局）、特別是前線國家（吉布提、埃塞俄比亞和肯尼亞）在促成索馬里持久和平方面的作用，表示支持計劃在內羅畢召開的索馬里民族和解會議，並期望作為緊急事項推進這一會議，而且各前線國家以務實和注重效果的方式參與，

歡迎秘書長2002年6月27日的報告（S/2002/709）和秘書長任命的專家小組的報告（S/2002/722），其中詳細說明專家團需要哪些資源和專門知識，以便根據第1407 (2002) 號決議就違禁行為和改進軍火禁運的執行產生獨立情報，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **強調**對索馬里的軍火禁運禁止為一切採購和運送武器和軍事裝備的活動提供資金；

2. **決定**軍火禁運禁止直接間接向索馬里提供技術諮詢、財政和其它援助以及與軍事活動有關的訓練；

3. **請**秘書長在本決議通過之日起一個月內，與1992年4月24日第751 (1992) 號決議所設委員會（下稱“委員會”）協商，在內羅畢設立一個由3名成員組成、為期6個月的專家團，

Resolução n.º 1425 (2002)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 4580.ª sessão, em 22 de Julho de 2002)

O Conselho de Segurança,

Reafirmando as suas resoluções anteriores sobre a situação na Somália, em particular as relativas ao embargo de armas e equipamento militar estabelecido pelo n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992), de 23 de Janeiro de 1992 (daqui em diante o «embargo de armas»), a Resolução n.º 1407 (2002), de 3 de Maio de 2002, e a declaração do seu Presidente de 28 de Março de 2002 (S/PRST/2002/8),

Observando com profunda preocupação os fluxos contínuos de armas e munições para a Somália e através da Somália provenientes de fontes externas ao país, em violação do embargo de armas, o que contribui gravemente para colocar em perigo a paz e a segurança e compromete os esforços políticos para a reconciliação nacional na Somália,

Reiterando o seu apelo a todos os Estados e a outras partes para que cumpram escrupulosamente o embargo de armas, e a sua insistência para que todos os Estados, em particular os da região, se abstenham de qualquer ingerência nos assuntos internos da Somália. Tal ingerência destabiliza ainda mais a Somália, contribui para um clima de terror e tem um impacto adverso na situação dos direitos humanos, e pode comprometer a soberania, a integridade territorial, a independência política e a unidade da Somália,

Sublinhando o papel da Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento (IGAD), em particular dos Estados da linha da frente (Djibuti, Etiópia e Quênia), na instauração de uma paz duradoura na Somália, e expressando o seu apoio à Conferência sobre a Reconciliação Nacional da Somália, a ter lugar em Nairobi, e a sua esperança de que esta realize progressos com urgência e que conte com uma participação pragmática e orientada para resultados, dos Estados da linha da frente,

Acolhendo com satisfação a informação do Secretário-Geral de 27 de Junho de 2002 (S/2002/709) e o relatório do Grupo de Peritos nomeado pelo Secretário-Geral (S/2002/722), onde se enunciam os recursos e os serviços especializados de que o Grupo de Peritos necessita para produzir informações independentes sobre as violações e para melhorar a aplicação do embargo de armas, em conformidade com a Resolução n.º 1407 (2002),

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Sublinha** que o embargo de armas imposto à Somália proíbe o financiamento de todas as aquisições e fornecimentos de armas e equipamento militar;

2. **Decide** que o embargo de armas proíbe o fornecimento, directo ou indirecto, à Somália de assessoria técnica, assistência financeira e de outra natureza, e de formação relacionada com actividades militares;

3. **Solicita** ao Secretário-Geral que constitua, no prazo de um mês a contar da data da adopção da presente Resolução, em consulta com o comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) de 24 de Abril de 1992 («o Comité»), um Grupo de Peritos composto por três membros, com sede em

以便就違禁行為編製獨立情報，作為實行和加強軍火禁運的一個步驟，其任務如下：

——調查違反禁運的行為，涵蓋通往索馬里的海、陸、空進路，特別是追查有可能透露與違禁行為有關情報的任何來源，包括有關的國家、政府間組織和國際執法合作機構、非政府組織、金融機構和中介單位、其他經紀機構、民航公司和民航當局、過渡時期全國政府的成員、地方當局、政治領導人和傳統領袖、民間社會和企業界；

——詳細列明相關專門知識領域內有關違禁行為以及實行和加強軍火禁運各方面的情報；

——在可能時，酌情在索馬里、索馬里的鄰國和其他國家進行實地研究；

——通過審查國家海關和邊境管制制度等方式，評估該區域各國充分執行軍火禁運的能力；

——就可以採取哪些實際步驟進一步實行和加強軍火禁運提出建議；

4. 還請秘書長根據依照第1407（2002）號決議任命的專家小組所提報告中概述的所需資源及行政和財務安排，確保專家團具有並能夠獲得軍備及其籌資、民航、海運和區域事務，其中包括對索馬里的特別了解等領域的足夠專門知識；

5. 請專家團在依照其任務規定開展工作時，充分考慮到依照第1407（2002）號決議任命的專家小組所提報告中提出的建議，包括關於加強軍火禁運方面的合作安排、方法與問題的建議；

6. 請所有國家以及索馬里過渡時期全國政府和地方當局在專家團根據本決議追查情報時給予充分合作，包括應專家團的要求，便利其訪問有關地點和行動者，允許其充分接觸政府官員和記錄；

7. 再次籲請所有國家，特別是該區域各國，向委員會提供與違反軍火禁運有關的所有現有情報；

Nairobi, por um período de seis meses, para produzir informações independentes sobre as violações do embargo de armas e como meio de o tornar efectivo e de o reforçar, com o seguinte mandato:

— Investigar as violações do embargo, incluindo as vias de acesso terrestres, aéreas e marítimas na Somália, em particular procurando chegar a todas as fontes susceptíveis de fornecer informações sobre estas violações, nomeadamente, os Estados interessados, as organizações intergovernamentais e os organismos internacionais responsáveis pela cooperação em matéria de polícia e de justiça, as organizações não governamentais, as instituições e intermediários financeiros, outras agências de corretagem, as companhias aéreas e as autoridades responsáveis pela aviação civil, os membros do Governo Nacional de Transição, as autoridades locais, os líderes políticos e os chefes tradicionais, os membros da sociedade civil e os círculos empresariais;

— Fornecer informações detalhadas nos domínios técnicos pertinentes relacionados com as violações bem como com as medidas que visam tornar efectivo e reforçar o embargo de armas nos seus diversos aspectos;

— Levar a cabo investigações no terreno na Somália ou onde for possível, nos Estados vizinhos da Somália e noutros Estados, conforme necessário;

— Avaliar a capacidade dos Estados da Região para fazer cumprir plenamente o embargo de armas, nomeadamente, através de uma análise dos regimes nacionais de controlo de alfândegas e de fronteiras;

— Formular recomendações sobre as iniciativas e medidas práticas possam ser adoptadas para fazer respeitar e reforçar o embargo de armas;

4. **Solicita igualmente** ao Secretário-Geral que assegure que o Grupo de Peritos conte com um nível suficiente de conhecimentos técnicos nos domínios do armamento e do seu financiamento, da aviação civil, do transporte marítimo e dos assuntos regionais e que tenha acesso a estes conhecimentos técnicos, incluindo conhecimentos especializados sobre a Somália, em conformidade com os recursos necessários e com os acordos administrativos e financeiros indicados no relatório da equipa de peritos nos termos da Resolução n.º 1407 (2002);

5. **Solicita** ao Grupo de Peritos que, na execução do seu mandato, tenha plenamente em conta as recomendações contidas no relatório da equipa de peritos nos termos da Resolução n.º 1407 (2002), nomeadamente, no que diz respeito a acordos de cooperação, a metodologia e a questões ligadas ao reforço do embargo de armas;

6. **Solicita** a todos os Estados bem como ao Governo Nacional de Transição e às autoridades locais da Somália que cooperem plenamente com o Grupo de Peritos na sua recolha de informações de acordo com a presente Resolução, nomeadamente, que lhe facilitem as suas visitas a quaisquer locais e junto de quaisquer agentes relevantes e que lhe permitam um pleno acesso aos funcionários e aos registos do Governo, caso tal seja solicitado pelo Grupo de Peritos;

7. **Exorta** de novo todos os Estados, em particular os da região, a que comuniquem ao Comité toda a informação de que disponham relativa às violações do embargo de armas;

8. 促請專家團所接觸的所有其他個人和實體給予充分合作，提供有關情報和便利其調查，這包括政治領導人和傳統領袖、民間社會和企業界的成員、金融機構和中介單位、其他經紀機構、民航公司和民航當局、非政府組織、政府間組織和國際執法合作機構；

9. 請專家團通過委員會將上文第6和第8段所述國家、當局、個人和實體拒不合作的情況立即通報安理會；

10. 還請專家團為委員會主席定於2002年10月前往該區域的任務向他作情況介紹，並在2002年11月通過委員會向安理會作口頭簡報；

11. 請專家團在其任務期限終了時，通過委員會，向安全理事會提交一份最後報告，以供審議；

12. 請委員會主席在收到專家團報告後兩星期內，將報告轉交安全理事會，以供審議；

13. 表示決心審查專家團的報告和任何相關的後續行動提議以及有關為加強軍火禁運而可能採取的實際步驟的建議；

14. 請秘書長在其應於2002年10月31日提交的下一份報告中，提供關於下列方面的最新情況：

——為協調目前各項建設和平行動和不斷擴展這些行動而開展的活動，以及為按照2002年3月28日的主席聲明在安全情況允許時部署一個全面建設和平特派團而在實地開展的籌備活動；

——為按照2002年3月28日主席聲明和第1407（2002）號決議加強索馬里全境的行政和司法能力，以促進監測和全面實行軍火禁運而提供的技術援助與合作；

——各國根據第1407（2002）號決議向委員會報告它們為確保充分、有效執行軍火禁運而採取的措施；

15. 還請秘書長邀請會員國向聯合國索馬里建設和平信託基金提供捐助，感謝任何已作出的認捐，並確保聯合國各有關

8. *Insta* todas as outras pessoas e entidades que sejam contactadas pelo Grupo de Peritos, nomeadamente os líderes políticos e os chefes tradicionais, os membros da sociedade civil e os círculos empresariais, as instituições e intermediários financeiros, as outras agências de corretagem, as companhias aéreas e as autoridades responsáveis pela aviação civil, as organizações não governamentais, as organizações intergovernamentais e os organismos internacionais responsáveis pela cooperação em matéria de polícia e de justiça, a que colaborem plenamente com o Grupo de Peritos fornecendo-lhe todas as informações pertinentes e facilitando as suas investigações;

9. *Solicita* ao Grupo de Peritos que notifique de imediato o Conselho de Segurança, por intermédio do Comité, de qualquer caso de falta de cooperação por parte dos Estados, autoridades, pessoas e entidades referidos nos números 6 e 8 *supra*;

10. *Solicita ainda* ao Grupo de Peritos que informe o Presidente do Comité sobre a sua missão na região, prevista para Outubro de 2002, e que faça uma exposição verbal ao Conselho, por intermédio do Comité, em Novembro de 2002;

11. *Solicita* ao Grupo de Peritos que submeta à consideração do Conselho de Segurança, por intermédio do Comité, um relatório final ao concluir o seu mandato;

12. *Solicita* ao Presidente do Comité que submeta o relatório do Grupo de Peritos à consideração do Conselho de Segurança, no prazo de duas semanas após a sua recepção;

13. *Expressa* a sua determinação em examinar o relatório do Grupo de Peritos e quaisquer propostas pertinentes relativas a medidas de seguimento e quaisquer recomendações sobre medidas práticas para reforçar o embargo de armas;

14. *Solicita* ao Secretário-Geral que no seu próximo relatório, a ser apresentado em 31 de Outubro de 2002, inclua informação actualizada sobre:

— As actividades realizadas para coordenar as iniciativas em curso para a consolidação da paz e para organizar o seu alargamento progressivo, bem como sobre as actividades preparatórias realizadas no terreno tendo em vista uma missão geral de consolidação da paz, desde que as condições de segurança o permitam, em conformidade com a declaração do seu Presidente de 28 de Março de 2002;

— A assistência técnica e cooperação que visam reforçar as capacidades administrativas e judiciais em toda a Somália a fim de contribuir para a vigilância do embargo de armas e de assegurar a sua plena aplicação, em conformidade com a declaração do seu Presidente de 28 de Março de 2002 e com a Resolução n.º 1407 (2002);

— A transmissão dos relatórios dos Estados ao Comité sobre as medidas que tenham levado a cabo para assegurar a aplicação plena e eficaz do embargo de armas, em conformidade com a Resolução n.º 1407 (2002);

15. *Solicita igualmente* ao Secretário-Geral que convide os Estados Membros a fazerem contribuições para o Fundo Fiduciário das Nações Unidas para a Consolidação da Paz na Somália, reconhecendo os compromissos relativos a contribuições já anunciados, e que garanta uma coordenação adequada entre

機構在執行2002年3月28日主席聲明所定任務時取得適當的協調；

16. 籲請會員國為聯合國支助索馬里的各項活動，包括為《2002年機構間聯合呼籲》提供捐助；

17. 決定繼續積極處理此案。

第1725（2006）號決議

2006年12月6日安全理事會第5579次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢的各項決議，尤其是1992年1月23日第733（1992）號、2001年6月19日第1356（2001）號、2002年1月22日第1425（2002）號決議，以及各項主席聲明，尤其是2006年7月13日的主席聲明（S/PRST/2006/31），

重申尊重索馬里主權、領土完整、政治獨立和統一，

重申承諾根據《過渡聯邦憲章》全面持久解決索馬里的局勢，強調必須按照《過渡聯邦憲章》的設想，建立基礎廣泛並具有代表性的機構，推動一個包容各方的政治進程，

重申安理會堅決要求所有會員國，尤其是該區域的會員國，不採取任何違反軍火禁運及有關措施的行動，並採取一切必要行動來防止這類違禁行為，

強調安理會願意同索馬里境內所有承諾通過和平、包容各方的對話達成政治解決的各方，包括伊斯蘭法院聯盟，進行商討，

著重指出，建立基礎廣泛並具有代表性的機構和推動一個包容各方的政治進程對於索馬里實現穩定至關重要，讚揚阿拉伯國家聯盟和政府間發展管理局（伊加特）為促進和鼓勵過渡聯邦機構與伊斯蘭法院聯盟進行政治對話作出重大努力，表示全力支持這些舉措，並申明安理會願意酌情協助推動索馬里境內包容各方的政治進程，

敦促過渡聯邦機構和伊斯蘭法院聯盟共同支持並繼續開展對話進程，再次承諾履行2006年6月22日《喀土穆宣言》的原

os organismos das Nações Unidas envolvidos na execução das funções a desenvolver de acordo com a declaração do seu Presidente de 28 de Março de 2002;

16. *Apela* aos Estados Membros para que contribuam nas atividades das Nações Unidas em apoio da Somália, incluindo o apelo global interinstitucional das Nações Unidas para 2002;

17. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

Resolução n.º 1725 (2006)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5579.ª sessão, em 6 de Dezembro de 2006)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores sobre a situação na Somália, em particular a Resolução n.º 733 (1992), de 23 de Janeiro de 1992, a Resolução n.º 1356 (2001), de 19 de Junho de 2001, a Resolução n.º 1425 (2002), de 22 de Janeiro de 2002, e as declarações do seu Presidente, em particular a datada de 13 de Julho de 2006 (S/PRST/2006/31),

Reafirmando o seu respeito pela soberania, pela integridade territorial, pela independência política e pela unidade da Somália,

Reiterando o seu compromisso em alcançar uma solução global e duradoura para a situação na Somália em conformidade com a Carta Federal de Transição, e sublinhando a importância de contar com instituições amplamente representativas e com um processo político inclusivo, tal como delineado na Carta Federal de Transição,

Reiterando a sua insistência de que todos os Estados Membros, em particular os da Região, se devem abster de qualquer infracção ao embargo de armas e às medidas conexas, e devem adoptar todas as medidas necessárias para impedir tais infracções,

Sublinhando que está disposto a manter contacto com todas as partes na Somália que estejam empenhadas em alcançar uma solução política através de um diálogo pacífico e inclusivo, incluindo a União dos Tribunais Islâmicos,

Sublinhando igualmente a importância para a estabilidade da Somália de instituições amplamente representativas e de um processo político inclusivo, *saudando* os esforços cruciais da Liga dos Estados Árabes e da Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento (IGAD) para promover e encorajar o diálogo político entre as Instituições Federais de Transição e a União dos Tribunais Islâmicos, *exprimindo* o seu total apoio a estas iniciativas, e *afirmando* que está disposto a contribuir, conforme necessário, para um processo político inclusivo na Somália,

Instando tanto as Instituições Federais de Transição como a União dos Tribunais Islâmicos a unirem-se em torno de um processo de diálogo e a prosseguir-lo, a reafirmar o seu compromisso para com os princípios enunciados na Declaração de Cartum datada de 22 de Junho de 2006 e com os acordos concluídos na

則和2006年9月2日至4日喀土穆會議達成的協議，在索馬里境內形成穩定的安全局勢，

呼籲伊斯蘭法院聯盟停止進一步軍事擴張，擯棄極端主義議程，拒絕與國際恐怖主義建立聯繫，

譴責2006年11月30日在拜多阿發生的爆炸，並**表示**安全理事會對索馬里境內的暴力持續不斷感到關注，

歡迎伊斯蘭法院聯盟與政府間發展管理局秘書處於2006年12月2日達成的協議，**鼓勵**伊加特繼續與過渡聯邦機構進行討論，

呼籲索馬里境內所有各方和其他所有國家避免採取可能引發暴力和侵犯人權行為或使之持久存在、助長不必要的緊張和不信任、危及停火和政治進程、或進一步損害人道主義狀況的行動，

注意到2006年10月16日肯尼亞常駐聯合國代表團給安全理事會主席的普通照會，其中轉遞伊加特索馬里維持和平特派團（伊索維和團）部署計劃，

認定索馬里局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **重申**《過渡聯邦憲章》和過渡聯邦機構是索馬里實現和平與穩定的唯一途徑，**強調**過渡聯邦機構與伊斯蘭法院聯盟需要繼續進行有效的對話，因此**申明**，本決議根據伊加特及非洲聯盟和平與安全理事會的決定作出以下各項規定，其唯一宗旨是通過推動一個包容各方的政治進程，支援在索馬里實現和平與穩定，為所有外國軍隊撤出索馬里創造條件；

2. **敦促**過渡聯邦機構和伊斯蘭法院聯盟履行已作出的承諾，根據在喀土穆達成的協議，毫不拖延地恢復和平會談，遵守對話過程中達成的協議，並**表明**安理會擬考慮對那些企圖阻撓或阻止和平對話進程、用武力推翻過渡聯邦機構或採取行動進一步威脅區域穩定的人，採取措施；

3. **決定**授權伊加特和非洲聯盟成員國設立索馬里保護和培訓特派團，初步為期6個月，期滿後由安全理事會在伊加特通

reunião celebrada em Cartum, entre 2 e 4 de Setembro de 2006, e a criar uma situação de segurança estável na Somália,

Apelando à União dos Tribunais Islâmicos para que cesse qualquer nova expansão militar e para que rejeite todos aqueles que sigam um programa extremista ou que tenham ligações ao terrorismo internacional,

Deplorando o atentado à bomba perpetrado em Baidoa em 30 de Novembro de 2006, e **expressando** a preocupação do Conselho de Segurança pela continuação da violência na Somália,

Acolhendo com satisfação o acordo concluído em 2 de Dezembro de 2006 entre a União dos Tribunais Islâmicos e o Secretariado da Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento (IGAD) e **encorajando** a IGAD a prosseguir as suas negociações com as Instituições Federais de Transição,

Apela a todas as partes na Somália e a todos os outros Estados para que se abstenham de quaisquer acções susceptíveis de provocar ou propagar a violência e as violações dos direitos humanos, de contribuir para uma tensão e desconfiança desnecessárias, de colocar em perigo o cessar-fogo e o processo político, ou agravar a situação humanitária,

Tomando nota da nota verbal datada de 16 de Outubro de 2006, dirigida ao Presidente do Conselho de Segurança pela Missão Permanente do Quênia junto das Nações Unidas em que se transmite o texto do Plano de Destacamento de uma Missão de Manutenção da Paz da IGAD na Somália (IGASOM),

Determinando que a situação na Somália continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Reitera** que a Carta Federal de Transição e as Instituições Federais de Transição oferecem o único meio para atingir a paz e a estabilidade na Somália, **sublinha** a necessidade de prosseguir um diálogo credível entre as Instituições Federais de Transição e a União dos Tribunais Islâmicos, e **afirma**, consequentemente, que as disposições seguintes da presente resolução, baseadas nas decisões da IGAD e do Conselho de Paz e de Segurança da União Africana, visam unicamente apoiar a paz e a estabilidade na Somália através de um processo político inclusivo e criar as condições necessárias para a retirada de todas as forças estrangeiras da Somália;

2. **Insta** as Instituições Federais de Transição e a União dos Tribunais Islâmicos a que cumpram os compromissos assumidos, a que retomem sem demora as conversações de paz com base nos acordos concluídos em Cartum, e a que adiram aos acordos resultantes do seu diálogo, e **declara a sua intenção** de considerar a possibilidade de adoptar medidas contra aqueles que tentem impedir ou colocar obstáculos a um processo de diálogo pacífico, derrubar pela força as Instituições Federais de Transição ou que actuem de modo a ameaçar ainda mais a estabilidade regional;

3. **Decide** autorizar a IGAD e os Estados Membros da União Africana a estabelecer uma missão de protecção e de formação na Somália, que será analisada, após um período inicial de seis meses pelo Conselho de Segurança com uma exposição da

報情況後進行審查，根據伊索維和團部署計劃提出的任務和行動構想的相關內容，特派團的任務如下：

- (a) 監測過渡聯邦機構和伊斯蘭法院聯盟執行對話過程中達成的協議的進展；
- (b) 保證所有參與對話進程的人能夠自由行動和安全通行；
- (c) 維持和監測拜多阿的安全；
- (d) 保護過渡聯邦機構和政府的成員及它們的重要基礎設施；
- (e) 培訓過渡聯邦機構安全部隊，使他們能夠保障自己的安全，並幫助重建索馬里國家安全部隊；

4. **贊同**伊加特部署計劃明確規定與索馬里接壤的國家不在索馬里境內部署部隊；

5. **決定**第733（1992）號決議第5段規定的、經第1425（2002）號決議第1和2段進一步闡明的措施，不適用於僅為支助上文第3段所指部隊或供其使用而提供的武器和軍事裝備及技術訓練和援助；

6. **鼓勵**會員國向伊索維和團提供財政資源；

7. **請**秘書長與非洲聯盟委員會和伊加特秘書處協商，在30天內向安全理事會報告伊索維和團執行任務的情況，此後每60天報告一次；

8. **強調**軍火禁運仍然有助於索馬里實現和平與安全，**要求**所有會員國，尤其是該區域的會員國，全面遵守禁運，**重申**安理會擬迫切考慮如何提高禁運的效力，包括採取定向措施，支持軍火禁運；

9. **決定**繼續積極處理此案。

第1744（2007）號決議

2007年2月20日安全理事會第5633次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢的各項決議，尤其是第733（1992）號、第1356（2001）號、第1425（2002）號和第1725（2006）號決議，以及安理會主席聲明，特別是2006年7月13

IGAD, cujo mandato, estabelecido com base nos elementos pertinentes do mandato e do conceito de operações enunciado no Plano de Destacamento da IGASOM, será o seguinte:

- a) Seguir os progressos realizados pelas Instituições Federais de Transição e a União dos Tribunais Islâmicos na aplicação dos acordos resultantes do seu diálogo;
- b) Assegurar a liberdade de movimentos e a circulação em segurança de todos os participantes no processo de diálogo;
- c) Manter e vigiar a segurança em Baidoa;
- d) Proteger os membros das Instituições Federais de Transição e do Governo Federal de Transição bem como as suas principais infra-estruturas;
- e) Formar as forças de segurança das Instituições Federais de Transição para que estas possam assegurar a sua própria segurança e contribuir para facilitar o restabelecimento das forças de segurança nacionais da Somália;

4. **Aprova** as disposições do Plano de Destacamento da IGAD nas quais se estabelece que os Estados limítrofes da Somália não destacarão contingentes neste país;

5. **Decide** que as medidas impostas no n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992) e detalhadas nos números 1 e 2 da Resolução n.º 1425 (2002) não se aplicam ao fornecimento de armas e equipamento militar nem à formação e assistência técnicas previstos unicamente para prestar apoio à força referida no n.º 3 *supra* ou para serem utilizados pela mesma;

6. **Encoraja** os Estados Membros a fornecerem recursos financeiros para a IGASOM;

7. **Solicita** ao Secretário-Geral que, em consulta com a Comissão da União Africana e o Secretariado da IGAD, apresente um relatório ao Conselho de Segurança sobre a execução do mandato da IGASOM num prazo de trinta (30) dias e, subsequentemente, todos os sessenta (60) dias;

8. **Sublinha** que o embargo de armas continua a contribuir para a paz e para a segurança da Somália, **solicita** a todos os Estados Membros, em particular aos da região, que o respeitem plenamente e **reitera** a sua intenção de ponderar com urgência os meios para reforçar a sua eficácia, nomeadamente, através da adopção de medidas selectivas em apoio do embargo de armas;

9. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

Resolução n.º 1744 (2007)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5633.ª sessão, em 20 de Fevereiro de 2007)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores sobre a situação na Somália, em particular a Resolução n.º 733 (1992), a Resolução n.º 1356 (2001), a Resolução n.º 1425 (2002) e a Resolução n.º 1725 (2006), e as declarações do seu Presidente, em

日 (S/PRST/2006/31) 和 2006 年 12 月 22 日 (S/PRST/2006/59) 的主席聲明，

重申 尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，

重申 根據《過渡聯邦憲章》全面持久解決索馬里局勢的承諾，強調必須按照《過渡聯邦憲章》的設想，建立基礎廣泛並具有代表性的機構，推動一個包容各方的政治進程，

重申 堅決支持秘書長特別代表弗朗索瓦·法爾先生，

再次 感謝非洲聯盟、阿拉伯國家聯盟和政府間發展管理局為推動索馬里的和平、穩定與和解做出努力，歡迎它們繼續參與這方面的工作，

注意到 非洲聯盟和平與安全理事會 2007 年 1 月 19 日發表公報，表示非洲聯盟將在索馬里部署一個特派團（非索特派團），為期六個月，主要是協助索馬里進入初步穩定階段，該特派團將逐步轉變成一個聯合國行動，為索馬里的長期穩定和衝突後恢復工作提供支助，

歡迎 非洲聯盟打算建立一個索馬里特派團，**強調** 迫切需要進行部署，

欣見 埃塞俄比亞決定將其軍隊撤出索馬里，**注意到** 埃塞俄比亞已經開始撤出其軍隊，**強調** 指出，非索特派團的部署將幫助填補安全真空，為軍隊全部撤出和解除目前實行的緊急安全措施創造條件，

重申 對索馬里過渡聯邦機構的支持，**強調** 指出在索馬里全境維持和保障穩定和安全的重要性，並為此**強調** 索馬里境內民兵和前戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會的重要性，

譴責 索馬里境內的一切暴力和極端行為，**譴責** 最近在摩加迪沙發生的爆炸，並**表示** 安理會對索馬里境內的暴力持續不斷感到關注，

認定 索馬里局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **強調**，索馬里需要按《過渡聯邦憲章》的設想，通過一個包容各方的政治進程建立基礎廣泛並有代表性的機構，以便

particular as datadas de 13 de Julho de 2006 (S/PRST/2006/31) e de 22 de Dezembro de 2006 (S/PRST/2006/59),

Reafirmando o seu respeito pela soberania, integridade territorial, independência política e unidade da Somália,

Reiterando o seu compromisso em alcançar uma solução global e duradoura para a situação na Somália, em conformidade com a Carta Federal de Transição, e **sublinhando** a importância de contar com instituições amplamente representativas resultantes de um processo político inclusivo, tal como delineado na Carta Federal de Transição,

Reiterando o seu firme apoio ao Representante Especial do Secretário-Geral, Sr. François Fall,

Reiterando o seu reconhecimento pelos esforços da União Africana, da Liga dos Estados Árabes e da Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento para promover a paz, a estabilidade e a reconciliação na Somália, e **acolhendo com satisfação** o seu contínuo compromisso a este respeito,

Tomando nota do comunicado emitido pelo Conselho de Paz e de Segurança da União Africana, de 19 de Janeiro de 2007, segundo o qual a União Africana deve destacar por um período de seis meses uma missão para a Somália (AMISOM) destinada essencialmente a contribuir para a fase inicial de estabilização na Somália, e que esta missão se converterá numa operação das Nações Unidas de apoio à estabilização a longo prazo e à recuperação da Somália após o conflito,

Acolhendo com satisfação a intenção da União Africana de estabelecer uma missão na Somália e **sublinhando** a urgência do desenvolvimento de tal missão,

Acolhendo com satisfação a decisão da Etiópia de retirar as suas tropas da Somália, **tomando nota** do facto de que a Etiópia já iniciou a retirada das suas tropas e **sublinhando** que o destacamento da AMISOM permitirá evitar um vácuo em termos de segurança e assegurar as condições necessárias para uma retirada completa e para o levantamento das medidas de segurança de emergência actualmente em vigor,

Reiterando o seu apoio às Instituições Federais de Transição da Somália, **sublinhando** a importância de manter e criar condições de estabilidade e segurança em toda a Somália e **insistindo** a este respeito na importância do desarmamento, da desmobilização e da reinserção das milícias e dos ex-combatentes na Somália,

Condenando todos os actos de violência e de extremismo na Somália, **deplorando** os recentes atentados à bomba cometidos em Mogadíscio e **preocupados** com a continuação da violência na Somália,

Determinando que a situação na Somália continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Sublinha** a necessidade de contar com instituições amplamente representativas resultantes de um processo político inclusivo, tal como previsto na Carta Federal de Transição, para

鞏固國家的穩定、和平與和解，確保國際社會儘可能有效地提供援助；

2. **欣見**過渡聯邦機構提出在索馬里內部推行包容各方的政治進程的倡議，尤其是阿卜杜拉希·優素福·艾哈邁德總統在非洲聯盟首腦會議上宣佈準備緊急召開由政治領袖、宗族首領、宗教領袖和民間社會代表等所有利益攸關者參加的民族和解大會，**期待**按這一承諾不斷推行必要的包容各方的政治進程，幫助做好準備，以便按《過渡聯邦憲章》的規定，舉行地方、地區和全國民主選舉，**鼓勵**過渡聯邦政府和其他過渡聯邦機構團結一致，共同促進這一包容各方的對話；

3. **請**秘書長協助過渡聯邦機構召開民族和解大會，並同非洲聯盟，阿拉伯國家聯盟和政府間發展局合作，在更大的範圍內，推動現行的包容各方的政治進程，**請**秘書長在本決議通過後六十（60）天內向安全理事會報告過渡聯邦機構在推行包容各方的政治進程和實現和解方面的進展，**再次表示打算**考慮對那些企圖阻撓或阻止和平政治進程、用武力威脅過渡聯邦機構或採取行動破壞索馬里或區域穩定的人，採取措施；

4. **決定**授權非洲聯盟成員國在索馬里建立一個特派團，為期六個月，該特派團應擁有為執行下列任務酌情採取一切必要措施的授權：

(a) 支持索馬里境內的對話與和解，具體方式是協助使所有那些參加第1、2和3段所述對話進程的人自由行動，安全通行並得到保護；

(b) 酌情保護過渡聯邦機構，幫助它們履行政府職能，保障重要基礎設施的安全；

(c) 在力所能及的範圍內，協同其他各方，協助執行國家安全穩定計劃，尤其是切實重建和培訓一支包容所有各方的索馬里安全部隊；

(d) 在接獲要求時，在力所能及範圍內，協助創造必要的安全條件以提供人道主義援助；

(e) 保護其人員、設施、裝置、裝備和特派團，保障其人員的安全和行動自由；

consolidar a estabilidade, a paz e a reconciliação no país e assegurar que a ajuda internacional seja o mais eficaz possível;

2. **Acolhe com satisfação** a iniciativa das Instituições Federais de Transição de iniciar um processo político inclusivo entre o povo somali, em particular o anúncio feito pelo Presidente Abdullahi Yusuf Ahmed na Câmara da União Africana da sua intenção de convocar urgentemente um congresso de reconciliação nacional em que participem todas as partes envolvidas, incluindo os dirigentes políticos, os chefes de clãs, os líderes religiosos e os representantes da sociedade civil, **aguarda com interesse** o processo político plenamente inclusivo e sustentável, necessário como resultado desta determinação e que servirá para abrir caminho para as eleições democráticas nos planos local, regional e nacional, como se enuncia na Carta Federal de Transição da Somália, e **encoraja** os membros do Governo Federal de Transição e das demais Instituições Federais de Transição a que trabalhem em conjunto para promover um tal diálogo inclusivo;

3. **Solicita** ao Secretário-Geral que preste assistência às Instituições Federais de Transição na organização do congresso de reconciliação nacional e, num contexto mais amplo, na promoção de um processo político contínuo e plenamente inclusivo, em colaboração com a União Africana, com a Liga dos Estados Árabes e com a Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento, **solicita** ao Secretário-Geral que apresente ao Conselho de Segurança, no prazo de sessenta (60) dias a contar da data da aprovação da presente Resolução, um relatório sobre os progressos alcançados pelas Instituições Federais de Transição na prossecução de um processo político plenamente inclusivo e de reconciliação, e **reitera a sua intenção** de ponderar a possibilidade de adoptar medidas contra aqueles que tentem impedir ou colocar obstáculos ao processo político pacífico, que ameacem pela força as Instituições Federais de Transição ou que comprometam a estabilidade da Somália ou da região;

4. **Decide** autorizar os Estados Membros da União Africana a estabelecer por um período de seis meses uma missão na Somália, habilitada para adoptar todas as medidas necessárias para executar o seguinte mandato:

a) Apoiar o diálogo e a reconciliação na Somália no sentido de assegurar a liberdade de movimentos, as deslocações em toda a segurança e a protecção de todos aqueles que participem no processo indicado nos números 1, 2 e 3;

b) Assegurar, conforme necessário, protecção às Instituições Federais de Transição a fim de ajudá-las a desempenhar as suas funções de governo, e a segurança das infra-estruturas essenciais;

c) Prestar assistência, na medida das suas possibilidades e em coordenação com outras partes, na aplicação do Plano Nacional de Segurança e de Estabilização e em particular no restabelecimento efectivo e na formação de forças de segurança inclusivas da Somália;

d) Contribuir, quando solicitado e na medida das suas capacidades, para a criação das condições de segurança necessárias ao fornecimento de ajuda humanitária;

e) Proteger o seu pessoal, serviços, instalações, equipamento e missão, e garantir a segurança e a liberdade de movimentos do seu pessoal;

5. **敦促**非洲聯盟成員國為上述特派團做出貢獻，以便創造條件，讓其他所有外國軍隊撤出索馬里；

6. **決定**，第 733（1992）號決議第 5 段規定的、第 1425（2002）號決議第 1 和第 2 段進一步闡明的措施不適用於：

（a）僅為支助上文第 4 段所指特派團或供其使用而提供的武器和軍事裝備、技術訓練和援助；或

（b）各國提供的、僅用於依循上文第 1、2 和 3 段所述政治進程幫助建立安保部門機構的用品和技術援助，且第 751（1992）號決議所設委員會在收到下文第 7 段所述通知後的五個工作日內並未做出反對的決定；

7. **決定**，根據上文第 6（b）段提供用品或技術援助的國家應提前逐一通知第 751（1992）號決議所設委員會；

8. **敦促**會員國在必要時提供人員、設備和服務，以便順利部署非索特派團，鼓勵會員國為特派團提供資金；

9. **請**秘書長儘快派技術評估團前往非洲聯盟總部和索馬里，以便就政治和安全局勢和非盟部署後開展聯合國維和行動的可能性提出報告，並在本決議通過六十（60）天內，向安全理事會提交報告，就聯合國進一步參與支持索馬里的和平與安全提出建議，並就穩定和重建工作進一步提出建議；

10. **強調**，武器禁運繼續對索馬里的和平與安全做出貢獻，**要求**所有會員國，特別是該區域的會員國，充分遵守武器禁運，**重申**打算緊急考慮如何提高武器禁運的效力，包括採取定向措施來支持武器禁運；

11. **深為關切**索馬里的人道主義局勢，**要求**索馬里各方確保人道主義援助暢通無阻，確保索馬里境內人道主義援助人員的安全保障，**歡迎並鼓勵**目前在索馬里開展的救濟工作；

12. **決定**，考慮到非索特派團的設立，第 1725（2006）號決議第 3 段至第 7 段所列措施不再適用；

13. **決定**繼續積極處理此案。

5. **Exorta** os Estados Membros da União Africana a contribuir para a missão *supra* mencionada a fim de criar as condições necessárias para a retirada de todas as outras forças estrangeiras da Somália;

6. **Decide** que as medidas impostas no n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992) e detalhadas nos números 1 e 2 da Resolução n.º 1425 (2002) não se aplicam:

a) Aos fornecimentos de armas e equipamento militar, nem à formação e assistência técnicas destinados exclusivamente a prestar apoio à missão referida no n.º 4 da presente Resolução ou a serem utilizados pela mesma; ou

b) Aos abastecimentos e à assistência técnica fornecidos pelos Estados e que se destinem exclusivamente a ajudar a desenvolver as instituições do sector da segurança, em conformidade com o processo político indicado nos números 1, 2 e 3 *supra* e na ausência de uma decisão negativa do Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) no prazo de cinco dias úteis a contar da recepção da notificação referida no n.º 7 *infra*;

7. **Decide** que os Estados que forneçam abastecimentos ou assistência técnica em conformidade com a alínea b) do n.º 6 *supra* devem notificar, com antecedência e em cada caso concreto, o Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992);

8. **Exorta** os Estados Membros a que forneçam pessoal, equipamento e serviços, se solicitado, com vista ao destacamento da AMISOM, e **encoraja** os Estados Membros a contribuírem financeiramente para a AMISOM;

9. **Solicita** ao Secretário-Geral que envie com a maior brevidade possível uma Missão Técnica de Avaliação à sede da União Africana e à Somália encarregada de elaborar um relatório sobre a situação política e em matéria de segurança e sobre a possibilidade de uma Operação de Manutenção da Paz das Nações Unidas no seguimento do destacamento da missão da União Africana, e que submeta ao Conselho de Segurança, no prazo de sessenta (60) dias após a adopção da presente Resolução, um relatório com recomendações que incidam na continuação do compromisso das Nações Unidas no apoio da paz e da segurança na Somália bem como outras recomendações que incidam na estabilidade e na reconstrução;

10. **Sublinha** que o embargo de armas continua a contribuir para a paz e para a segurança na Somália e **exige** a todos os Estados Membros, em particular aos da região, que o respeitem cabalmente e **reitera** a sua intenção de ponderar urgentemente sobre os meios de reforçar a sua eficácia, nomeadamente através da adopção de medidas selectivas que apoiem o embargo de armas;

11. **Expressa a sua profunda preocupação** pela situação humanitária na Somália, **exige** a todas as partes na Somália que garantam o acesso humanitário completo e sem obstáculos e que forneçam garantias quanto à segurança dos trabalhadores humanitários na Somália, e **observa com satisfação** e **encoraja** as actividades de socorro em curso na Somália;

12. **Decide** que, tendo em conta o estabelecimento da AMISOM, as medidas indicadas nos números 3 a 7 da Resolução n.º 1725 (2006) deixam de ser aplicáveis;

13. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

第1772 (2007) 號決議

2007年8月20日安全理事會第5732次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢的各項決議，尤其是第733 (1992) 號、第1356 (2001) 號、第1425 (2002) 號、第1725 (2006) 號和第1744 (2007) 號決議，以及安理會主席聲明，特別是2006年7月13日 (S/PRST/2006/31)、2006年12月22日 (S/PRST/2006/59)、2007年4月30日 (S/PRST/2007/13) 和2007年6月14日 (S/PRST/2007/19) 的主席聲明，

重申尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，

重申根據《過渡聯邦憲章》全面持久解決索馬里局勢的承諾，強調必須按照《過渡聯邦憲章》的設想，通過一個包容各方的政治進程，建立基礎廣泛並具有代表性的機構，

重申堅決支持秘書長特別代表弗朗索瓦·法爾先生，

再次感謝國際社會，尤其是非洲聯盟，以及阿拉伯國家聯盟、政府間發展管理局和歐洲聯盟，為推動索馬里的和平、穩定與和解做出努力，歡迎它們繼續參與，

欣見非洲聯盟和平與安全理事會2007年7月18日發表公報，表示非洲聯盟將把非洲聯盟駐索馬里特派團（非索特派團）的任期再延長六個月，注意到公報呼籲聯合國在索馬里部署一個維和行動，為該國的長期穩定和衝突後恢復工作提供支助，

注意到非洲聯盟委員會主席2007年8月4日寫信給秘書長 (S/2007/499)，請非洲聯盟委員會專家和聯合國秘書處專家儘快舉行會議，以討論還可為非索特派團提供哪些支助，

注意到秘書長2007年6月25日關於索馬里的報告 (S/2007/381)，尤其是報告關於在非盟總部部署10名軍事、警察和民事專家以便為非盟的特派團規劃和管理能力結構提供支助的第30段，感謝為非索特派團提供這一支助，

回顧聯合國與有關區域安排在適合採取區域行動的維護和平與安全事項上開展合作，是《聯合國憲章》規定的集體安全的一個組成部分，

Resolução n.º 1772 (2007)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5732.ª sessão, em 20 de Agosto de 2007)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores sobre a situação na Somália, em particular a Resolução n.º 733 (1992), a Resolução n.º 1356 (2001), a Resolução n.º 1425 (2002), a Resolução n.º 1725 (2006) e a Resolução n.º 1744 (2007), e as declarações do seu Presidente, em particular as datadas de 13 de Julho de 2006 (S/PRST/2006/31), de 22 de Dezembro de 2006 (S/PRST/2006/59), de 30 de Abril de 2007 (S/PRST/2007/13) e de 14 de Junho de 2007 (S/PRST/2007/19),

Reafirmando o seu respeito pela soberania, integridade territorial, independência política e unidade da Somália,

Reiterando o seu compromisso em alcançar uma solução global e duradoura para a situação na Somália, em conformidade com a Carta Federal de Transição, e *sublinhando* a importância de contar com instituições amplamente representativas resultantes de um processo político inclusivo, tal como delineado na Carta Federal de Transição,

Reiterando o seu firme apoio ao Representante Especial do Secretário-Geral, Sr. François Fall,

Reiterando o seu reconhecimento pelos esforços da comunidade internacional, em particular da União Africana, bem como da Liga dos Estados Árabes, da Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento e da União Europeia, para promover a paz, a estabilidade e a reconciliação na Somália, e *acolhendo com satisfação* o seu contínuo compromisso a este respeito,

Acolhendo com satisfação o comunicado do Conselho de Paz e de Segurança da União Africana, de 18 de Julho de 2007, segundo o qual a União Africana prorrogará, por um novo período de seis meses, o mandato da sua missão na Somália (AMISOM) e *observando* que o comunicado apela às Nações Unidas para que destaquem uma operação de manutenção da paz na Somália destinada a apoiar a estabilização a longo prazo e a recuperação do país após o conflito,

Tomando nota da carta do Presidente da Comissão da União Africana datada de 4 de Agosto de 2007 dirigida ao Secretário-Geral (S/2007/499), na qual se solicita a realização de uma reunião urgente entre os peritos da Comissão da União Africana e do Secretariado das Nações Unidas a fim de discutir o eventual apoio a ser prestado à AMISOM,

Tomando nota do relatório do Secretário-Geral sobre a Somália de 25 de Junho de 2007 (S/2007/381), em particular do n.º 30, relativo ao envio à sede da União Africana de uma equipa de 10 peritos em questões militares, policiais e civis, que será encarregada de reforçar as capacidades de planificação e de gestão da missão, e *expressando o seu reconhecimento* por este apoio à AMISOM,

Recordando que a cooperação entre as Nações Unidas e os acordos regionais sobre as questões relativas à manutenção da paz e à segurança, na medida que estas questões se prendam com uma acção regional, faz parte integrante da segurança colectiva prevista na Carta das Nações Unidas,

注意到上文提及的秘書長報告第27段稱，國際聯絡小組表示它可進行“斡旋”，以協助在索馬里啟動真正的政治和解進程，**鼓勵**國際聯絡小組繼續據此採取行動，

重申對索馬里過渡聯邦機構的支持，**強調指出**在索馬里全境實現和保障穩定和安全的重要性，並**強調**索馬里境內民兵和前戰鬥人員解除武裝、復員和重返社會的重要性，

譴責索馬里境內的一切暴力和極端行為，**表示**安理會對索馬里境內的暴力持續不斷感到關注，

強調安理會對秘書長報告第51段所述索馬里沿海海盜行為的增加感到關切，**注意到**國際海事組織和世界糧食計劃署2007年7月10日的聯合公報，

強調非索特派團及其烏干達特遣隊正對索馬里的永久和平與穩定做出貢獻，**譴責**對它們的敵對態度，**敦促**索馬里和該區域所有各方支持非索特派團並與之合作，

強調全面部署非索特派團將有助於避免出現安全真空，幫助創造條件，讓其他外國部隊全部撤出索馬里，

認定索馬里局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **強調**，索馬里需要按《過渡聯邦憲章》的設想，通過一個包容各方的政治進程建立基礎廣泛並有代表性的機構，以便在全國鞏固穩定、和平與和解，讓國際社會儘可能有效地提供援助；

2. **欣見**在過渡聯邦機構倡導下召開民族和解大會，**敦促**所有各方支持民族和解大會並參加這一政治進程；

3. **強調**民族和解大會需要成為一個包括所有政治領袖、宗族首領、宗教領袖、商界和婦女團體等民間社會代表在內的所有利益攸關者都參加的包容各方的政治進程；

4. **敦促**過渡聯邦機構和索馬里所有各方尊重民族和解大會的結論，在會後繼續開展一個相同的包容各方的政治進程，**鼓勵**它們團結起來，努力推動這一包容各方的對話；

Tomando nota do n.º 27 do relatório do Secretário-Geral *supra* referido, que comunica a oferta dos «bons ofícios» do Grupo de Contacto internacional com vista a facilitar uma autêntica reconciliação política na Somália, e **encorajando** o Grupo de Contacto Internacional a manter a sua oferta,

Reiterando o seu apoio às Instituições Federais de Transição da Somália, **sublinhando** a importância de assegurar e de manter a estabilidade e a segurança em toda a Somália e **insistindo** a este respeito na importância do desarmamento, da desmobilização e da reinserção das milícias e dos ex-combatentes na Somália,

Condenando todos os actos de violência e de extremismo na Somália, e **expressando a sua preocupação** face à persistência da violência no país,

Sublinhando a sua preocupação pela intensificação dos actos de pirataria ao largo da costa da Somália descritos no n.º 51 do relatório do Secretário-Geral e **tomando nota** do comunicado conjunto da Organização Marítima Internacional e do Programa Alimentar Mundial datado de 10 de Julho de 2007,

Sublinhando a contribuição da AMISOM e dos seus contingentes ugandeses para a paz e estabilidade duradouras na Somália, **condenando** quaisquer hostilidades contra estes, e **instando** todas as partes na Somália e na região a que prestem apoio à AMISOM e que cooperem com a mesma,

Sublinhando que um destacamento integral da AMISOM ajudará a evitar um vácuo em termos de segurança e a criar as condições necessárias para a retirada total de outras forças estrangeiras da Somália,

Determinando que a situação na Somália continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Sublinha** a necessidade de contar com instituições amplamente representativas resultantes de um processo político inclusivo, tal como delineado na Carta Federal de Transição, para consolidar a estabilidade, a paz e a reconciliação no país e assegurar que a ajuda internacional seja tão eficaz quanto possível;

2. **Acolhe com satisfação** a convocação do Congresso de Reconciliação Nacional (CRN) por iniciativa das Instituições Federais de Transição, e **insta** a todas as partes a apoiarem o CRN e a participarem no processo político;

3. **Sublinha** que o CRN deve ser um processo político inclusivo inter-somali aberto a todas as partes envolvidas, nomeadamente os dirigentes políticos, os chefes de clãs, os líderes religiosos e os representantes da sociedade civil, a comunidade empresarial e os representantes da sociedade civil, tais como associações de mulheres;

4. **Insta** as Instituições Federais de Transição e todas as partes na Somália a respeitarem as conclusões do CRN e a apoiarem um processo político equitativamente inclusivo a partir de então, e **encoraja-as** a unirem esforços para promover um tal diálogo inclusivo;

5. **重申**目前的政治進程既要商定全面永久地停止敵對行動，也要制訂一個路線圖，以便啟動一個全面和平進程，包括按索馬里過渡聯邦憲章的規定，在地方、區域和全國舉行民主選舉；

6. **請**秘書長繼續和進一步做出努力，加強民族和解大會，並在更大範圍內推動現行的包容各方的政治進程，包括協助過渡聯邦機構在開展這兩項工作過程中發揮作用，並同非洲聯盟、阿拉伯國家聯盟、政府間發展管理局、歐洲聯盟和索馬里問題國際聯絡小組合作，**請**秘書長按下面第17段規定的時間表提交報告，說明過渡聯邦機構做出的努力、民族和解大會和其後開展的政治進程取得的進展和阻礙它們成功的障礙；

7. **請**秘書長在這些報告中，評估為加強聯合國索馬里政治事務處（聯索政治處）發揮上文第6段所述作用的能力而需要採取的進一步措施，包括辦事處從內羅畢搬到摩加迪沙的可能性及搬遷可能需要採取的安全措施；

8. **表示打算**在秘書長提交上文第6段所述報告後，對那些企圖阻撓或阻止民族和解大會或和平政治進程的人，或用武力威脅過渡聯邦機構或非索特派團，或採取行動破壞索馬里或區域穩定的人，採取措施；

9. **決定**授權非洲聯盟成員國繼續在索馬里維持一個特派團，為期六個月，該特派團應擁有為執行下列任務酌情採取一切必要措施的授權：

(a) 支持索馬里境內的對話與和解，具體方式是協助使所有那些參加第1至5段所述對話進程的人自由行動，安全通行並得到保護；

(b) 酌情保護過渡聯邦機構，幫助它們履行政府職能，保障重要基礎設施的安全；

(c) 在力所能及的範圍內，協同其他各方，協助執行國家安全穩定計劃，尤其是切實重建和培訓一支包容各方的索馬里安全部隊；

(d) 在接獲要求時，在力所能及範圍內，協助創造必要的安全條件以提供人道主義援助；

(e) 保護其人員、設施、裝置、裝備和特派團，保障其人員的安全和行動自由；

5. **Reitera** a necessidade de que o processo político em curso resulte num acordo para a cessação total e duradoura das hostilidades e na formulação da via para um processo de paz global que inclua eleições democráticas nos planos local, regional e nacional, como previsto na Carta Federal de Transição;

6. **Solicita** ao Secretário-Geral que prossiga e que intensifique os seus esforços para consolidar o CRN e, num contexto mais amplo, para promover um processo político contínuo e plenamente inclusivo, nomeadamente auxiliando as Instituições Federais de Transição na realização de ambos os objectivos e colaborando com a União Africana, com a Liga dos Estados Árabes, com a Autoridade Intergovernamental para o Desenvolvimento, com a União Europeia e com o Grupo de Contacto Internacional sobre a Somália, e **solicita** ao Secretário-Geral que apresente ao Conselho de Segurança, em conformidade com o disposto no n.º 17 *infra*, um relatório sobre a acção das Instituições Federais de Transição, sobre os progressos alcançados no CRN e sobre o processo político subsequente, e sobre quaisquer obstáculos ao sucesso de um ou do outro;

7. **Solicita** ao Secretário-Geral que nos mesmos relatórios faça uma avaliação das medidas complementares que possam ser necessárias para reforçar a capacidade do Gabinete Político das Nações Unidas para a Somália (UNPOS) para cumprir a tarefa prevista no n.º 6 *supra*, incluindo a possibilidade de o transferir de Nairobi para Mogadíscio e quaisquer medidas de segurança que possam ser necessárias para tal transferência;

8. **Expressa a sua intenção**, após receber os relatórios do Secretário-Geral referidos no n.º 6 *supra*, de adoptar medidas contra aqueles que tentem impedir ou colocar obstáculos ao CRN ou a um processo político pacífico, ou que ameacem pela força as Instituições Federais de Transição ou a AMISOM, ou que comprometam a estabilidade na Somália ou na região;

9. **Decide** autorizar os Estados Membros da União Africana a manter uma missão na Somália por um período adicional de seis meses que estará habilitada a adoptar todas as medidas necessárias para executar o seguinte mandato:

a) Apoiar o diálogo e a reconciliação na Somália no sentido de assegurar a liberdade de movimentos, as deslocações em toda a segurança e a protecção de todos aqueles que participem no processo indicado nos números 1 a 5;

b) Assegurar, conforme necessário, protecção às Instituições Federais de Transição a fim de lhes permitir assumir as suas funções de governo, e segurança das infra-estruturas essenciais;

c) Prestar assistência, na medida das suas possibilidades e em coordenação com outras partes, na aplicação do Plano Nacional de Segurança e de Estabilização e, em particular, no restabelecimento efectivo e na formação de forças de segurança plenamente inclusivas na Somália;

d) Contribuir, quando solicitado e na medida das suas capacidades, para a criação de condições de segurança necessárias ao fornecimento de ajuda humanitária;

e) Proteger o seu pessoal, serviços, instalações, equipamento e missão, e garantir a segurança e liberdade de movimentos do seu pessoal;

10. **敦促**非洲聯盟成員國為上述特派團做出貢獻，以便協助創造條件，讓其他所有外國軍隊撤出索馬里；

11. **決定**，第733（1992）號決議第5段規定的、第1425（2002）號決議第1和第2段進一步闡明的措施不適用於：

（a）僅為支助上文第9段所指特派團或供其使用而提供的武器和軍事裝備、技術訓練和援助；或

（b）各國提供的、僅用於依循上文第1至5段所述政治進程幫助建立安保部門機構的用品和技術援助，且第751（1992）號決議所設委員會在收到下文第12段所述通知後的五個工作日內並未做出反對的決定；

12. **決定**，根據上文第11（b）段提供用品或技術援助的國家應提前逐一通知第751（1992）號決議所設委員會；

13. **強調**，武器禁運繼續對索馬里的和平與安全做出貢獻，**要求**所有會員國，特別是該區域的會員國，充分遵守武器禁運，**重申打算**緊急考慮如何提高武器禁運的效力，包括採取有針對性的措施，來支持武器禁運，**請**第751（1992）號決議所設制裁委員會在本決議通過後60天內向安理會報告可以採取哪些措施和如何實施這些措施；

14. **敦促**會員國提供財務資源、人員、裝備和服務，以便全面部署非索特派團；

15. **請**秘書長就還可為非索特派團提供哪些支助，同非洲聯盟委員會協商，並按下文第17段規定的時間表，向安理會報告取得的任何進展；

16. **請**秘書長根據上文提及的2007年6月25日報告中的意見，繼續制訂現有的應急計劃，以用於部署一個替代非索特派團的聯合國維持和平行動，包括：

（a）儘快再派一個技術評估團前往該區域；

（b）進一步接洽可能派遣部隊的國家；

（c）確定聯合國和國際社會還應採取哪些行動，為聯合國維持和平特派團在索馬里進行部署和取得成功，創造必要條

10. **Exorta** os Estados Membros da União Africana a contribuir para a missão *supra* mencionada a fim de ajudar a criar as condições necessárias para a retirada de todas as outras forças estrangeiras da Somália;

11. **Decide** que as medidas impostas no n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992) e detalhadas nos números 1 e 2 da Resolução n.º 1425 (2002) não se aplicam:

a) Aos fornecimentos de armas e equipamento militar, nem à formação e assistência técnicas destinados exclusivamente a apoiar a missão referida no n.º 9 *supra* ou para a serem utilizados pela mesma; ou

b) Aos abastecimentos e à assistência técnica fornecidos pelos Estados e que se destinem exclusivamente a ajudar a desenvolver as instituições do sector da segurança, em conformidade com o processo político indicado nos números 1 a 5 *supra* e na ausência de uma decisão negativa do Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) no prazo de cinco dias úteis a contar da recepção da notificação referida no n.º 12 *infra*;

12. **Decide** que os Estados que forneçam abastecimentos ou assistência técnica em conformidade com a alínea b) do n.º 11 *supra* devem notificar, com antecedência e em cada caso concreto, o Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992);

13. **Sublinha** que o embargo de armas continua a contribuir para a paz e para a segurança na Somália, **exige** a todos os Estados Membros, em particular aos da região, que o respeitem cabalmente, **reitera** a sua intenção de ponderar urgentemente sobre os meios de reforçar a sua eficácia, nomeadamente através da adopção de medidas selectivas que apoiem o embargo de armas, e **solicita** ao Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) que submeta um relatório ao Conselho de Segurança, nos 60 dias seguintes à adopção da presente Resolução, sobre as eventuais medidas que possam vir a ser adoptadas e sobre a forma de aplicação destas medidas;

14. **Exorta** os Estados Membros a que forneçam recursos financeiros, pessoal, equipamento e serviços com vista ao destacamento integral da AMISOM;

15. **Solicita** ao Secretário-Geral que estabeleça consultas com a Comissão da União Africana sobre o apoio adicional que possa vir a ser fornecido à AMISOM e que informe o Conselho sobre quaisquer progressos alcançados, de acordo com os prazos fixados no n.º 17 *infra*;

16. **Solicita** ao Secretário-Geral que, no seguimento das observações formuladas no seu relatório *supra* mencionado sobre a Somália de 25 de Junho de 2007, continue a desenvolver os planos de contingência existentes para o possível destacamento de uma Operação das Nações Unidas para a Manutenção da Paz em substituição da AMISOM, em particular mediante:

a) O envio à região de uma Missão de Avaliação Técnica, logo que possível;

b) O estabelecimento de contactos adicionais com países susceptíveis a fornecer contingentes;

c) A determinação de outras medidas que as Nações Unidas e a comunidade internacional deveriam ainda adoptar para ajudar a criar as condições necessárias ao destacamento e ao

件和消除潛在障礙，包括具體提出審查進展的措施、指標和時限，協助安全理事會決定是否宜派遣聯合國特派團和特派團的目標；

17. **請**秘書長在本決議通過後30天內提交報告，並於其後30天內再次提交報告，說明進一步制訂上文第16段所述計劃的情況以及上文第6和第7段所述政治事項的情況；

18. **鼓勵**那些在索馬里海岸鄰近的國際水域和空域中派有艦艇和軍用飛機的會員國隨時注意那裏的海盜事件，並根據有關國際法，採取適當行動保護商業航運，尤其是人道主義援助的運送，使其免遭海盜危害；

19. **重申**其以往關於婦女與和平與安全的第1325（2000）號決議和關於在武裝衝突中保護平民的第1674（2006）號和第1738（2006）號決議，**強調**索馬里境內的所有各方和武裝團體都有責任根據國際人道主義法、人權法和難民法，採取適當步驟保護該國境內的平民，尤其是避免肆意攻擊居民區；

20. **堅決支持和鼓勵**目前在索馬里開展的救濟工作，回顧其關於保護人道主義人員和聯合國人員的第1502（2003）號決議，**呼籲**索馬里境內的所有各方和武裝團體採取適當措施，確保非索特派團人員和人道主義人員的安全得到保障，讓人道主義援助及時、安全和不受阻礙地送達所有需要援助的人，**敦促**該區域各國協助經由陸地或領空和海港提供人道主義援助；

21. **重申**其以往關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）號決議，並**回顧**安全理事會武裝衝突中的兒童問題工作組其後關於索馬里武裝衝突各方的結論（S/AC.51/2007/14）；

22. **決定**繼續積極處理此案。

第 17/2009 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》補充協議六及其一項附件。

二零零九年七月三日發佈。

行政長官 何厚鏞

êxito de uma Missão das Nações Unidas de Manutenção da Paz na Somália e para eliminar os obstáculos que possam surgir, nomeadamente através da especificação das medidas, indicadores e prazos próprios que permitam avaliar os progressos, que apoiem o Conselho de Segurança na sua decisão sobre a conveniência e objetivos de uma missão das Nações Unidas;

17. **Solicita** ao Secretário-Geral que apresente ao Conselho de Segurança nos 30 dias seguintes à data da adopção da presente resolução, e novamente num prazo de 30 dias depois, um relatório sobre o estado de desenvolvimento dos planos mencionados no n.º 16 *supra*, bem como sobre os aspectos políticos assinalados nos números 6 e 7 *supra*;

18. **Encoraja** os Estados Membros cujos navios da marinha e aeronaves militares operem nas águas e no espaço aéreo internacionais adjacentes à costa da Somália a exercerem vigilância sobre qualquer episódio de pirataria que surja na zona e a adoptarem as medidas adequadas para proteger a marinha mercante, em particular o transporte de ajuda humanitária, contra estes actos, em conformidade com o direito internacional aplicável;

19. **Reafirma** as suas anteriores Resoluções n.º 1325 (2000) relativa às mulheres, à paz e à segurança, a n.º 1674 (2006) e a n.º 1738 (2006) relativas à protecção dos civis nos conflitos armados, e **sublinha** a responsabilidade de todas as partes e grupos armados na Somália de adoptar as medidas adequadas para proteger a população civil no país, em conformidade com o direito internacional humanitário, com os direitos humanos e com o direito dos refugiados, em particular evitando quaisquer ataques indiscriminados contra zonas povoadas;

20. **Apoia e encoraja energicamente** as actividades de socorro em curso na Somália, **recorda** a sua Resolução n.º 1502 (2003) relativa à protecção do pessoal humanitário e do pessoal das Nações Unidas, **exorta** todas as partes e grupos armados na Somália a que adoptem medidas adequadas para garantir a segurança da AMISOM e do pessoal humanitário, e concedam um acesso sem obstáculos, sem demora e em toda a segurança para o fornecimento de ajuda humanitária a todos os necessitados, e **insta** os países da região a facilitar o fornecimento de ajuda humanitária por terra ou pelos seus portos e aeroportos;

21. **Reafirma** a sua anterior Resolução n.º 1612 (2005) sobre as crianças e os conflitos armados e **recorda** as conclusões subsequentes do Grupo de Trabalho do Conselho de Segurança sobre as crianças em conflitos armados relativas às partes no conflito armado na Somália (S/AC.51/2007/14);

22. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2009

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Suplemento VI ao «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau» e seu Anexo.

Promulgado em 3 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》**補充協議六**

為進一步提高內地¹與澳門特別行政區（以下簡稱“澳門”）經貿交流與合作的水平，根據：

2003年10月17日簽署的《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》（以下簡稱“《安排》”）；

2004年10月29日簽署的《〈安排〉補充協議》；

2005年10月21日簽署的《〈安排〉補充協議二》；

2006年6月26日簽署的《〈安排〉補充協議三》；

2007年7月2日簽署的《〈安排〉補充協議四》；

2008年7月30日簽署的《〈安排〉補充協議五》，

雙方決定，就內地在服務貿易領域對澳門擴大開放及促進貿易投資便利化、推動專業人員資格互認簽署本協議。

一、服務貿易

（一）自2009年10月1日起，內地在《安排》、《〈安排〉補充協議》、《〈安排〉補充協議二》、《〈安排〉補充協議三》、《〈安排〉補充協議四》、《〈安排〉補充協議五》開放服務貿易承諾的基礎上，在法律、建築、醫療、研究和開發、房地產、人員提供與安排、印刷、會展、公用事業、電信、視聽、分銷、銀行、證券、旅遊、文娛、海運、航空運輸、個體工商戶等19個領域進一步放寬市場准入的條件。具體內容載於本協議附件。

（二）本協議附件是《安排》附件4表1《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾》、《〈安排〉補充協議》附件3《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的補充和修正》、《〈安排〉補充協議二》附件2《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的

Suplemento VI ao «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau»

Com o objectivo de intensificar o intercâmbio e a cooperação económica e comercial entre o Interior da China¹ e a Região Administrativa Especial de Macau (adiante designada por «Macau»), e em conformidade com as disposições dos:

— «Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau» (adiante designado por «Acordo»), assinado no dia 17 de Outubro de 2003,

— «Suplemento ao Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau», assinado no dia 29 de Outubro de 2004,

— «Suplemento II ao Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau», assinado no dia 21 de Outubro de 2005,

— «Suplemento III ao Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau», assinado no dia 26 de Junho de 2006,

— «Suplemento IV ao Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau», assinado no dia 2 de Julho de 2007, e do

— «Suplemento V ao Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau», assinado no dia 30 de Julho de 2008,

as duas partes decidiram assinar o presente Suplemento com o objectivo de alargar para Macau a liberalização do comércio de serviços no Interior da China, promover a facilitação do comércio e investimento e fomentar o reconhecimento mútuo de habilitações profissionais.

1. Comércio de Serviços

1) A partir do dia 1 de Outubro de 2009, com base nos compromissos sobre a liberalização do Comércio de Serviços assumidos no Acordo, no Suplemento ao Acordo, no Suplemento II ao Acordo, no Suplemento III ao Acordo, no Suplemento IV ao Acordo e no Suplemento V ao Acordo, o Interior da China concederá mais facilidades no acesso ao seu mercado nos seguintes 19 sectores de serviços: serviços jurídicos, construção, serviços médicos, investigação e exploração, imobiliário, contratação e colocação de pessoal, impressão, convenções e exposições, utilidade pública, telecomunicações, actividade audiovisual, distribuição, actividade bancária, compra e venda de títulos financeiros, turismo, actividades recreativas e culturais, transporte marítimo, transporte aéreo e constituição de estabelecimentos industriais e comerciais em nome individual. Os detalhes constam do Anexo ao presente Suplemento.

2) O Anexo ao presente Suplemento constitui um aditamento e alteração à Tabela 1 (Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços) do Anexo 4 do Acordo, do Anexo 3 (Aditamentos e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços) do Suplemento, do Anexo 2 (Segundo Aditamento e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização

¹ 《安排》中，內地係指中華人民共和國的全部關稅領土。

¹ No âmbito do Acordo, «Interior da China» refere-se a todo o território aduaneiro da República Popular da China.

補充和修正二》、《〈安排〉補充協議三》附件《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的補充和修正三》、《〈安排〉補充協議四》附件《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的補充和修正四》和《〈安排〉補充協議五》附件《內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的補充和修正五》的補充和修正。與前六者條款產生抵觸時，以本協議附件為準。

(三) 本協議附件中的“服務提供者”，應符合《安排》附件5《關於“服務提供者”定義及相關規定》的有關規定。

二、貿易投資便利化

雙方為加強知識產權保護領域的合作，同意採取以下措施以進一步加強商標領域的交流與合作。

(一) 合作機制

國家工商行政管理總局與澳門經濟局建立聯絡機制，加強雙方在商標領域的合作。

(二) 合作內容

1. 加強兩地在商標領域的信息交流。
2. 通過舉辦研討會、交流會及網站宣傳等形式，增加兩地企業對雙方商標註冊制度的認識。
3. 加強兩地在人員培訓方面的合作。

三、專業人員資格的相互承認

雙方採取以下措施，進一步推動專業人員資格的相互承認：

(一) 會計領域

雙方將啓動兩地開展中國註冊會計師和澳門核數師考試部分考試科目相互豁免的研究工作。

(二) 印刷領域

雙方主管部門或行業機構將開展兩地印刷技能人員的技術交流工作。

四、附件

本協議的附件構成本協議的組成部分。

五、生效

本協議自雙方代表正式簽署之日起生效。

do Comércio de Serviços) do Suplemento II, do Anexo (Terceiro Aditamento e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços) do Suplemento III, do Anexo (Quarto Aditamento e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços) do Suplemento IV, bem como do Anexo (Quinto Aditamento e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços) do Suplemento V. Em caso de discrepância, prevalece o Anexo ao presente Suplemento.

3) Os «prestadores de serviços» referidos no Anexo ao presente Suplemento devem cumprir os requisitos estipulados no Anexo 5 do Acordo (Definição de Prestador de Serviços e respectivas regras).

2. Facilitação do Comércio e Investimento

Para intensificar a cooperação no domínio da protecção da propriedade intelectual, as duas partes concordam em adoptar, no âmbito das marcas, as seguintes medidas para reforçar o intercâmbio e a cooperação:

1) Método de cooperação

A Direcção Geral da Administração Industrial e Comercial da República Popular da China e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM estabelecem um mecanismo de comunicação para reforçar a cooperação bilateral no âmbito das marcas.

2) Conteúdo da cooperação

(1) Intensificar a troca de informações entre as duas partes no âmbito das marcas.

(2) Aprofundar o conhecimento das empresas das duas partes sobre os regimes de registo de marca aplicados nesses dois territórios, mediante a organização de seminários e conferências, a publicação das respectivas informações na Internet e outros meios.

(3) Intensificar a cooperação bilateral em matéria de formação de pessoal.

3. Reconhecimento mútuo de habilitações profissionais

As duas partes adoptam as seguintes medidas para promover o reconhecimento mútuo de habilitações profissionais:

1) Contabilidade

As duas partes iniciarão estudos sobre a isenção mútua de determinadas disciplinas previstas quer no exame de registo de contabilistas da China quer no de auditores de contas de Macau.

2) Impressão

As autoridades competentes ou os operadores da actividade das duas partes realizarão acções de intercâmbio para os técnicos de impressão desses dois territórios.

4. Anexo

O anexo ao presente Suplemento faz parte integrante do presente Acordo.

5. Entrada em vigor

O presente Suplemento entra em vigor na data da sua assinatura pelos representantes das duas partes.

本協議以中文書就，一式兩份。

本協議於二〇〇九年五月十一日在澳門簽署。

中華人民共和國
商務部副部長
姜增偉

中華人民共和國
澳門特別行政區經濟財政司司長
譚伯源

O presente Suplemento, feito em duplicado, foi redigido em língua chinesa, e assinado, em Macau, aos 11 de Maio de 2009.

Vice-Ministro do Comércio da República Popular da China
Jiang Zengwei

Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China
Tam Pak Yuen

ANEXO

Sexto Aditamento e Revisão dos Compromissos Específicos do Interior da China no Domínio da Liberalização do Comércio de Serviços¹

附件

內地向澳門開放服務貿易的具體承諾的補充和修正六¹

部門或分部門	1. 商業服務
	A. 專業服務
	a. 法律服務 (CPC861)
具體承諾	<p>1. 允許具有5年（含5年）以上執業經驗並通過內地司法考試的澳門律師²，按照《中華人民共和國律師法》和中華全國律師協會《申請律師執業人員實習管理規則（試行）》的規定參加內地律師協會組織的不少於1個月的集中培訓，經培訓考核合格後，可申請內地律師執業。</p> <p>2. 允許已在內地設立代表機構的澳門律師事務所，與成立時間滿1年或以上並至少有1名設立人具有5年（含5年）以上執業經驗的廣東省的內地律師事務所聯營。</p>

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	A. Serviços Profissionais
	a. Serviços Jurídicos (CPC861)
Compromissos Específicos	<p>1. É permitido aos advogados de Macau², que aí exerçam actividade profissional há mais de cinco anos e tenham obtido aprovação no exame judicial no Interior da China, submeter-se a formação intensiva, com duração não inferior a um mês, organizada pela Associação de Advogados do Interior da China, nos termos da Lei da Advocacia da República Popular da China e do Regulamento do Pedido de Acesso ao Estágio de Exercício de Advocacia (a título experimental). Os advogados de Macau que se sujeitem a formação profissional e obtenham aprovação podem solicitar autorização para o exercício de advocacia no Interior da China.</p> <p>2. É permitido aos escritórios de serviços jurídicos de Macau que tenham estabelecido escritórios de representação no Interior da China operar em associação com um escritório de serviços jurídicos do Interior da China, desde que constituído na Província de Guangdong há mais de um ano, e cujos fundadores (ou pelo menos um deles) tenham mais de cinco anos de experiência em advocacia.</p>

¹ 部門分類使用世界貿易組織《服務貿易總協定》服務部門分類（GNS/W/120），部門的內容參考相應的聯合國中央產品分類（CPC，United Nations Provisional Central Product Classification）。

² 在本文中，澳門律師執業年限須按照澳門律師公會出具的相關證明中顯示的該律師在澳門的實際執業年限計算。

¹ Aplica-se a classificação sectorial de serviços (GNS/W/120) segundo o Acordo Geral sobre o Comércio de Serviços (GATS) da Organização Mundial do Comércio (OMC). O conteúdo dos sectores baseia-se na correspondente Classificação Central de Produtos das Nações Unidas (CPC, *United Nations Provisional Central Product Classification*).

² O prazo de exercício da actividade referido no texto, exigido aos advogados de Macau, é contado com base no número de anos de exercício efectivo de actividade profissional pelo advogado em Macau constante no respectivo certificado emitido pela Associação dos Advogados de Macau.

部門或分部門	1. 商業服務
	A. 專業服務
	h. 醫療及牙醫服務 (CPC9312) 藥劑服務
具體承諾	<p>1. 允許具備澳門藥劑師執照並符合內地《執業藥師資格制度暫行規定》(人發 [1999] 34 號) 報考條件的澳門永久性居民, 報名參加內地執業藥劑師資格考試。成績合格者, 發給內地的《執業藥劑師資格證書》。</p> <p>2. 允許具備澳門藥劑師執照的澳門永久性居民在取得內地《執業藥劑師資格證書》後, 按照內地《執業藥劑師註冊管理暫行辦法》(國藥管人 [2000] 156號) 等相關文件規定辦理註冊。</p> <p>3. 允許澳門服務提供者在內地設立的合資、合作醫療機構的外資股比不超過70%。¹</p>

部門或分部門	1. 商業服務
	C. 研究和開發服務
	a. 自然科學和工程學的研究和實驗開發服務 (CPC8510)
具體承諾	<p>允許澳門服務提供者在內地設立獨資企業, 提供自然科學和工程學的研究和實驗開發服務。²</p>

¹ 對於澳門服務提供者在廣東省設立合資、合作門診部, 按照《〈安排〉補充協議五》處理。

² 內地《外商投資產業指導目錄》中規定的禁止類除外。

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	A. Serviços Profissionais
	h. Serviços Médicos e Dentários (CPC9312) Serviços Farmacêuticos
Compromissos Específicos	<p>1. É permitida a candidatura ao exame de habilitação profissional em Farmácia, para o exercício de actividade profissional no Interior da China, aos residentes permanentes de Macau que obtenham licença como farmacêuticos em Macau e preencham as condições de candidatura previstas nas Regras Provisórias sobre o Regime de Licenciamento Profissional de Farmacêuticos para o Exercício da Actividade Profissional do Interior da China (Ren Fa no. (1999) 34), tendo os aprovados direito ao respectivo certificado de habilitação.</p> <p>2. É permitido aos residentes permanentes de Macau que tenham licença para o exercício como farmacêuticos em Macau, após a obtenção do respectivo Certificado de Habilitação em Farmácia no Interior da China, registarem-se, nos termos das Medidas Administrativas Provisórias sobre o Registo de Farmacêuticos para o Exercício da Actividade Profissional do Interior da China (Guo Yao Guan Ren no. (2000) 156) e outros documentos relacionados.</p> <p>3. É permitida a constituição no Interior da China, por prestadores de serviços de Macau, de clínicas médicas sob a forma de empresas de capitais mistos ou em parceria, desde que a quota detida pelos investidores estrangeiros não exceda 70% do capital.¹</p>

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	C. Serviços de Investigação e Desenvolvimento
	a. Serviços de Investigação e Desenvolvimento Experimental em Ciências Naturais e Engenharia (CPC8510)

Compromissos Específicos	<p>É permitido aos prestadores de serviços de Macau constituir no Interior da China empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios para prestar serviços de investigação e desenvolvimento experimental nas áreas das ciências naturais e engenharia.²</p>
--------------------------	---

¹ Em relação à constituição de clínicas por prestadores de serviços de Macau, sob a forma de empresas de capitais mistos ou em parceria, na Província de Guangdong, aplicam-se as normas constantes do Suplemento V ao Acordo.

² Exceptuam-se os serviços proibidos especificados no Catálogo Industrial do Investimento Estrangeiro.

部門或 分部門	1. 商業服務
	D. 房地產服務
	a. 涉及自有或租賃資產的房地產服務 (CPC821) b. 以收費或合同為基礎的房地產服務 (CPC822)
具體承諾	允許澳門服務提供者以獨資形式在內地提供房地產項目服務。

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	D. Serviços do Sector Imobiliário
	a. Serviços do Sector Imobiliário, incluindo Imóveis Próprios ou Arrendados (CPC821) b. Serviços do Sector Imobiliário baseados em Cobrança de Dinheiro ou em Contrato (CPC822)
Compromissos Específicos	É permitido aos prestadores de serviços de Macau prestar no Interior da China serviços no sector imobiliário, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios.

部門或 分部門	1. 商業服務
	F. 其他商業服務
	k. 人員提供與安排服務 (CPC872)
具體承諾	允許澳門服務提供者在內地設立的獨資、合資或合作國際船舶管理公司在申請外派海員類對外勞務合作經營資格時，無須申請外商投資職業介紹機構或人才中介機構資格。 ¹

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	F. Outros Serviços Comerciais
	k. Serviços de Contratação e Colocação de Pessoal (CPC872)
Compromissos Específicos	A qualificação como agência de emprego ou agências de intermediação de quadros especializados com capitais estrangeiros não é necessária para as empresas de gestão de navios internacionais constituídas no Interior da China por prestadores de serviços de Macau, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios, de capitais mistos ou em parceria, requererem a qualificação para a exploração de serviços de contratação de mão-de-obra (marinheiros) para trabalhar no exterior. ¹

部門或 分部門	1. 商業服務
	F. 其他商業服務
	r. 印刷和出版服務
具體承諾	允許澳門服務提供者在內地設立獨資、合資或合作排校製作服務公司，從事圖書的校對、設計、排版等印前工作。

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	F. Outros Serviços Comerciais
	r. Serviços de Impressão e Publicação
Compromissos Específicos	É permitido aos prestadores de serviços de Macau constituir, no Interior da China, empresas de serviços de composição e revisão, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios, de capitais mistos ou em parceria, a fim de exercerem actividades relacionadas com a impressão de livros, como sejam a revisão, concepção gráfica e composição.

¹ 澳門服務提供者在內地設立的國際船舶管理公司在取得外派海員類對外勞務合作經營資格後，只能向澳門船東擁有的船舶或澳門註冊船舶派出海員。

¹ Após adquirida a qualificação para a exploração de serviços de contratação de mão-de-obra (marinheiros) para trabalhar no exterior, as empresas de gestão de navios internacionais constituídas no Interior da China por prestadores de serviços de Macau podem apenas enviar marinheiros para os navios cujo proprietário seja de Macau, ou para os que sejam registados em Macau.

部門或分部門	1. 商業服務
	F. 其他商業服務
	會議服務和展覽服務 (CPC87909)
具體承諾	<p>1. 允許澳門服務提供者以跨境交付方式，在北京市、天津市、重慶市、浙江省、江蘇省和福建省試點舉辦展覽。¹</p> <p>2. 委託廣東省審批澳門服務提供者在廣東省主辦展覽面積1000平方米以上的對外經濟技術展覽會。²</p> <p>3. 允許澳門服務提供者在廣西、湖南、海南、福建、江西、雲南、貴州和四川等省、自治區設立的獨資、合資或合作企業，試點經營出國展覽業務³，參展企業應為在該省、自治區註冊的企業。</p>

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	F. Outros Serviços Comerciais
	Convenções e Exposições (CPC87909)
Compromissos Específicos	<p>1. É permitido aos prestadores de serviços de Macau organizar, a título experimental, exposições nos Municípios de Pequim, Tianjin, Chongqing e nas Províncias de Zhejiang, Jiangsu e Fujian, sob a forma de prestação de serviços transfronteiriços.¹</p> <p>2. São delegadas na Província de Guangdong as competências para a apreciação dos pedidos de autorização de organização, na Província de Guangdong, pelos prestadores de serviços de Macau, de exposições internacionais de carácter económico e tecnológico que ocupem uma área de mais de mil metros quadrados.²</p> <p>3. É permitido às empresas estabelecidas na região autónoma de Guangxi e nas Províncias de Hunan, Hainão, Fujian, Jiangxi, Yunnan, Guizhou e Sichuan, por prestadores de serviços de Macau, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios, de capitais mistos ou em parceria, exercer, a título experimental, a actividade de organização de exposições no estrangeiro,³ devendo as empresas expositoras estar registadas na respectiva província ou região autónoma.</p>

部門或分部門	1. 商業服務
	F. 其他商業服務
	公用事業服務
具體承諾	<p>在廣東省100萬人口以下城市中，取消對澳門服務提供者建設、經營城市燃氣管網的股比限制。</p>

Sector ou Subsector	1. Serviços Comerciais
	F. Outros Serviços Comerciais
	Serviços de Utilidade Pública
Compromissos Específicos	<p>É eliminada a exigência de uma percentagem mínima de capital detido por prestadores de serviços de Macau, em matéria de construção e exploração de redes de gases combustíveis nas cidades da Província de Guangdong com menos de um milhão de habitantes.</p>

¹ 須按照內地現行相關法律法規報商務部審批。

² 含“中國”字頭的展覽會由廣東省商務主管部門報商務部核准後審批。

³ 須按照內地現行相關法律法規報中國國際貿易促進委員會審批。

¹ Sujeito à autorização do Ministério do Comércio, nos termos da legislação em vigor no Interior da China.

² Sempre que a denominação «China» figure no título da exposição, o respectivo pedido está sujeito à apreciação e aprovação da entidade responsável pelos assuntos comerciais da Província de Guangdong depois de o mesmo ter sido notificado e autorizado pelo Ministério do Comércio.

³ Sujeito à autorização do Conselho para a Promoção do Comércio Internacional da China (CCPIT), nos termos da legislação vigente no Interior da China.

部門或 分部門	2. 通信服務
	C. 電信服務
	電話卡銷售
具體承諾	允許澳門服務提供者在廣東省銷售只能在澳門使用的固定/移動電話卡（不包括衛星移動電話卡）。 ¹

Sector ou Subsector	2. Serviços de Comunicações
	C. Serviços de Telecomunicações
	Venda de Cartões de Chamadas
Compromissos Específicos	É permitido aos prestadores de serviços de Macau vender, na Província de Guangdong, cartões de chamadas para telefones das redes fixas e móvel destinados exclusivamente ao uso em Macau (excluindo cartões de chamadas para o serviço de telemóvel por satélite). ¹

部門或 分部門	2. 通信服務
	D. 視聽服務
	錄像分銷服務（CPC83202），錄音製品的分銷服務 電影院服務 華語影片和合拍影片 有線電視技術服務 合拍電視劇 其他
具體承諾	錄像、錄音製品的分銷服務 允許澳門服務提供者在內地以獨資形式提供音像製品（含後電影產品）的分銷服務。 ²
	華語影片和合拍影片 允許國產影片（含合拍片）由內地第一出品單位提出申請並經國家廣電總局批准後，在澳門進行後期製作。

Sector ou Subsector	2. Serviços de Comunicações
	D. Serviços Audiovisuais
	Serviços de Distribuição de Videogramas (CPC83202), Serviços de Distribuição de Fonogramas Serviços de Exibição Cinematográfica Filmes em Língua Chinesa e Filmes Co-Produzidos Serviços Técnicos de Televisão por Cabo Telenovelas Co-Produzidas Outros
Compromissos Específicos	Serviços de Distribuição de Videogramas e Fonogramas É permitido aos prestadores de serviços de Macau prestar, no Interior da China, sob a forma de empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios, serviços de distribuição de videogramas e fonogramas (incluindo obras cinematográficas). ²
	Filmes em Língua Chinesa e Filmes Co-Produzidos É permitida a realização em Macau da pós-produção de filmes produzidos no Interior da China (incluindo filmes co-produzidos), desde que o pedido seja solicitado pela unidade principal de produção do Interior da China e seja autorizado pela Administração Geral de Rádio, Filme e Televisão do Estado.

¹ 須符合內地與澳門電信監管部門簽訂的關於在廣東省銷售澳門電話卡備忘錄的規定。

² 澳門服務提供者在內地經營音像製品的分銷服務內容，應符合內地有關法律法規和審查制度的規定。

¹ Sujeito às normas previstas no «Memorando sobre Venda de Cartões de Chamadas de Macau na Província de Guangdong», assinado entre as entidades de supervisão de telecomunicações do Interior da China e de Macau.

² Os prestadores de serviços de Macau que exploram, no Interior da China, serviços de distribuição de videogramas e fonogramas devem cumprir o estipulado nas respectivas leis, regulamentos e no regime de verificação do Interior da China.

部門或分部門	3. 建築及相關工程服務 CPC511, 512, 513 ¹ , 514, 515, 516, 517, 518 ²	Sector ou Subsector	3. Serviços de Construção e de Engenharia Relacionada CPC511, 512, 513 ¹ , 514, 515, 516, 517, 518 ²
具體承諾	<p>1. 自本協議簽署之日起，對於已取得內地資質的澳資建築業企業，在新的《建築業企業資質標準》³ 頒佈前，原建設部關於澳資建築業企業資質審查中對澳門籍項目經理的認定政策不變，澳門籍項目經理在原受聘澳資建築業企業資質管理中仍然有效。</p> <p>2. 在新的《建築業企業資質標準》頒佈後，允許原認定的澳門籍項目經理在該標準頒佈前已承接或開工的工程項目中，繼續作為項目經理直至項目竣工。</p>	Compromissos Específicos	<p>1. A partir da assinatura do presente Suplemento e antes da promulgação dos novos Critérios de Qualificação das Empresas de Construção³, mantém-se inalterada a política definida pelo antigo Ministério de Construção no que diz respeito ao reconhecimento de gestores de Macau no processo de apreciação de qualificação das empresas de construção com capitais de Macau que tenham adquirido as ditas qualificações do Interior da China. O reconhecimento dos gestores de projectos de Macau contratados pelas empresas de construção com capitais de Macau mantém-se válido nos termos do regime de qualificação administrativa das empresas de construção.</p> <p>2. Após a promulgação dos novos Critérios de Qualificação das Empresas de Construção será permitido que os gestores de projecto de Macau, já reconhecidos, continuem a desempenhar as suas funções até ao termo das obras de construção que tenham sido empreitadas ou iniciadas antes da promulgação desses Critérios.</p>
部門或分部門	4. 分銷服務 A. 傭金代理服務（不包括鹽和煙草） B. 批發服務（不包括鹽和煙草） C. 零售服務（不包括煙草） D. 特許經營	Sector ou Subsector	4. Serviços de Distribuição A. Serviços de Agenciamento em Regime de Comissão (excluindo Sal e Tabaco) B. Serviços de Comércio por Grosso (excluindo Sal e Tabaco) C. Serviços de Comércio a Retalho (excluindo Tabaco) D. Franquia Comercial (<i>Franchising</i>)
具體承諾	對澳門服務提供者在內地設立從事出版物分銷的企業的最底註冊資本要求，比照內地企業實行。	Compromissos Específicos	O capital social mínimo exigido às empresas de distribuição de publicações constituídas no Interior da China por prestadores de serviços de Macau é idêntico ao aplicável às empresas do Interior da China.
部門或分部門	7. 金融服務 B. 銀行及其他金融服務（不包括保險和證券）	Sector ou Subsector	7. Actividade Financeira B. Actividade Bancária e Outros Serviços Financeiros [excluindo Actividade Seguradora e Corretagem de Títulos Financeiros (<i>Securities</i>)]

¹ 包括與基礎設施建設有關的疏浚服務。² 涵蓋範圍僅限於為外國建築企業在其提供服務過程中所擁有和所使用的配有操作人員的建築和拆除機器的租賃服務。³ 目前正在修訂中。¹ Abrange os serviços de dragagem relacionados com a construção de infra-estruturas.² Compreende apenas o serviço de aluguer de máquinas de construção ou de demolição, com operador, detidas e utilizadas por empresas de construção civil estrangeiras na prestação de serviços.³ De notar que o processo de revisão está em curso.

部門或分部門	<p>a. 接受公眾存款和其他應付公眾資金</p> <p>b. 所有類型的貸款，包括消費信貸、抵押信貸、商業交易的代理和融資</p> <p>c. 金融租賃</p> <p>d. 所有支付和匯劃工具，包括信用卡、餘賬卡和貸記卡、旅行支票和銀行匯票（包括進出口結算）</p> <p>e. 擔保和承諾</p> <p>f. 自行或代客外匯交易</p>	Sector ou Subsector	<p>a. Aceitação de Depósitos e de Outros Fundos Reembolsáveis do Público</p> <p>b. Todo o Tipo de Operações de Crédito, incluindo Crédito ao Consumo, Crédito Hipotecário, Feitoria (<i>Factoring</i>) e Financiamento de Transacções Comerciais</p> <p>c. Locação Financeira</p> <p>d. Todos os Meios de Pagamento e Transferências de Fundos, incluindo Cartões de Crédito, Cartões por Crédito e Cartões de Débito, Cheques de Viagem e Saques Bancários (incluindo Pagamentos de Operações de Exportação e Importação)</p> <p>e. Garantias e Compromissos</p> <p>f. Operações sobre Divisas efectuadas por Conta Própria ou por Conta de Clientes</p>
具體承諾	<p>1. 澳門銀行在廣東省設立的外國銀行分行可以參照內地相關申請設立支行的法規要求提出在廣東省內設立異地（不同於分行所在城市）支行的申請。</p> <p>2. 若澳門銀行在內地設立的外商獨資銀行已在廣東省設立分行，則該分行可以參照內地相關申請設立支行的法規要求提出在廣東省內設立異地（不同於分行所在城市）支行的申請。</p>	Compromissos Específicos	<p>1. As sucursais dos bancos estrangeiros, constituídas na Província de Guangdong por bancos de Macau, podem pedir o estabelecimento de filiais em cidades da Província de Guangdong diferentes daquela onde a sucursal se situa, nos termos das normas aplicáveis no Interior da China aos pedidos de estabelecimento de filiais.</p> <p>2. Caso um banco de capitais detidos por investidores estrangeiros, constituído no Interior da China por um banco de Macau, tenha já estabelecido sucursais na Província de Guangdong, podem as mesmas pedir o estabelecimento de filiais em cidades da Província de Guangdong diferentes daquela onde a sucursal se situa, nos termos das normas aplicáveis no Interior da China aos pedidos de estabelecimento de filiais.</p>
部門或分部門	<p>7. 金融服務</p> <p>B. 銀行及其他金融服務</p> <p>證券服務</p> <p>期貨服務</p>	Sector ou Subsector	<p>7. Actividade Financeira</p> <p>B. Actividade Bancária e Outros Serviços Financeiros</p> <p>Títulos Financeiros (<i>Securities</i>) Futuros</p>
具體承諾	<p>允許符合外資參股證券公司境外股東資質條件的澳門證券公司與內地具備設立子公司條件的證券公司，在廣東省設立合資證券投資諮詢公司。合資證券投資諮詢公司作為內地證券公司的子公司，專門從事證券投資諮詢業務，澳門證券公司持股比例最高可達到1/3。</p>	Compromissos Específicos	<p>É permitido às empresas de corretagem de títulos financeiros (<i>securities</i>) de Macau, que cumpram os requisitos necessários à qualificação como sócios estrangeiros de empresas de corretagem de títulos financeiros (<i>securities</i>) com participação de capitais estrangeiros, estabelecer na Província de Guangdong, em colaboração com as congéneres do Interior da China que reúnem as condições necessárias ao estabelecimento de subsidiárias, empresas de capitais mistos para prestarem consultadoria na área do investimento em títulos financeiros. Enquanto subsidiárias das empresas do Interior da China, as referidas empresas de capitais mistos exercem exclusivamente a actividade de consultadoria para investimento em títulos financeiros. O capital social detido pelas empresas de Macau não pode exceder um terço.</p>

部門或分部門	<p>9. 旅遊和與旅遊相關的服務</p> <p>A. 飯店（包括公寓樓）和餐館（CPC641-643）</p> <p>B. 旅行社和旅遊經營者（CPC7471）</p> <p>C. 導遊（CPC7472）</p> <p>其他</p>	Sector ou Subsector	<p>9. Serviços Turísticos e Outros Serviços Conexos</p> <p>A. Hotéis (incluindo hotéis-apartamentos) e Restaurantes (CPC641-643)</p> <p>B. Agências de Viagens e Operadores Turísticos (CPC7471)</p> <p>C. Guias Turísticos (CPC7472)</p> <p>Outros</p>
具體承諾	<p>1. 允許澳門永久性居民中的中國公民取得內地出境旅遊領隊證，並可受僱於內地具有出境旅遊業務經營權的國際旅行社和獲准經營赴港澳團隊旅遊業務的澳門、香港旅行社。</p> <p>2. 經營赴台旅遊的內地組團社可組織持有有效《大陸居民往來台灣通行證》及旅遊簽注（簽注字頭為L）的遊客以過境方式在澳門停留，以便利內地及澳門旅遊業界推出“一程多站”式旅遊產品。</p>	Compromissos Específicos	<p>1. É permitido aos residentes permanentes de Macau de nacionalidade chinesa a obtenção do cartão de acompanhante de viagens para fora do Interior da China, podendo os mesmos serem contratados por agências de viagens internacionais do Interior da China que estejam autorizadas a explorar viagens para o exterior e por agências de Macau e Hong Kong, estabelecidas no Interior da China, que estejam autorizadas a realizar excursões com destino a Macau e Hong Kong.</p> <p>2. As agências de turismo do Interior da China autorizadas a organizar excursões com destino a Taiwan podem arranjar turistas do Interior da China que sejam simultaneamente detentores de «Salvos-Conduitos de entrada e saída de Taiwan» válidos e de vistos de viagem (número iniciado pela letra L), a permanecerem, em trânsito, em Macau, de modo a facilitar os operadores de turismo do Interior da China e de Macau desenvolverem os produtos turísticos «uma viagem, vários destinos».</p>
部門或分部門	<p>10. 娛樂、文化和體育服務</p> <p>A. 文娛服務（除視聽服務以外）</p>	Sector ou Subsector	<p>10. Serviços Recreativos, Culturais e Desportivos</p> <p>A. Serviços Recreativos e Culturais (excluindo Serviços Audiovisuais)</p>
具體承諾	<p>在申請材料齊全的情況下，對進口澳門研發的網絡遊戲產品進行內容審查（包括專家審查）的工作時限為2個月。</p>	Compromissos Específicos	<p>É de dois meses, contados da entrega de todos os elementos relevantes, o prazo para exame do conteúdo dos jogos na <i>internet</i> (incluindo o exame por peritos) desenvolvidos em Macau e importados para o Interior da China.</p>
部門或分部門	<p>11. 運輸服務</p> <p>A. 海運服務</p> <p>H. 輔助服務</p> <p>國際運輸（貨運和客運）（CPC7211，7212，不包括沿海和內水運輸服務）</p> <p>集裝箱堆場服務</p> <p>其他</p>	Sector ou Subsector	<p>11. Serviços de Transporte</p> <p>A. Serviços de Transportes Marítimos</p> <p>H. Serviços de Apoio</p> <p>Transportes Internacionais (Transporte de Mercadorias e de Passageiros) (CPC7211, 7212, excluindo Serviços de Cabotagem e em Águas Interiores)</p> <p>Serviços de Estiva de Contentores</p> <p>Outros Serviços</p>

具體承諾	<p>允許澳門服務提供者在內地設立獨資船務公司，為該澳門服務提供者租用的內地船舶經營澳門至廣東省二類港口之間的船舶運輸，提供包括攬貨、簽發提單、結算運費、簽訂服務合同等日常業務服務。</p>	Compromissos Específicos	<p>É permitido aos prestadores de serviços de Macau constituir, no Interior da China, empresas de capitais inteiramente detidos pelos próprios para a prestação de serviços conexos ao transporte marítimo entre Macau e os portos de categoria B da Província de Guangdong, efectuado em navios fretados no Interior da China por esses prestadores de serviços de Macau, incluindo serviços regulares de expedição de mercadorias, de emissão de conhecimentos de carga, de liquidação de taxas de frete e de assinatura de contratos de serviço.</p>
部門或分部門	<p>11. 運輸服務</p> <p>C. 航空運輸服務</p> <p>機場管理服務（不包括貨物裝卸） （CPC74610）</p> <p>其他空運支持性服務（CPC74690）</p> <p>計算機訂座系統（CRS）服務</p> <p>空運服務的銷售和營銷服務</p>	Sector ou Subsector	<p>11. Serviços de Transporte</p> <p>C. Serviços de Transportes Aéreos</p> <p>Serviços de Administração Aeroportuária (excluindo Serviços de Carga e Descarga de Mercadorias (CPC74610)) Outros Serviços de Apoio ao Transporte Aéreo (CPC74690) Serviços de Sistema de Reservas por Computador (CRS) Venda e Comercialização de Serviços de Transporte Aéreo</p>
具體承諾	<p>允許澳門服務提供者在內地設立獨資、合資或合作航空運輸銷售代理企業時，出具內地的法人銀行或中國航空運輸協會推薦的擔保公司提供的經濟擔保；也可由澳門銀行作擔保¹，待申請獲內地批准後，在規定時間內再補回內地的法人銀行或中國航空運輸協會推薦的擔保公司提供的經濟擔保。</p>	Compromissos Específicos	<p>É permitido aos prestadores de serviços de Macau, ao requererem a constituição no Interior da China de agências de venda de transporte aéreo, sob a forma de empresas de capitais detidos inteiramente pelos próprios, de capitais mistos ou em parceria, submeter garantia financeira prestada por bancos que sejam pessoas colectivas constituídas de acordo com a legislação vigente no Interior da China ou por empresa de prestação de garantias recomendada pela Associação de Transportes Aéreos da China; poderão ainda apresentar garantia financeira prestada por bancos de Macau¹, a qual, após aprovação do requerimento pelo Interior da China, deverá ser complementada, dentro do prazo fixado, por garantia financeira emitida por bancos que sejam pessoas colectivas constituídas de acordo com a legislação vigente no Interior da China, ou por empresa de prestação de garantias recomendada pela Associação de Transportes Aéreos da China.</p>
部門或分部門	<p>服務部門分類（GNS/W/120）未列出的部門</p> <p>個體工商戶</p>	Sector ou Subsector	<p>Sector de Serviços (GNS/W/120) não Especificados</p> <p>Estabelecimentos Industriais ou Comerciais em Nome Individual</p>

¹ 須符合內地與澳門監管部門簽訂的關於設立航空運輸銷售代理企業有關經濟擔保的規定。

¹ Sujeito às normas previstas no «Acordo sobre Garantias Financeiras da Constituição de Agências de Vendas de Transporte Aéreo», assinado entre as entidades de supervisão do Interior da China e de Macau.

<p>具體承諾</p>	<p>允許澳門永久性居民中的中國公民依照內地有關法律、法規和行政規章，在內地各省、自治區、直轄市設立個體工商戶，無需經過外資審批，不包括特許經營，其從業人員不超過8人。</p> <p>營業範圍為：個體診所；經濟貿易諮詢和企業管理諮詢；批發業（僅限紡織品、服裝、日用品、文具用品、體育用品和其他文化用品）。</p>	<p>Compromissos Específicos</p>	<p>1. É permitido aos residentes permanentes de Macau de nacionalidade chinesa constituir no Interior da China (em todas as províncias, regiões autónomas e municípios directamente subordinados ao Governo Central), nos termos da legislação aí em vigor e com dispensa do procedimento de autorização fixado para o investimento estrangeiro, estabelecimentos industriais ou comerciais em nome individual, excepto em regime de franquía comercial (<i>franchising</i>), para o exercício das seguintes actividades: clínicas em nome individual; consultadoria económica e comercial e consultadoria de gestão empresarial; comércio por grosso (apenas para os produtos têxteis, vestuário, artigos de uso quotidiano, artigos de papelaria, artigos de desporto e outros produtos culturais). O número de trabalhadores não pode exceder oito por estabelecimento.</p>
-------------	--	---------------------------------	--

批示摘錄

透過簽署人二零零九年六月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，徐潔婷及鄭文華在政府總部輔助部門擔任第一職階一等公關督導員的編制外合同，分別由二零零九年八月二十一日及九月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款之規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，職級、薪俸點和生效日期分別如下：

林曉欣，由二零零九年八月二十四日起轉為收取相等於第一職階首席公關督導員的薪俸點350點；

張瑩暉，由二零零九年九月七日起轉為收取相等於第二職階一等公關督導員的薪俸點320點。

透過簽署人二零零九年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款之規定，梁詠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，由二零零九年八月二十五日起生效。

透過行政長官二零零九年六月二十二日之批示：

黃亞麗，政府總部輔助部門散位合同第四職階熟練助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Junho de 2009:

Choi Kit Teng e Cheang Man Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto e 7 de Setembro de 2009, respectivamente.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nos SASG, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, conforme as categorias, índices salariais e datas a seguir indicados, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor:

Isabel Lam, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Agosto de 2009;

Cheong Ieng Fai, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2009:

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2009:

Vong A Lai Maria Cristina, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariada, dos SASG — alterado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de téc-

第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，自二零零九年七月一日起生效。

透過簽署人二零零九年六月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，張榮新在政府總部輔助部門擔任第二職階助理員的散位合同，由二零零九年七月一日起續期壹年。

透過行政長官二零零九年七月二日批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第20/2003號行政法規“駐外辦事處人員制度”第二條第三款的規定，吳北明工程師在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任辦事處主任的定期委任，自二零零九年七月二十五日起續期一年。

二零零九年七月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

第 20/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中德工程有限公司簽署政府綜合服務大樓裝修工程之承攬合同。

二零零九年七月三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年七月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

nico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2009:

Cheung Veng San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 5, e 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2009:

Engenheiro Ng Pak Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho, e 2.^o, n.^o 3, do Regime do Pessoal das Delegações da Região, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2003, a partir de 25 de Julho de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 20/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.^o 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o, ambos do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999, conjugados com o n.^o 1 da Ordem Executiva n.^o 6/2005 e os n.^{os} 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.^o 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de Modificação do Centro de Serviços da Região Administrativa Especial de Macau», a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J&T Ltd.»

3 de Julho de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Julho de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 73/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄭碧芳或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門研究中心有限公司”簽訂有關為統計暨普查局提供旅客消費調查研究項目的執行合同。

二零零九年七月三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 74/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“羅兵咸永道（澳門）有限公司”簽訂提供“2009年下半年研究工作”服務合同。

二零零九年七月八日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月二日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任續期至二零零九年十二月十九日止：

陸潔嫻擔任辦公室主任，由二零零九年九月十七日起；

歐陽傑擔任顧問，由二零零九年九月一日起；

何樹榮擔任顧問，由二零零九年九月十七日起；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 73/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de «Projectos de Estudo de Inquérito às Despesas dos Visitantes», a celebrar com o «Centro de Pesquisa Macau, Limitada».

3 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 74/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo Semestral do ano 2009», a celebrar com a «PricewaterhouseCoopers (Macau) Ltd.».

8 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2009:

Os seguintes trabalhadores — renovadas as comissões de serviço para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, até 19 de Dezembro de 2009:

Lok Kit Sim, como chefe do Gabinete, a partir de 17 de Setembro de 2009;

Au Ieong Kit, como assessor, a partir de 1 de Setembro de 2009;

Ho Su Weng, como assessor, a partir de 17 de Setembro de 2009;

趙寶珠擔任顧問，由二零零九年九月二十四日起；
蘇秀雯擔任司長秘書，由二零零九年八月十六日起；
蕭永傑擔任司長助理，由二零零九年八月一日起。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月三十日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，丁連星擔任澳門金融管理局行政委員會主席職務的委任，由二零零九年八月二十六日起續期一年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，尹先龍擔任澳門金融管理局行政委員會委員職務的委任，由二零零九年九月一日起續期一年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，António José Félix Pontes（潘志輝）擔任澳門金融管理局行政委員會委員職務的委任，由二零零九年八月十六日起續期一年。

二零零九年七月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 93/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華船舶科技（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供公務快艇附舷外機及相關設備的合同。

二零零九年七月九日

保安司司長 張國華

二零零九年七月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Chio Pou Chu, como assessora, a partir de 24 de Setembro de 2009;

Sou Sao Man, como secretária pessoal, a partir de 16 de Agosto de 2009;

Siu Weng Kit, como adjunto do Secretário, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2009:

Teng Lin Seng — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 26 de Agosto de 2009.

Wan Sin Long — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 1 de Setembro de 2009.

António José Félix Pontes — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Julho de 2009. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 93/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com motor fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah — Tecnologia Navio (Macau), Limitada».

9 de Julho de 2009.

O Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, Vong Chun Fat.

運輸工務司司長辦公室

第 33/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款，連同第13/2007號行政命令第一款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予運輸工務司司長辦公室主任黃振東，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國城市規劃學會”簽訂“澳門總體城市設計研究”合作協議書。

二零零九年七月十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零九年七月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 33/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Wong Chan Tong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do Acordo de Cooperação para o «Estudo de Planeamento Urbano Geral de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Urban Planning Society of China» da República Popular da China.

13 de Julho de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零九年六月十九日的批示：

莫麗明碩士——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合經第1/2005號行政法規修改之第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第四款，以及按現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，其在本署擔任審計長辦公室顧問的定期委任，自二零零九年九月十二日起續期一年。

二零零九年七月九日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 19 de Junho de 2009:

Mestre Mok Lai Meng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e de acordo com o artigo 23.º do ETAPM, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年六月十一日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條的規定，吳麗珍碩士在

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2009:

Mestre Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos

本局擔任顧問職務的定期委任，自二零零九年八月一日起續期一年。

二零零九年七月九日於警察總局

局長 白英偉

do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Julho de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零九年六月二十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f)項的規定，助理員郭偉雄，編號070031，於二零零九年七月十八日起因辭職而與本部門解除散位合同之聯繫。

二零零九年七月三日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 29 de Junho de 2009:

Kuok Wai Hong, auxiliar n.º 070 031, destes Serviços — cessa o seu contrato de assalariamento, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Julho de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零九年七月七日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項的規定，應本部門屬確定委任的第一職階特級資訊技術員陳偉林的申請，由二零零九年七月十日起，免除其一切職務。

二零零九年七月九日於立法會輔助部門

秘書長 副秘書長楊瑞茹代行

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 7 de Julho de 2009:

Chan Wai Lam, técnico de informática especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Julho de 2009. — Pela Secretária-geral, *Ieong Soi U*, secretária-geral adjunta.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年七月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Julho de 2009:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de

3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員林偉泉之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年八月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階助理員李養好之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年八月十七日起生效。

二零零九年七月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2009.

Lei Jeong Hou, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

可持續發展策略研究中心

批示摘錄

透過中心主任於二零零九年六月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用李碧雲在本中心擔任第二職階助理員，由二零零九年七月二日起續期一年。

透過行政長官於二零零九年六月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用黃惠群在本中心擔任第一職階助理員，由二零零九年七月十六日起續期一年。

二零零九年七月六日於可持續發展策略研究中心

中心主任 謝志偉

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Centro, de 16 de Junho de 2009:

Lei Pek Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2009:

Wong Wai Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2009.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 6 de Julho de 2009. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用之本辦公室第一職階二等

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2009:

Au Kin Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano,

技術輔導員歐建業獲訂立新編制外合同，職級為第一職階二等技術員，薪俸350點，為期一年，由二零零九年七月五日起生效。

二零零九年七月七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2009.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Julho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零零九年六月二十四日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，處於長期無薪假狀況的第三職階一等技術輔導員Ana Fátima da Conceição do Rosário自二零零九年七月十五日起回任本局人員編制。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda在本局擔任職務之編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零零九年六月二十六日起生效。

按本局副局長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零零九年八月十三日起生效：

楊美珊、楊順東及梁惠娟，續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

張力，續聘為第三職階一等技術輔導員，薪俸點335；

Ana Felisberta Teixeira，續聘為第三職階首席行政文員，薪俸點330。

按本局副局長於二零零九年六月二十五日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2009:

Ana Fátima da Conceição do Rosário, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2009:

Ieong Mei San, Ieong Son Tong e Leong Vai Kun, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Lek, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335;

Ana Felisberta Teixeira, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Junho de 2009:

Chio U Lok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços,

則》第二十七條及第二十八條的規定，趙汝樂在本局擔任第五職階助理員職務之散位合同獲續期一年，自二零零九年八月十四日起生效。

二零零九年七月九日於身份證明局

局長 黎英杰

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零九年七月九日之批示：

本局第一職階二等技術員胡維聰學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年及修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零九年七月二十四日起生效。

本局第二職階二等照相排版操作員吳群好學士及第二職階二等照相排版操作員顧樹光，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年並執行相關職務，由二零零九年八月一日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年並執行相關職務：

第一職階助理員區潤華，由二零零九年七月十三日起生效；

第五職階助理員何日明，由二零零九年七月二十五日起生效；

第六職階半熟練工人馬志誠、第五職階半熟練工人趙汝德及第五職階半熟練工人羅志權，由二零零九年八月一日起生效。

二零零九年七月九日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 de Julho de 2009:

Licenciado Wu Wai Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2009.

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kong, operadores de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ao Ion Va, auxiliar, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2009;

Ho Iat Meng, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2009;

Ma Chi Seng, operário semiqualeficado, 6.º escalão, Chio U Tak e Lo Chi Kun, operadores semiqualeficados, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Imprensa Oficial, aos 9 de Julho de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第三職階二等文員Dias Pedro, Noel Augusto，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸255點，自二零零九年七月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第二職階首席高級技術員李偉雄學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸565點，自二零零九年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階特級技術輔導員Da Silva Dillon Fernandes, Helena Isabel，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸415點，自二零零九年七月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十三日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

梁,堅運——質量控制辦公室第三職階特級資訊技術員，薪俸545點，自二零零九年七月十二日起生效。

園林綠化部：

彭,秀娟學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零九年七月三十一日起生效；

陳,穎深學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，自二零零九年七月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Dias Pedro, Noel Augusto, segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, dos SAA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Lei Wai Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Da Silva Dillon Fernandes, Helena Isabel, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kin Wan, técnico de informática especialista, 3.º escalão, índice 545, no GQC, a partir de 12 de Julho de 2009.

Nos SZVJ:

Licenciada Pang, Sau Kuen, técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 31 de Julho de 2009;

Licenciado Chan, Wing Sum, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um

築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張,日華學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零零九年八月一日起生效；

馮,文盛學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零零九年七月二十四日起生效；

梁澤賢學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零九年七月十七日起生效；

羅,震——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零零九年八月一日起生效；

Bento, Emilia Maria——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年八月一日起生效；

黎,志全——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零九年七月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

陳光明——衛生監督部第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，自二零零九年七月十五日起生效。

環境衛生及執照部：

李,治洪學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零九年七月二十四日起生效；

李家強——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零零九年七月二十日起生效；

Lídia Maria dos Santos——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零零九年八月一日起生效；

陳,紀棠——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，自二零零九年七月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

黃婉碧——市民事務辦公室第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零零九年七月三十一日起生效。

ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Cheong, Iat Va, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Licenciado Fong, Man Seng, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 24 de Julho de 2009;

Licenciado Leong Chak In, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Julho de 2009;

Lo, Ha, técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Bento, Emilia Maria, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Lai, Chi Chun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Kuong Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos SIS, a partir de 15 de Julho de 2009.

Nos SAL:

Licenciado Lei, Chi Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 24 de Julho de 2009;

Lei Ka Keong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 20 de Julho de 2009;

Lídia Maria dos Santos, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Chan, Kei Tong João Baptista, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong Un Pek, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no GC, a partir de 31 de Julho de 2009.

文化康體部：

Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. 學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，自二零零九年七月三十日起生效；

張卓夫——第三職階首席文案，薪俸535點，自二零零九年七月二日起生效；

蕭美思——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零零九年七月二十二日起生效；

余翠屏——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零九年七月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等高級資訊技術員Cândido, Cristina Bernardete學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸510點，自二零零九年七月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月七日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階一等技術員黎慧潔，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零零九年五月十一日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年七月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月八日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等助理技術員惠程傑，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，自下列日期起生效：

譚植桓——衛生監督部第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零九年六月十五日起生效。

Nos SCR:

Licenciada Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F., técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 30 de Julho de 2009;

Cheong, Cheok Fu, letrado-principal, 3.º escalão, índice 535, a partir de 2 de Julho de 2009;

Siu Mei Si, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 22 de Julho de 2009;

U Choi Peng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Licenciada Cândido, Cristina Bernardete, técnica superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lai, Vai Kit, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, a partir de 11 de Maio de 2009 e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Wai Cheng Kit, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Tam Chek Wun, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, nos SIS, a partir de 15 de Junho de 2009.

環境衛生及執照部：

陳,美寶學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零九年六月一日起生效；

蕭,衛城——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零九年六月一日起生效；

伍,峻嶺——第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年六月一日起生效；

鄭志榮——第二職階首席助理技術員，薪俸275點，自二零零九年六月一日起生效；

陳國寧——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，自二零零九年六月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零九年五月十九日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，自下列日期起生效：

陳,梅芳——環境衛生及執照部第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，自二零零九年六月二十八日起生效。

道路渠務部：

陳明新——第三職階特級繪圖員，薪俸380點，自二零零九年五月二十七日起生效；

鄧培邦——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月二十日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，自下列日期起生效：

蕭,宇培——行政輔助部第三職階二等技術員，薪俸390點，自二零零九年五月二十一日起生效。

Cardoso, Maria Florinda——財務資訊部第三職階特級助理技術員，薪俸330點，自二零零九年六月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園

Nos SAL:

Licenciada Chan, Mei Pou, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Junho de 2009;

Siu, Wai Seng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Junho de 2009;

Ng, Chon Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Junho de 2009;

Kwong Chi Veng, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Junho de 2009;

Chan Kuok Neng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 19 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan, Mui Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos SAL, a partir de 28 de Junho de 2009.

Nos SSVMU:

Chan Meng San, desenhador especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 27 de Maio de 2009;

Tang Pui Pong aliás Tang Phoy Pong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Sio, U Pui, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos SAA, a partir de 21 de Maio de 2009;

Cardoso, Maria Florinda, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SFI, a partir de 22 de Junho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Maio de 2009, presente na sessão realizada na mesma data:

Ho, Chi Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do

林綠化部第一職階一等技術輔導員何志恆，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸320點，自二零零九年六月二十二日起生效。

二零零九年六月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Junho de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員Delfina Choi及張涵的編制外合同自二零零九年七月二日及七月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫啓暉在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零九年七月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員伍珊珊的編制外合同自二零零九年七月九日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點275點。

摘錄自辦公室主任於二零零九年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員Eduardo Alberto de Jesus及賴建國的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點455點。

二零零九年七月六日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 9 de Junho de 2009:

Delfina Choi e Cheong Ham, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 e 3 de Julho de 2009.

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2009.

San San Ng da Silva, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 17 de Junho de 2009:

Eduardo Alberto de Jesus e Lai Kin Kuok, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 6 de Julho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零零九年五月六日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“康得福食品澳門股份有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零零九年六月十七日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照經濟財政司司長於二零零九年六月一日之批示：

何雅詩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階首席高級技術員之職務，薪俸點為565，自二零零九年七月二日起生效。

鄧雪芳碩士及莊詠桂學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零零九年七月二日起生效。

莊莉苹碩士、陳展東學士及麥英敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一級高級技術員之職務，薪俸點為485，首兩位自二零零九年七月三日及最後一位自七月十日起生效。

二零零九年七月六日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年六月十二日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁嘉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2009:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Comidas do Campo Macau S.A.», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 17 de Junho de 2009, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2009:

Licenciada Ho Nga Sze — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Mestre Tang Sut Fong e licenciado Chong Veng Kuy — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Mestre Chong Lei Peng, licenciado Chan Chin Tong e mestre Mak Ieng Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho para os dois primeiros e 10 de Julho para o último.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Julho de 2009.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2009:

Leong Ka Seng, Hoi Tat On e Chan Teng Pong, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Ser-

昇、許達安及陳定邦在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務的散位合同轉為編制外合約，首兩位自二零零九年七月十二日起，最後一位自二零零九年七月十四日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳詠坤在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ondina Lurdes de Assis在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林玉梅在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年七月五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁靜在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年七月十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張詠詩在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席公關督導員的薪俸點365的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊恆兒在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳偉健及歐陽家寧在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零九年七月十一日及七月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Josefina Maria Amante在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席助理技術員的薪俸點265的薪俸。

viços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2009 para o último.

Chan Weng Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Ondina Lurdes de Assis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2009.

Lam Iok Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2009.

Leong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Cheong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Ieong Hang I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Chan Wai Kin e Ao Ieong Ka Neng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 16 de Julho de 2009, respectivamente.

Josefina Maria Amante — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合約獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員的薪俸點350的薪俸，自以下所指日期起：

吳桂芬，自二零零九年七月七日起；

何明欣，自二零零九年七月十四日起；

許子薇、李艷儀、梁淳恩及胡秀芬，自二零零九年七月二十一日起；

胡斯婷，自二零零九年七月二十九日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約獲續期一年，自以下所指日期起：

黃偉俊、吳絲雨及黃祖兒，自二零零九年七月七日起；

梁惠芳及楊少媚，自二零零九年七月十六日起；

吳靜文，自二零零九年七月二十二日起；

曾翔珮，自二零零九年七月二十八日起。

按照經濟財政司司長於二零零九年六月二十四日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鄭世傑在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零零九年七月十一日起獲續期壹年。

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鄧世杰在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零零九年七月十三日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之特級技術員張秀俊獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零零九年七月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳卓明

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ng Kuai Fan, a partir de 7 de Julho de 2009;

Ho Meng Ian, a partir de 14 de Julho de 2009;

Hui Chi Mei, Lei Im I, Leong Son Ian e Wu Sao Fan, a partir de 21 de Julho de 2009;

Wu Si Teng, a partir de 29 de Julho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Wai Chon, Ng Si U e Wong Chou I Jacquelina, a partir de 7 de Julho de 2009;

Leong Wai Fong e Yeung Sio Mei, a partir de 16 de Julho de 2009;

Ng Cheng Man, a partir de 22 de Julho de 2009;

Chang Cheong Pui, a partir de 28 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2009:

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2009.

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2009.

Cheong Sao Chon, técnica especialista, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Chan Chuek Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico su-

在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月十五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，邱雪玲在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林思敏在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合約自二零零九年七月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊景文在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年七月十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年六月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁穎恆在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月二十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，容保健及丘福源在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零九年七月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李一帆在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合約自二零零九年七月二十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡燕航、崔偉明及何偉新在本局擔任第一職階特級督察職務的編制外合約自二零零九年七月二十三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年六月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，施真真及黃旖寧在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的散位合同轉為編制外合約，分別自二零零九年七月十九日及八月二日起，為期一年，職級和職階維持不變。

perior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Iao Sut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Lam Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2009.

Ieong Keng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Junho de 2009:

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2009.

Iong Pou Kin e Iao Fok Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2009.

Lei Iat Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2009.

Choi In Hong, Choi Wai Meng e Ho Wai San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2009:

Si Chan Chan e Irene Rodrigues Vong, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Julho e 2 de Agosto de 2009, respectivamente.

聲明書 Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
01	09	1-01-1	01-01-03-01	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 報酬 租賃津貼 銀行手續費	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Remunerações Subsídio de arrendamento Despesas bancárias de expediente			"03/07/2009 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 03/07/2009"	
		1-01-1	01-02-10-00						10,000.00
		1-01-1	02-03-09-00						10,000.00
		總額							20,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
01	20	8-01-0	02-03-02-02	一般事務 - 建設發展辦公室 管理費及保安 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Condomínio e segurança Outros	700,000.00	700,000.00	"02/07/2009 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 02/07/2009"	
		8-01-0	02-03-09-00						
		總額							700,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	23	8-01-0	01-01-02-01		一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA	1,600,000.00		“06/07/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/07/2009”
		8-01-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	900,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01		報酬	Remunerações			
		8-01-0	01-01-06-00		工資	Salários	430,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	500,000.00		
		8-01-0	02-01-01-00		假期津貼 建設及大型裝修	Subsídio de férias Construções e grandes reparações		300,000.00	
總額						Total	2,530,000.00	1,330,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	25	8-05-1	01-02-03-00		一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“01/07/2009 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/07/2009”
		8-05-1	01-02-06-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	120,000.00		
		8-05-1	02-01-04-00	02	房屋津貼	Subsídio de residência		120,000.00	
		8-05-1	02-03-02-02	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		50,000.00	
		8-05-1	02-03-06-00	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	50,000.00		
		8-05-1	02-03-07-00	01	招待費	Representação		50,000.00	
		8-05-1	02-03-07-00	02	廣告費用	Encargos com anúncios		330,000.00	
		8-05-1	02-03-08-00	01	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	500,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		50,000.00	
		8-05-1	02-03-08-00	99	其他	Outros			
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		500,000.00	
總額						Total	1,050,000.00	1,050,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
03	01				行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			“02/07/2009 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 02/07/2009”
		1-01-3	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica			
		1-01-3	02-02-02-00	02	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	100,000.00	100,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	5,000,000.00		
		1-01-3	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações	450,000.00		
		1-01-3	04-04-00-00	03	截讀計劃	Planos de estudo		5,450,000.00	
總 額							Total	5,550,000.00	5,550,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“06/07/2009 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/07/2009”
		1-01-2	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
		1-01-2	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	150,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	1,800,000.00		
		1-01-2	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	5,000.00		
		1-01-2	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	140,000.00		
		1-01-2	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	540,000.00		
總 額							Total	2,685,000.00	2,685,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap./組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
32	00		司法警察局 保衛及保安用品 原料及附料 彈藥、爆炸品及花炮 各類資產 05 02 在澳門特別行政區之活動 運輸物料 02-01-02-00 02-02-01-00 02-02-03-00 02-03-01-00 02-03-07-00 07-09-00-00	POLÍCIA JUDICIÁRIA Material de defesa e segurança Matérias-primas e subsidiárias Munições, explosivos e artificios Diversos Acções na RAEM Material de transporte	30,000.00 180,000.00 100,000.00 250,000.00 100,000.00 380,000.00	180,000.00 100,000.00 100,000.00 380,000.00	“02/07/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 02/07/2009”
總 額				Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap./組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
40	00		投資計劃 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資 02 07-03-00-00 07-04-00-00 07-05-00-00 07-06-00-00 07-09-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00 10-00-00-00	INVESTIMENTOS DO PLANO Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	4,394,362.70 284,487.00 3,424,793.00 16,172,791.10 24,276,433.80	14,720,943.90 4,932,799.30 3,987,580.00 635,110.60 24,276,433.80	“03/07/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 03/07/2009”
總 額				Total			

二零零九年七月九日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Julho de 2009. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零零九年五月十二日作出的批示：

應白華藝的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月七日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余健東、謝少江及蒙志聰在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零零九年八月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，麥成業、陳君龍及伍卉婷在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，分別自二零零九年七月二日、七月七日及七月十四日起生效。

二零零九年七月七日於勞工事務局

局長 孫家雄

社會保障基金**議決摘錄**

按照行政管理委員會二零零九年七月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，招家賢在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零零九年八月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁海林在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點230點，自二零零九年八月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2009:

Pak Wa Ngai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2009:

Iu Kin Tong, Che Sio Kong e Mong Chi Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2009.

Mak Seng Ip, Chan Kuan Long e Ng Wai Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2, 7 e 14 de Julho de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2009:

Chiu Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Leong Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，張淑惠在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零零九年八月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，龍慧君在本基金擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零零九年九月一日起續期一年，薪俸點為485點。

Cheong Sok Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2009.

Long Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2009.

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零九年七月一日批示核准的社會保障基金二零零九財政年度第一次預算修改。

Extracto de despacho

De acordo com artigo 39.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2009, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2009:

社會保障基金二零零九財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 Pessoal	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	2,000,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	7,000,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	500,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	230,000.00	
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	100,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00		公營部門 Sector público		
04	01	05	00	00	其他 Outras		
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	3,000,000.00	
04	01	05	00	99	其他 Outras	1,000,000.00	
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	5,000,000.00	
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas	1,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	20,171,900.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,000,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (Enc. entidade patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		45,521,900.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	03	00	00		樓宇 Edifícios	1,000,000.00	
					總額 Total	45,521,900.00	45,521,900.00

二零零九年五月十四日於社會保障基金——行政管理委員會：
會：馮炳權，李振宇，劉永誠，李偉斌

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Maio de 2009. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Lei Chan U — Lau Veng Seng — Lei Wai Pan.*

二零零九年七月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Julho de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen.*

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零九年七月一日發出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2009:

（一）司法警察局第二職階一等督察原錦成，退休及撫卹制度會員編號34606，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d項規定離職退休，其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一

1. In Kam Seng, inspector de 1.^a classe, 2.^o escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34606 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.^o, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年五月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一零年十一月十五日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月六日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階助理員何少蓮，退休及撫卹制度會員編號59650，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第六職階熟練助理員楊小龍，退休及撫卹制度會員編號60461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階熟練工人黃松，退休及撫卹制度會員編號61131，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九

15 de Maio de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 770, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O valor fixado será abonado a partir de 15 de Novembro de 2010, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2009:

1. Ho Sio Lin, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59650 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Sio Long, auxiliar qualificado, 6.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chong, operário qualificado, 7.º escalão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61131 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 200, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto,

年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階政府船塢管工陳鑑如，退休及撫卹制度會員編號2780，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月七日發出的批示：

(一) 海關第一職階一等關員陳瑞祺，退休及撫卹制度會員編號32840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任工場主管之印務局第七職階照相平版攝影員何濟泉，退休及撫卹制度會員編號24619，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1- Chan Kam U, mestre das Oficinas Navais, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2780 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2009:

1. Chan Soi Kei, verificador de primeiro alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chai Chun, fotógrafo de fotolitografia, 7.º escalão, exercendo, em comissão de serviço o cargo de chefe de oficina da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24619 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 335, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 土地工務運輸局第七職階半熟練工人蕭健國，退休及撫卹制度會員編號28274，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年七月六日發出的批示：

勞工事務局半熟練工人馬日添，供款人編號6016438，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

行政暨公職局助理員陳惠蘭，供款人編號6019216，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

體育發展局助理員黃啓聰，供款人編號6078794，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程之保安學員梁偉超，供款人編號6097993，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

1. Sio Kin Kuok, operário semiqualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28274 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2009:

Ma Iat Tim, operário semiqualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016438, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Chan Vai Lan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019216, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Wong Kai Chong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078794, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Leong Wai Chio, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6097993, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

按照經濟財政司司長於二零零九年七月七日發出的批示：

建設發展辦公室助理員潘大年，供款人編號6019836，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「特別帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

二零零九年七月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2009:

Pun Tai Nin, auxiliar do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6019836, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta Especial», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 10 de Julho de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，陳志偉在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零九年八月一日起續期一年，薪俸點為350點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，勞秀歡在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零零九年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，鄭靄雯、張少萍、徐道文、鍾志揚、鍾小珍、余子添、黎鳳彩、Lam Celia、林婉儀、李素娟、李華峰、勞少菁、沈瑞英、蕭穎彰、黃劍慈及黃永富在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零零九年八月一日起生效。

二零零九年七月九日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2009.

Chan Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Lou Sao Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Cheang Oi Man, Cheung Sio Peng, Choi Tou Man, Chung Chi Yeung, Chong Sio Chan, Iu Chi Tim, Lai Fong Choi, Lam Celia, Lam Un I, Lei Sou Kun, Lei Wa Fong, Lou Sio Cheng, Sam Soi Ieng Patricia, Siu Wing Cheung, Vong Kim Chi e Wong Weng Fu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Julho de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與何曉嵐、陳嘉敏及周寶珠簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與何婉筠、袁美玉、徐家保、黃潤盈、梁錫延、陳鳳霞、陳嘉敏、徐婉瑩、吳詩婷、李智寧、陳玉妍、容潔瑩、鄧麗盈、梁慧斯、蔡曉瑜、馮嘉慧、老婉玲、胡顯成、陳展俊、陳玉婷、盧淑妍、許曉君、唐俊傑、郭詠詩、譚玉儀、鄒耘及Dos Santos Lopes Raquel簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與蘇珮元、林凱航、吳小鳳、洪雲、譚妙媛、劉鳳愷、李心瑜、陸兆宗及廖喜迎簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月二十九日之批示：

應第一職階二等資訊督導員李漢傑之申請，自二零零九年七月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零九年五月二十九日之批示：

應第一職階二等資訊督導員梁日輝之申請，自二零零九年七月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年六月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與區兆棠及何霞簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2009:

Ho Hio Lam, Chan Ka Man e Chao Pou Chu — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2009:

Ho Un Kuan, Iun Mei Iok, Choi Ka Pou, Wong Ion Ieng, Leong Sek In, Chan Fong Ha, Chan Ka Man, Choi Un Ieng, Ng Si Teng, Lei Chi Neng, Chan Iok In, Iong Kit Yeng, Tang Lai Ieng, Leong Wai Si, Choi Hio U, Fong Ka Wai, Lou Un Leng, Wu Hin Seng, Chan Chin Chon, Chan Iok Teng, Lou Sok In, Hoi Hio Kuan, Tong Chon Kit, Kuok Weng Si, Tam Iok I, Chao Wan e Dos Santos Lopes Raquel — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2009:

De Souza Georgina Augusto, Lam Hoi Hong, Ng Sio Fong, Hong Wan, Tam Mio Wun, Lao Fong Hoi, Lei Sam U, Lok Sio Chong e Lio Hei Ieng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Maio de 2009:

Lei Hon Kit, assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 29 de Maio de 2009:

Leong Iat Fai, assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2009:

Ao Siu Tong e Ho Ha — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年六月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與郭炳深、羅遠根、杜惠娟、陳玉芬、梁婉芬、招惠卿、周月華、梁雪珍及劉金祥簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

摘錄自保安司司長於二零零九年六月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零九年七月一日起，與張燕瑛簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240。

二零零九年七月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2009:

Kwok Peng Sam, Lo Un Kan, Tou Wai Kun, Chan Ioc Fan, Leong Iun Fan, Chiu Vai Heng, Chau Iut Wa, Leong Sut Chan e Lao Kam Cheong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2009:

Cheong In Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年六月二十三日作出的批示：

應當事人的申請，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款之規定，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，終止警員編號258961鄭子峯之長期無薪假並准予免除工作，自二零零九年七月五日起正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零零九年六月二十五日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項之規定，批准警員編號384921羅禮鵬，由二零零九年七月八日起，繼續以一般委任方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。

二零零九年七月六日於治安警察局

代局長 馬耀權副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Junho de 2009:

Cheng Tze Fung, guarda n.º 258 961 — autorizada a cessação de licença sem vencimento de longa duração, bem como a dispensa de serviço, a requerimento deste, com vista à desligação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 5 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2009:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921 — prolongada a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério, continuando na situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Julho de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Julho de 2009. — O Comandante, substituto, *Ma Io Kun*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零九年五月十二日作出的批示：

何曉嵐，以編制外合同形式在本局擔任第一職階三等文員之職務——應其要求，自二零零九年七月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月二十六日作出的批示：

葉偉祥、陳永明、林志峰、周詠妍、林曉豐、陳守諭、蕭嘉進、楊得才、許國成、歐陽志華及吳海龍——於二零零九年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第三名、第七名、第十二名、第二十四名、第二十九名、第三十名、第三十二名、第三十三名、第四十三名、第四十五名及第四十六名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，以及第2/2008號法律第五條第四款，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零九年六月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表270點。

李星龍、倪勇、劉國昌、張瑞翊、梁耀文及馮偉權——於二零零九年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第八名、第十名、第十一名、第十三名、第二十七名及第三十六名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，以及第2/2008號法律第五條第四款，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零九年六月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表280點。

梁文康及黃明紹——於二零零九年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第十八名及第四十一名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項及第四款b)項之規定、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，以及第2/2008號法律第五條第四款，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零九年六月八日起，並維持收取其原職位之薪俸，為現行薪俸表290點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, desta Polícia, de 12 de Maio de 2009:

Ho Hio Lam, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2009:

Ip Wai Cheong, Miguel Weng Meng Quintal Chan, Lam Chi Fong, Chao Weng In, Lam Hio Fong, Chan Sao U, Sio Ka Chon, Ieong Tak Choi, Hoi Kuok Seng, Ao Ieong Chi Wa e Ng Hoi Long — classificados em 3.º, 7.º, 12.º, 24.º, 29.º, 30.º, 32.º, 33.º, 43.º, 45.º e 46.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 20/2009, II Série, de 20 de Maio — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão de serviço, pelo período de um ano, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 270, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, a partir de 8 de Junho de 2009.

Lei Seng Long, Ngai Iong, Lao Kuok Cheong, Cheong Soi Iek, Leong Io Man e Fung Wai Kuen — classificados em 8.º, 10.º, 11.º, 13.º, 27.º e 36.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 20/2009, II Série, de 20 de Maio — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão de serviço, pelo período de um ano, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 280, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, a partir de 8 de Junho de 2009.

Leong Man Hong e Wong Meng Sio — classificados em 18.º e 41.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 20/2009, II Série, de 20 de Maio — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão de serviço, pelo período de um ano, mantendo a remuneração do lugar de origem, índice 290, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 1, alínea a), e 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, a partir de 8 de Junho de 2009.

鄧志祖、陳厚基、朱朗樂、李德良、王偉文、黃美甜、李玉珍、何永強、林鏡清、郭志遠、陳偉傑、李幸志、李志芳、朱寅棟、林雲趙、鄧順偉、馬俊傑、鄭嘉樂、文繼源、許家豪、杜迪文、李覺文、葉偉德、何志超、馮健明、鄭嘉豪、吳菠、朱家豪、何子榮、溫少豪、張志釗、吳鵬飛、彭思甜及曾驥鵬——於二零零九年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之培訓課程最後評核名單中，分別排名第一名、第二名、第四名、第五名、第六名、第九名、第十四名、第十五名、第十六名、第十七名、第十九名、第二十二名、第二十三名、第二十四名、第二十五名、第二十六名、第二十八名、第三十一名、第三十四名、第三十五名、第三十七名、第三十八名、第三十九名、第四十名、第四十二名、第四十四名、第四十七名、第四十八名、第四十九名、第五十名、第五十一名、第五十二名及第五十三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項之規定、十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第一款a)項、及六月二十八日第26/99/M號法令第四條，以及第2/2008號法律第五條第四款，聯同八月二十五日第27/2003號行政法規第十八條第一款第三項及第二款之規定，獲錄取以散位合同制度進入本司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零零九年六月八日起，並收取現行薪俸表250點之報酬。

摘錄自本人於二零零九年六月十一日作出的批示：

呂永邦，以散位合同形式在本局擔任第一職階熟練助理員之職務——應其要求，自二零零九年七月六日起解除與本局簽訂的合同。

二零零九年七月十日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

楊麗霞，為本局編制外合同第一職階一等衛生稽查員，由二零零九年五月十八日起更改合同第三條款，轉為第二職階一等衛生稽查員。

Tang Chi Chou, Chan Hao Kei Abrão, Chu Long Lok, Lei Tak Leong, Wong Wai Man, Wong Mei Tim, Lee Iok Chan, Ho Weng Keong, Lam Keang Cheng, Kwok Chi Un, Chan Wai Kit, Lei Hang Chi, Lei Chi Fong, Chu Ian Tong, Lam Wan Chio, Tang Son Wai, Ma Chon Kit, Cheng Ka Lok, Man Kai Un, Hoi Ka Hou, Tou Tek Man, António Lei, Ip Wai Tak, Ho Chi Chio, Fong Kin Meng, Chiang Ka Hou, Ng Po, Chu Ka Hou, Ho Tsz Wing, Wan Sio Hou, Cheong Chi Chio, Ng Pang Fei, Pang Si Tim e Chang Kei Pang – classificados em 1.º, 2.º, 4.º, 5.º, 6.º, 9.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 19.º, 20.º, 21.º, 22.º, 23.º, 25.º, 26.º, 28.º, 31.º, 34.º, 35.º, 37.º, 38.º, 39.º, 40.º, 42.º, 44.º, 47.º, 48.º, 49.º, 50.º, 51.º, 52.º e 53.º lugares, respectivamente, no curso de formação a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 20/2009, II Série, de 20 de Maio — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em contrato de assalariamento, pelo período de um ano, sendo remunerados pelo índice 250, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, de 25 de Agosto, a partir de 8 de Junho de 2009.

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2009:

Loi Veng Pong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 6 de Julho de 2009.

Polícia Judiciária, aos 10 de Julho de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Ieong, Lai Ha, agente sanitário de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2009.

按照行政長官於二零零九年三月六日作出的批示：

Gonçalves Marques Piçarra, João及Mota Furtado, Rui Manuel，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零零九年六月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年三月十六日作出的批示：

黃玲莉、李力及伍東升，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，首位由二零零九年五月二十七日起，及最後兩位由二零零九年六月九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

任彤，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年六月九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照社會文化司司長於二零零九年三月十九日作出的批示：

尤聖武，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月二十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照社會文化司司長於二零零九年三月二十四日作出的批示：

張翀宇，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月二十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照本局局長於二零零九年三月二十四日作出的批示：

郭子寅，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零零九年六月一日起在本局提供醫療服務，為期三個月。

按局長於二零零九年五月十一日之批示：

謝杏賢，為本局散位合同第三職階顧問高級技術員，由二零零九年六月三日起獲續約一年，並有權收取薪俸點六百五十點的百分之五十作為報酬。

黎慧賢，為本局散位合同第三職階首席診療技術員，由二零零九年六月七日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Março de 2009:

Gonçalves Marques Piçarra, João e Mota Furtado, Rui Manuel, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2009:

Huang Lingli, Li Li e Wu Dongsheng — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 27 de Maio para o primeiro e 9 de Junho de 2009 para os últimos.

Ren Tong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 9 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2009:

You Shengwu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2009:

Zhang Chongyu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Março de 2009:

Kuok, Chi Ian, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

Che, Hang In, técnico superior assessor, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 650, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2009.

Lai, Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Junho de 2009.

De Almeida da Silva, Simão Jose 及 盧, 孟明, 為本局散位合同第六職階半熟練工人, 各自由二零零九年六月十九日及六月二十七日起獲續約一年。

陳, 健忠及 盧, 廣標, 為本局散位合同第五職階半熟練工人, 各自由二零零九年六月十九日及七月一日起獲續約一年。

冼, 植強及 Vong Lemos, Rogerio, 為本局散位合同第六職階熟練助理員, 由二零零九年六月五日起獲續約一年。

李, 月蓮, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別 2), 由二零零九年六月十九日起獲續約一年。

陳, 秉強、何, 惠儀、李, 耀合、李, 玉燕、梁, 寶環、王, 銳洪、黃, 膠妮和 黃, 銀孝, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年六月十七日起獲續約一年。

陳, 惠娥、張, 錦榮、賀, 國漢、葉, 永偉、袁, 瑞芳、郭, 翠竹、郭, 鳳珊、梁, 桂英、梁, 思恩和 阮, 云鈴, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年七月一日起獲續約一年。

張, 容嬌, 為本局散位合同第五職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年六月十九日起獲續約一年。

譚, 水華、孫, 小冰、黃, 月冰及 胡, 樹榮, 為本局散位合同第四職階衛生服務助理員 (級別 1), 各自由二零零九年六月三日、六月四日、六月五日及七月一日起獲續約一年。

De Assis, Octavio Augusto、林, 明輝及 勞, 德明, 為本局散位合同第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 首位由二零零九年六月十三日起, 其餘由二零零九年七月一日起獲續約一年。

盧, 桂春, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零九年六月十八日起獲續約一年。

Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零九年六月二十四日起獲續約一年。

林, 果, 為本局編制外合同第二職階全科主治醫生, 由二零零九年六月十六日起獲續約一年。

黃, 智標、劉, 婕、Borges Dias, Luis、鄭, 小玲、曹, 美芳、林, 永連、劉, 慶來、羅, 志驍、李, 韻瑩、吳, 少芬、司徒, 翠影及

De Almeida da Silva, Simão Jose e Lou, Mang Meng, operários semiqualeificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 e 27 de Junho de 2009.

Chan, Kin Chong e Lou, Kong Pio, operários semiqualeificados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

Sin, Chek Keong e Vong Lemos, Rogerio, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2009.

Lei, Iut Lin, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2009.

Chan, Peng Keong, Ho, Vai I, Lei, Io Hap, Lei, Ioc In, Leung, Pou Wan, Wong, Ioi Hong, Wong, Kao Nei e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2009.

Chan, Vai Ngo, Cheong, Kam Veng, Ho, Kuok Hon, Ip, Veng Vai, Iun, Soi Fong, Kuok, Choi Chok, Kuok, Fong San, Leong, Kuai Ieng, Leong, Si Ian e Un, Wan Leng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2009.

Cheong, Iong Kio, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2009.

Tam, Soi Wa, Sun, Sio Peng, Wong, Ut Peng Winnie e Wu, Su Weng, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 4 e 5 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

De Assis, Octavio Augusto, Lam, Meng Fai e Lou, Tak Meng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho para o primeiro e 1 de Julho de 2009 para os últimos.

Lou, Kuai Chon, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2009.

Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Junho de 2009.

Lam, Kuo, assistente de clínica geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Junho de 2009.

Wong, Chi Pio, Liv, Chea, Borges Dias, Luis, Chiang, Sio Leng, Chou, Mei Fong, Lam, Weng Lin, Lao, Heng Loi, Law, Chi

王,燕,為本局編制外合同非專科醫生,首兩位分別由二零零九年六月二日及六月二十四日起,其餘皆由七月一日起獲續約一年。

楊,燕雯,為本局編制外合同第三職階顧問高級衛生技術員,由二零零九年六月十三日起獲續約一年。

許,燕華及鄭,秀文,為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員,分別由二零零九年六月十八日及七月一日起獲續約一年。

蘇,健文,為本局編制外合同第二職階首席高級技術員,由二零零九年六月四日起獲續約一年。

柳,曉欣,為本局編制外合同第一職階一等高級技術員,由二零零九年六月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階一等高級技術員。

秦,杏儀,為本局編制外合同第一職階一等高級技術員,由二零零九年六月二十四日起獲續約一年。

黃,靜儀、邵,淑玲、廖,潤輝、盧,艷秋、黃,穎瑜及胡,潔行,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,首兩位分別由二零零九年六月十一日及六月二十日起,其餘皆由六月十八日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第二職階二等高級技術員。

吳,柳娟及黃,宏耿,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,分別由二零零九年六月二十日及六月三十日起獲續約一年。

李,樹基及黃,煜森,為本局編制外合同第一職階二等高級資訊技術員,分別由二零零九年六月二日及六月十六日起獲續約一年。

羅,惠霞、林,燕、歐,鳳英、陳,鳳珮、陳,炳華、陳,山中、周,小麗、謝,勤有、詹,蕊、蔡,玉暉、曹,安兒、阮,潔萍、黎,碧華、林,家儀、林,少萍、劉,偉時、李,春霞、李,加球、李,少文、李,瑞蘭、羅,慧芬、陸,翠卿、馬,少梅、沈,惠慈、戴,月喬、鄧,鵬翎、余,春江及韋,芷菁,為本局編制外合同第五職階護士,首兩位分別由二零零九年六月十一日及六月二十五日起,其餘皆由六月二十四日起獲續約一年。

湯,賽君及李,佩儀,為本局編制外合同第一職階二等技術員,分別由二零零九年六月十一日及六月十八日起獲續約一年。

Yiu Felix, Lei, Wan Ieng, Ng, Sio Fan, Si Tou, Choi Ieng e Wong, In, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 e 24 de Junho para os dois primeiros e 1 de Julho de 2009 para os restantes.

Ieong, In Man, técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2009.

Hoi, In Va, e Cheang, Sao Man, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

Sou, Kin Man, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 2009.

Lao, Hio Ian, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2009.

Chon, Hang I, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Junho de 2009.

Wong, Cheng I, Siu, Shuk Ling, Lio, Ion Fai, Lou, Im Chao, Wong, Weng U e Wu, Kit Hang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 e 20 para os dois primeiros e 18 de Junho de 2009 para os restantes.

Ng, Lao Kun e Wong, Wang Kang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 20 e 30 de Junho de 2009, respectivamente.

Lee, Su Kei e Wong, Iok Sam, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 e 16 de Junho de 2009, respectivamente.

Lo, Wai Ha, Lam, In, Ao, Fong Ieng, Chan, Fong Pui, Chan, Peng Va, Chan, San Chong, Chao, Sio Lai, Che, Kan Iao, Chim, Ioi, Choi, Yuk Fai, Chou, On I, Iun, Kit Peng, Lai, Pek Wa, Lam, Ka I, Lam, Sio Peng, Lao, Wai Si, Lei, Chon Ha, Lei, Ka Kao, Lei, Sio Man, Lei, Soi Lan, Lo, Wai Fan, Lok, Choi Heng, Ma, Sio Mui, Sam, Wai Chi, Tai, Ut Kio, Tang, Cheok Leng, U, Chon Kong e Vai, Chi Cheng Lily, enfermeiros, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 e 25 para os dois primeiros e 24 de Junho de 2009 para os restantes.

Tong, Choi Kuan e Lei, Pui I, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 e 18 de Junho de 2009, respectivamente.

黃穎雯，為本局編制外合同第二職階二等技術員，由二零零九年六月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員。

李燕紅，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零零九年六月十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員。

林玉嬋、潘俏珊及周桂洲，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，分別由二零零九年六月八日、六月十五日及六月二十日起獲續約一年。

盧向陽，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零九年七月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階首席技術輔導員。

孫德信，為本局編制外合同第一職階一等技術輔導員，由二零零九年六月七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員。

按照局長於二零零九年五月二十二日作出的批示：

黃健龍，為本局個人勞動合同醫生，由二零零九年六月一日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零零九年五月二十七日作出的批示：

鄭霖，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零零九年五月二十日起獲續約兩個月。

按照行政長官於二零零九年六月七日作出的批示：

吳洪斌，為本局個人勞動合同第一職階醫院主任醫生，由二零零九年六月十四日起獲續約兩個月。

吳學仁及楊九光，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年六月十四日起獲續約兩個月。

張彥青，為本局個人勞動合同第三職階高級護士，由二零零九年六月十四日起獲續約兩個月。

按局長於二零零九年六月九日之批示：

應陳妙燕之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零九年七月十二日起予以解除。

Wong, Weng Man, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 3.^o escalão, a partir de 13 de Junho de 2009.

Lei, In Hong, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 14 de Junho de 2009.

Lam, Ioc Sim, Pun, Chio San e Chau, Kuai Chau, adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8, 15 e 20 de Junho de 2009, respectivamente.

Lou, Heong Jeong, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 3.^o escalão, a partir de 1 de Julho de 2009.

Sun, Tak Son, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 7 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Maio de 2009:

Wong, Kin Long, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2009:

Zheng Lin, assistente hospitalar, 2.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois meses, a partir de 20 de Maio de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2009:

Wu Hongbin, chefe de serviço hospitalar, 1.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Junho de 2009.

Wu Xueren e Yang Jiuguang, assistentes hospitalares, 3.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Junho de 2009.

Zhang Yanqing, enfermeiro-graduado, 3.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2009:

Chan Mio In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2009.

按照局長於二零零九年六月十二日之批示：

吳,惠娜、陳,凱玲及梁,淑儀,為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階第一職等護士之職務,為期六個月,各自由二零零九年七月五日、七月二十一日及七月二十八日起生效。

尤何,欄脚、葉,燕娜、陳,康華、陳,惠賢、簡,艷嫻、劉,寶遜、李,燕雯、梁,美麗、吳,敏玲、蕭,月霞、袁,素婷、黃,嘉欣、王,群笑及黃,秀嫻,為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任第一職階二等技術輔導員之職務,為期六個月,首兩位分別自二零零九年七月二日及七月十二日起,其餘皆自七月五日起生效。

陳,兆良,為本局散位合同第六職階半熟練工人,由二零零九年七月十二日起續約至二零一零年三月二十六日止。

陳,兆良,為本局散位合同第六職階半熟練工人,由二零零九年七月十二日起更改合同第三條款,轉為第七職階半熟練工人。

張,平,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別2),由二零零九年七月十二日起獲續約三個月。

應鍾巧思之要求,其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同,自二零零九年八月一日起予以解除。

按照二零零九年六月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳熙——恢復第M-1258號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按局長於二零零九年六月二十五日之批示：

應龍吉琮之要求,其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零零九年七月十五日起予以解除。

按照二零零九年七月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳惠芳——應其要求,取消第C-0334號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2009:

Ng, Wai Na, Chan, Hoi Leng e Leong, Sok I, enfermeiros do grau 1, 1.º escalão, assalariados destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5, 21 e 28 de Julho de 2009, respectivamente.

Iao Ho, Kuok Heng, Ip, In Na, Chan, Hon Wa, Chan, Wai In, Kan, Im Han, Lao, Pou Son, Lei, In Man, Leong, Mei Lai, Ng, Man Leng, Sio, Ut Ha, Un, Sou Teng, Vong, Ka Ian, Wong, Kuan Sio e Wong, Sao Wan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 12 para os dois primeiros e 5 de Julho de 2009 para os restantes.

Chan, Sio Leong, operário semiqualeficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 12 de Julho de 2009 a 26 de Março de 2010.

Chan, Sio Leong, operário semiqualeficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2009,

Cheong, Peng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 12 de Julho de 2009.

Elena Chung — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Junho de 2009:

Chan Hei — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1258.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Junho de 2009:

Long Kat Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Julho de 2009:

Chan Wai Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0334.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

李美媛——應其要求，中止第E-1285號護士執業牌照之許可，為期十個月。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃淑儀——應其要求，中止第T-0015號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零零九年七月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

何華——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1666。

(是項刊登費用為 \$264.00)

莫巨育中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0141，其營業地點位於澳門墨山街22C號利來大廈地下C座，持牌人為莫巨育先生，住所位於澳門台山菜園涌邊街濠江花園第一座8樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零零九年七月七日之批示：

核准名稱為“東方紅II”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第187號以及其營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2102舖），東主為焯時（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈9樓C座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零零九年七月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳加欣——應其要求，中止第E-1601號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零九年七月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Lei Mei Wun — suspenso, a seu pedido, por dez meses, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1285.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Suk Yee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica, análises clínicas e saúde pública, licença n.º T-0015.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Julho de 2009:

Ho Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1666.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Geral de Medicina Chinesa Dr. Mok Koi Iok, situada na Rua de Martinho Montenegro, n.º 22C, Lei Loi, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0141, cuja titularidade pertence a Mok Koi Iok, com residência na Rua Marginal do Canal das Hortas, Edif. Hou Kuong, Bl.1, 8.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Julho de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Tung Fong Hung II», alvará n.º 187, com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2102, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau, cuja titularidade pertence à Time Fortune (Macao) Limitada, com sede na Avenida Venceslau de Moraes, n.º 193, Edifício Industrial Nam Leng, 9.º andar C, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Julho de 2009:

Chan Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1601.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2009. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年十一月十二日批示：

潘敏兒博士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2008:

Doutora Mary Man Yee Poon — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior assessora,

月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期半年，由二零零九年七月二十日起生效。

按照社會文化司司長二零零九年四月十六日批示：

裴新寧博士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，為期壹年，由二零零九年六月三十日起生效。

按照本局代局長二零零九年四月二十三日批示：

陳麗翻，十級具最基本學歷之服務人員，薪俸點為215，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零九年七月十五日起生效。

按照行政長官二零零九年六月一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

盧雄邇及劉敏芝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年七月十五日及七月二十日起生效；

張鳳鳴，第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，由二零零九年七月二十日起生效。

二零零九年七月六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年六月二十五日作出的批示：

Hermínia Ana Maria do Rosário，本局散位合同第三職階二等文員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

3.º escalão, índice 650, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2009:

Doutora Pei Xinning — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2009.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 23 de Abril de 2009:

Chan Lai Pin — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Hong Kok Ana e Lau Man Chi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 e 20 de Julho de 2009, respectivamente;

Cheong Fong Meng, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 20 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Junho de 2009:

Hermínia Ana Maria do Rosário, segundo-oficial, 3.º escalão, assalariada, deste Instituto — alterada a forma de provimento para contrato além do quadro, pelo período de dois anos,

二十五條及第二十六條規定，轉以編制外合同聘用為第一職階首席行政文員，自二零零九年六月二十五日起生效，為期兩年。

摘錄自行政長官於二零零九年七月二日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第十二條、第二十條及第二十一條規定，Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira 學士在本局擔任定期出版組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零九年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年七月二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a) 項及第二十一條第二款規定，任樂佳在本局演藝學院舞蹈學校擔任芭蕾舞教師的個人勞動合同續期一年，自二零零九年九月九日起生效。

應林蘊華的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年九月一日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳威金意在本局擔任第二職階一等助理技術員的編制外合同自二零零九年八月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，彭國全在本局擔任第六職階熟練工人的散位合同自二零零九年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年七月六日作出的批示：

應Dália Augusto de Assis的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年八月一日起予以解除。

二零零九年七月九日於文化局

局長 何麗鑽

como oficial administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Junho de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2009:

Licenciado Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Edições Periódicas deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com os artigos 12.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Por despachos da signatária, de 2 de Julho de 2009:

Ren Yuejia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de ballet da Escola de Dança do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 9 de Setembro de 2009.

Lam Van Va — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2009.

Pang Kok Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2009:

Dália Augusto de Assis — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Instituto Cultural, aos 9 de Julho de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2009:

Lam Choi San, inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — reconvertida em nomeação definitiva, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12,

任第一職階二等督察林翠珊，自二零零九年七月十日起轉為確定委任出任該職位。

蘇滿容——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年九月十三日起續期一年。

司徒唯倩——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零零九年九月十六日起續期一年。

郭寶健——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零九年九月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年六月十七日作出的批示：

吳皆英及呂蓉茵——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，各自由二零零九年七月一日及八月一日起計，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年六月三十日作出的批示：

應蒙丹妮的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零九年七月二十一日起予以解除。

二零零九年七月七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Sou Mun Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2009.

Si Tou Wai Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Kok Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2009:

Ng Kai Ieng e Loi Iong Ian — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2009:

Mong Tan Nei — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 21 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Julho de 2009. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零零九年七月二日第09/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任下列人員為各學術單位的校長，任期兩年，由二零零九年九月一日起生效：

藝術高等學校：校長——戴定澄博士；

體育暨運動高等學校：校長——楊再淮博士；

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 09/PRE/2009, de 2 de Julho de 2009:

Os directores das Unidades Académicas abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Doutor Dai Dingcheng, como director da Escola Superior de Artes;

Doutor Yang Zaihuai, como director da Escola Superior de Educação Física e Desporto;

公共行政高等學校：校長——嚴肇基博士；

語言暨翻譯高等學校：校長——崔維孝博士；

管理科學高等學校：校長——黎錦榮博士；

高等衛生學校：校長——劉明博士。

根據二零零九年七月二日第10/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任下列人員為各學術中心及長者書院主管，任期兩年，由二零零九年九月一日起生效：

理工——貝爾英語中心：主任——毛思慧博士；

成人教育及特別計劃中心：主任——謝建猷博士；

長者書院：校長——林韻薇碩士。

根據二零零九年七月二日第11/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任下列人員為各行政部門的主管，任期兩年，由二零零九年九月一日起生效：

總行政部：部長——趙家威學士；

人事處：處長——賴建雄碩士；

工程暨採購處：處長——梁智健學士；

出納處：處長——趙崇堅碩士；

招生暨註冊處：處長——張國榮學士；

公共關係辦公室：主任——李雁蓮碩士；

圖書館：館長——林子予博士。

根據二零零九年七月二日第12/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任謝建猷博士以兼任方式擔任語言培訓及測試中心主任的職務，任期兩年，由二零零九年九月一日起生效。

根據二零零九年七月二日第13/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

委任李長森博士擔任中西文化研究所副所長的職務，任期兩年，由二零零九年九月一日起生效。

Doutor Im Sio Kei, como director da Escola Superior de Administração Pública;

Doutor Choi Wai Hao, como director da Escola Superior de Línguas e Tradução;

Doutor Lai Kam Wing, como director da Escola Superior de Ciências Empresariais;

Doutora Liu Ming, como directora da Escola Superior de Saúde.

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 10/PRE/2009, de 2 de Julho de 2009:

Os chefes dos centros académicos e da Academia do Cidadão Senior abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Doutor Mao Sihui, como chefe do Centro de Inglês IPM-BELL;

Doutor Xie Jianyou, como chefe do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais;

Mestre Lam Wan Mei, como directora da Academia do Cidadão Senior.

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 11/PRE/2009, de 2 de Julho de 2009:

Os chefes dos serviços e das divisões administrativas abaixo mencionados — nomeados, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Licenciado Chiu Ka Wai, como chefe do Serviço de Administração Geral;

Mestre Lai Kin Hong, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal;

Licenciado Leong Chi Kin, como chefe da Divisão de Obras e Aquisições;

Mestre Chiu Sung Kin, como chefe da Divisão de Tesouraria;

Licenciado Cheong Kuok Weng, como chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos;

Mestre Lei Ngan Lin, como chefe do Gabinete de Relações Públicas;

Doutor Lin Ziyu, como bibliotecário.

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 12/PRE/2009, de 2 de Julho de 2009:

Doutor Xie Jianyou — nomeado, pelo período de dois anos, em acumulação de funções, chefe do Centro de Formação e Avaliação de Línguas, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 13/PRE/2009, de 2 de Julho de 2009:

Doutor Li Changsen — nomeado, pelo período de dois anos, como subdirector do Centro de Estudos de Culturas Sino-Ocidentais, a partir de 1 de Setembro de 2009.

二零零九年七月六日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Instituto Politécnico de Macau, aos 6 de Julho de 2009. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

陳麗碧，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月二日起生效，並由二零零九年七月二十四日起將其職級轉為第一職階二等行政文員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年六月二十五日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局總檔案組組長Maria Goretti Chan之定期委任獲得續期一年，由二零零九年七月二十七日起生效。

馮子豐，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

陳宇琪及李強，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年七月二日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階一等技术輔導員，合同其他條件維持不變。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人Juliana Osório Correia de Lemos、Olívia Gregório Madeira及Olívia Lam Brito da Rosa，擔任本局編制第一職階首席行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

伍玉美——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2009:

Chan Lai Pek, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2009, e alterada a categoria para segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2009:

Maria Goretti Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2009.

Fong Chi Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan U Kei e Lei Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alteradas as categorias para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Juliana Osório Correia de Lemos, Olívia Gregório Madeira e Olívia Lam Brito da Rosa, candidatas classificadas respectivamente do 1.º a 3.º lugares no respectivo concurso — nomeadas, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelas mesmas.

Ng Iok Mei — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年八月十六日起生效，為期一年。

梁麗敏、彭碧瑤、黃美華及余燕琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階三等行政文員，合同由二零零九年八月十六日起生效，為期一年。

麥理民及高凱文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年八月二十三日起生效，為期一年。

二零零九年七月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Leong Lai Man, Pang Pek Io, Wong Mei Wa e U In Kei — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Mak Lei Man e Kou Hoi Man — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改馮倩君的編制外合同並續期一年，轉為擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零零九年六月一日起生效。

二零零九年七月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Fong Sin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年六月二十五日運輸工務司司長批示：

本局首席技術輔導員朱國臻，在二零零九年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2009:

Chu Kuok Chon, adjunto-técnico principal desta Capitania, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2009, II Série, de 3 de

中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員。

二零零九年七月一日於港務局

局長 黃穗文

Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, 1 de Julho de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零九年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉安儀在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的散位合同自二零零九年八月一日起續期一年。

二零零九年六月二十九日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2009:

Lao On I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第五職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零九年八月十四日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭開發在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年九月一日起續期一年。

二零零九年七月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2009:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2009:

Chiang Hoi Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示第五款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用范嘉雯及袁明傑在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零九年四月一日起，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

周惠民工程師——根據第68/2000號行政長官批示第四款，十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項的規定，以定期委任方式委任為建設發展辦公室副主任，由二零零九年七月一日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年五月十四日作出的批示：

根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零零九年七月一日起生效，並繼續在本辦公室擔任下指之相應職務：

沈榮臻，擔任第二職階一高等級技術員，薪俸點510；

黃文傑，擔任第三職階二高等級技術員，薪俸點480；

Pedro Afonso Fong，擔任第二職階二高等級技術員，薪俸點455；

李星儒，擔任第一職階二等技術員，薪俸點350；

司徒志堅，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點430。

二零零九年七月七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Gabinete, ao abrigo do n.^o 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 68/2000, e nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Engenheiro Chau Vai Man — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), nos termos do n.^o 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 68/2000, do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, conjugados com o artigo 23.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.^o 68/2000, e nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009:

Sam Weng Chon, como técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510;

Vong Man Kit, como técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480;

Pedro Afonso Fong, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455;

Lei Seng U, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350;

Si Tou Chi Kin, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Julho de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本署為填補人員編制高級技術員組別內第一職階首席高級技術員五缺，經於二零零九年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零九年七月九日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Julho de 2009.

O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

初級法院

公告

破產案第CV1-09-0001-CFI號 第一民事法庭

申請人：王德明，離婚，中國籍，商人，居於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣34樓E。

根據二零零九年六月三十日在本卷宗所作的判決，申請人王德明，持有編號5113357(7)的澳門居民身份證，居於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣34樓E，已被宣告為破產，現根據《民事訴訟法典》第1089條之規定，訂定債權人提出清償其債權要求的期間為四十五天，自本公告在《澳門特別行政區公報》內公布日期起計算。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV1-09-0001-CFI 1.º Juízo Cível

Requerente: Wong Tak Meng, divorciado, de nacionalidade chinesa, comerciante, residente na Av.ª do Ouvidor de Arriaga, n.º 70, Ed.º Hang Wan Kok, 34.º andar/E, em Macau.

O Dr. Tong Hio Fong, Juiz de Direito do 1.º Juízo Cível do Tribunal Judicial de Base da RAEM.

Faz saber que, por sentença de 30 de Junho de 2009, proferida nos presentes autos, foi declarada a Falência do requerente Wong Tak Meng, titular do BIRM n.º 5113357(7), residente na Av.ª do Ouvidor de Arriaga, n.º 70, Ed.º Hang Wan Kok, 34.º andar/E, em Macau, tendo sido fixado em quarenta e cinco dias contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM de 1999, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

另法庭已委任李詠瑜律師為破產管理人，其職業住所位於新口岸宋玉生博士廣場413號皇朝廣場大廈四樓C/D座。

二零零九年七月二日於初級法院

法官 唐曉峰

助理書記員 高伊娜

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Foi nomeada administradora da falência a Sr.^a Dr.^a Lei Weng U, com escritório na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 413, Ed.º Dinasty Plaza, 4.º andar/CD, em Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 2 de Julho de 2009.

O Juiz de Direito, *Tong Hio Fong*.

A Escrivã Judicial Adjunta, *Etelvina F. Gomes*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

行政暨公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零九年第二季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os SAFP publicar a lista dos mesmos concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助參與國際公務員組織亞太年會 Concessão de subsídio para participação na Reunião Anual Sub-Regional Asiática dos Serviços Públicos Internacionais	17.03.2009	\$ 30,000.00

二零零九年七月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

通告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公布二零一零年度公眾假日及豁免上班日期表：

Aviso

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2010:

二零一零年度公眾假日及豁免上班日期表

Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2010

第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data		因由 Evento		
一月一日	1 de Janeiro	星期五 6. ^a	元旦	Fraternidade Universal
二月十四日	14 de Fevereiro	星期日 Dom.	農曆正月初一	1.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar

第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日				
Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000				
日期 Data			因由 Evento	
二月十五日	15 de Fevereiro	星期一 2. ^a	農曆正月初二	2.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
二月十六日	16 de Fevereiro	星期二 3. ^a	農曆正月初三	3.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
四月二日	2 de Abril	星期五 6. ^a	耶穌受難日	Morte de Cristo
四月三日	3 de Abril	星期六 Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
四月五日	5 de Abril	星期一 2. ^a	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
五月一日	1 de Maio	星期六 Sáb.	勞動節	Dia do Trabalhador
五月二十一日	21 de Maio	星期五 6. ^a	佛誕節	Dia do Buda
六月十六日	16 de Junho	星期三 4. ^a	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月二十三日	23 de Setembro	星期四 5. ^a	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期五 6. ^a	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期六 Sáb.	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月十六日	16 de Outubro	星期六 Sáb.	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期二 3. ^a	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期三 4. ^a	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期一 2. ^a	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期三 4. ^a	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期五 6. ^a	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期六 Sáb.	聖誕節	Natal
行政長官於二零零九年六月三十日批示特許豁免上班日期 Tolerância de ponto aprovada por despacho de S. Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2009				
日期 Data			因由 Evento	
二月十七日	17 de Fevereiro	星期三 4. ^a	農曆正月初四	4.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar
行政長官於二零零九年三月二十七日批示特許豁免上班日期 Tolerância de ponto aprovada por despacho de S. Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2009				
日期 Data			因由 Evento	
十二月三十一日 (下午)	31 de Dezembro (na parte da tarde)	星期五 6. ^a	除夕	Véspera do dia de Fraternidade Universal

二零零九年七月六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, José Chu.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2009 年 06 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Junho de 2009**自然人商業企業主之首次登記 **registo inicial do empresário comercial, pessoa singular**

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚美芬個人企業主

葡文 português : TAM MEI FAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門約翰四世大馬路 3 號利高大廈 6 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 21511 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 邱先梅個人企業主

葡文 português : QIU XIAN MEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街 1 6 7 號金鑽大廈第 1 座 3 樓 B

登記編號 N° do registo: 21512 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志良 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN CHI LEONG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街日頭里 3 號興利大廈 1 樓 A

登記編號 N° do registo: 21513 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡雅萍個人企業主

葡文 português : CHOI NGA PENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路利豐閣 1 1 / M

登記編號 N° do registo: 21514 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許建國

葡文 português : HOI KIN KUOK

自然人住所 domicílio : 澳門群隊街 7 J 號祐群大廈 3 樓 N 室

登記編號 N° do registo: 21515 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李冰 (A) 個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門長崎街金豐大廈 I 座 1 1 樓 E

登記編號 N° do registo: 21516 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎佩瑩個人企業主

葡文 português : LAI PUI YING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門墨山街新樂大廈 5 樓 D 室

登記編號 N° do registo: 21517 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐水貴

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新村E座18樓BQ室

登記編號 N.º do registo: 21518 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊子岱個人企業主

葡文 português : YEUNG TSZ TOI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第1座5樓G

登記編號 N.º do registo: 21519 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 邢雅

自然人住所 domicílio : 澳門關關永定街栢麗花園第1期A/19

登記編號 N.º do registo: 21520 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎敬標

自然人住所 domicílio : 澳門聖祿杞街48號興輝大廈4樓

登記編號 N.º do registo: 21521 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭振宗

自然人住所 domicílio : 澳門涼水巷4號A地下

登記編號 N.º do registo: 21522 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 洪文法個人企業主

葡文 português : HONG MAN FAT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座27樓E Rua Central da Areia Preta, 183, Edifício Polytec Garden, Bl. 01, Fl.27, Flat E, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21523 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅汝衛個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢馬場大馬路民安新邨第2期第4座10樓S

登記編號 N.º do registo: 21524 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 游麗娟

葡文 português : IAU LAI KUN

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路23號華暉閣20樓H座

登記編號 N.º do registo: 21525 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃殿鎮

葡文 português : VONG TUN CHAN

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街23號4樓F座

登記編號 N.º do registo: 21526 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻運車行

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路八達新邨瑞祥樓1樓O座

登記編號 N.º do registo: 21527 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥攜好個人企業主
葡文 português : MAK KUAI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街濠庭都會樂濠軒第8座5樓E
登記編號 N° do registo: 21528 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝龍汽車美容服務中心
葡文 português : CENTRO DE BELEZA DE AUTOMÓVEIS HOU LONG
英文 inglês : HOU LONG CAR BEAUTY SERVICE CENTER
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路豪安大廈4樓D
登記編號 N° do registo: 21529 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路405青翠花園第1座地下M
登記編號 N° do registo: 21530 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭富源
葡文 português : CHEANG FU UN
自然人住所 domicílio : 澳門青草街45號田畔新邨3樓I
登記編號 N° do registo: 21531 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉結英
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路151-161號樂意居28/B
登記編號 N° do registo: 21532 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁國傑(A)個人企業主
自然人住所 domicílio : 香港粉嶺一鳴路15號碧湖花園2座27樓B室
登記編號 N° do registo: 21533 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧智偉個人企業主
葡文 português : TANG CHI WAI E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Horta e Costa, n° 31, Edifício Wa Fai Court, 11G, em Macau
登記編號 N° do registo: 21534 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭錦良個人企業主
葡文 português : CHEANG KAM LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門麻子街25號萬榮大廈3樓B座
登記編號 N° do registo: 21535 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薛衍貴
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路建設花園5樓F座

登記編號 N.º do registo: 21536 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁偉志 (A)

葡文 português : LEUNG WAI CHI (A)

自然人住所 domicílio : Rua de Pedro Nolasco da Silva, 43, Edifício Lei Fong, 3.º andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21537 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃智朗個人企業主

葡文 português : WONG CHI LONG E.I

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街濠江花園第2座1/E

登記編號 N.º do registo: 21538 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮咏珊個人企業主

葡文 português : FONG WENG SAN E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida dos Jardins do Oceano, Ocean Garden, Peach Court, 17-A, Taipa, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21539 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬偉雄

葡文 português : MAN WAI HUNG

自然人住所 domicílio : 澳門貨倉街7號A穎豐大廈地下B舖

登記編號 N.º do registo: 21540 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林麗莎

葡文 português : LAM LAI SA

自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場228號海景園1座25樓B

登記編號 N.º do registo: 21541 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 太子文具精品

葡文 português : PRINCE PRÉMIO E ARTIGOS DE PAPELARIA

英文 inglês : PRINCE GIFTS PREMIUM AND STATIONERY

自然人住所 domicílio : Avenida do Ouvidor Arriaga, Fortune Tower, 18.º andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21542 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林祥光個人企業主

葡文 português : LAM CHEONG KUONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路灣景園第1座7樓H

登記編號 N.º do registo: 21543 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃永豪

葡文 português : WONG WING HO BEN

自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路建設花園5樓C座

登記編號 N° do registo: 21544 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮銳明個人企業主

葡文 português : FUNG YUI MING E.I.

自然人住所 domicílio : Rm 3510, Tak Wah House, Tak Keung Court, Lok Fu, Kowloon, Hong Kong

登記編號 N° do registo: 21545 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡清渺

葡文 português : CAI QINGMIAO

自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街 5 1 號建富新邨第 5 座 1 8 樓 A F 座

登記編號 N° do registo: 21546 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李子健個人企業主

葡文 português : LEI CHI KIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路幸福花園 1 1 8 6 號地下 A Estrada Marginal da Ilha Verde, n° 1186, Edifício Fortune Garden, r/c, A, em Macau

登記編號 N° do registo: 21547 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭美珊個人企業主

葡文 português : CHENG MEI SHAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 G 座

登記編號 N° do registo: 21548 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廣燁設計工程

自然人住所 domicílio : 澳門司打口安仿西街 2 2 號美歡大廈 5 樓 B

登記編號 N° do registo: 21549 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 姚愛金

葡文 português : IO OI KAM

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 3 2 2 號金海山花園 9 座地下 D

登記編號 N° do registo: 21550 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高仕平個人企業主

葡文 português : KOU SI PENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 7 2 E 號載福大廈 5 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 21551 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥錦榮個人企業主

葡文 português : MAK KAM WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街百老匯中心 1 1 樓 F

登記編號 N° do registo: 21552 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子健個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路7—9 A 華達大廈4樓C座 Avenida do Almirante Lacerda, n.º 7-9A,
Edifício Va Tat, 4/C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21553 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃泳波個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈8座16樓C
登記編號 N.º do registo: 21554 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新進科技
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環菜園路華景園1座17樓D座
登記編號 N.º do registo: 21555 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MUHAMMAD SHAHBAZ
自然人住所 domicílio : Rua de Henrique de Macedo Lei Meng, n.º 10, 4.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21556 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張寶強
葡文 português : CHEONG POU KEONG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街156號建華大廈第13座8樓D
登記編號 N.º do registo: 21557 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚偉權 (A)
葡文 português : TAM VAI KUN (A)
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路20號富澤花園2樓C座
登記編號 N.º do registo: 21558 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃建平 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG KIN PENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路龍園雲龍閣17/A F
登記編號 N.º do registo: 21559 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo de empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰山衛星電視集團 (澳門) 有限公司
葡文 português : TAI SAN TELEVISÃO POR SATÉLITE GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TAI SAN SATELLITE TV GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環龍爪角衛星路256號
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 33514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王老吉果汁飲料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDAS DE SUMOS WONG LOU KAT LIMITADA
 英文 inglês : WONG LO KAT JUICE BEVERAGES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門市場街 8 8 號地下 Rua do Mercado do Iao Hon, n° 88, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新亞貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NOVO ASIAN LIMITADA
 英文 inglês : NEW ASIAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 8 — 1 2 0 號栢蕙廣場地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓爾有限公司
 葡文 português : EMINENTE LIMITADA
 英文 inglês : PROFESSIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 號皇子商業大廈 8 樓 A , B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢嶸娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERTIMENTO ABUNDANCIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 7 1 號大豐廣場第 2 座大豐商業大廈地下 V 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精確精密一人有限公司
 葡文 português : ICON PRECISION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ICON PRECISION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新一代駕駛學校有限公司
 葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO SAN IAT TOI LDA.
 法人住所 sede : 澳門飛喇士街 4 8 7 號寶翠花園地下 Y
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天毅 (澳門) 建築工程有限公司
 葡文 português : CÉU ARTE (MACAU) CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TIN NGAI (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 2 座 3 4 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33521 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 武術堂有限公司

葡文 português : WUSHU LIMITADA

英文 inglês : WUSHU GYM LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336至342號誠豐商業中心9樓P座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33522 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門金川電子科技有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA ELECTRÓNICOS DE MACAU J & C , LDA.

英文 inglês : MACAO J & C TECHNOLOGY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 33524 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 桐烽工程有限公司

葡文 português : TONG FONG ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : TUNG FONG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門洞穴巷恒輝大廈19號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 33525 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀都有限公司

葡文 português : YINDU LDA.

英文 inglês : YINDU LTD.

法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路161號寶暉花園寶利閣35樓I座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33526 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 立信行建材有限公司

葡文 português : LAP SON MATERIAL DE CONSTRUÇÃO LDA.

英文 inglês : LAP SON BUILDING MATERIAL CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門俾利喇街149號A—B富利大廈地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 33527 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : LOVE MOMENT 愛時刻精品婚紗有限公司

法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路27號A地舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 33528 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一生命動力國際有限公司
葡文 português : ICHI LIVE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ICHI LIVE INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪盛地產有限公司
法人住所 sede : 澳門關前正街 5 4 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富源珠寶金行有限公司
葡文 português : FU YUN OURIVESARIA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 6 一 A 號三勝新邨地下 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 33531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 磨室設計有限公司
葡文 português : COGUMELC ATELIER DE DESIGN LDA.
英文 inglês : MUSHROOM DESIGN STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 8 號海洋花園桂苑 1 4 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 車位皇有限公司
葡文 português : SOCIEDADE REI DOS LUGARES DE ESTACIONAMENTO, LIMITADA
英文 inglês : CARPARKING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 一 D 號錦興大廈地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇美國際文化傳播發展有限公司
葡文 português : SING MEI INTERNACIONAL CULTURA DE MEDIA DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : SING MEI INTERNATIONAL CULTURE MEDIA DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 一 2 4 6 號澳門金融中心 1 3 樓 A 一 D 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 33534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家美室內設計有限公司
葡文 português : LA CASA PROJECTO INTERIOR LIMITADA
英文 inglês : LA CASA INTERIOR DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 7 7 號金苑大廈地下 I 舖
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 33535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬有發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO MAN IAO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督巷 1 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網紀發展(澳門)有限公司
葡文 português : NETAGE DESENVOLVIMENTO (MACAO) LDA.
英文 inglês : NETAGE DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 7 1 號勝華大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雋藝製作(澳門)有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO CHON NGAI (MACAO) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FOREVER ARTS PRODUCTION (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 8 2 C 康和廣場第 2 座 6 樓 K 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門愉學坊補習中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO APRENDE COMIGO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LEARN WITH ME (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Estrada Almirante Magalhães Correia, n.ºs 233-239, Edifício Jardim Hoi Wan, r/c,
Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33539 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KWANPEN (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : Est. da Baía de N. Sra. da Esperança, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Shoppes At
The Four Seasons, Shop 2817, Level 2, Taipa
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 33540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R K D R E T A I L I Q 澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA RKD RETAILIQ MACAU LIMITADA
英文 inglês : RKD RETAILIQ MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門脈搏傳播有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MÉDIA PULSO DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : PULSE MACAU MEDIA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 7 1 - 1 1 1 號南貴花園第 1 座 1 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光聯發行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA NAM KWONG LUN FAT , LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG LUN FAT AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 9 4 號地下 Estrada Marginal da Ilha Verde, n° 94, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 33543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美特國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MATRIC INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MATRIC INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 1 6 號啓源台 5 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賢信個人培訓一人有限公司
 葡文 português : INCEPTION TREINO PERSONALIZADO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : INCEPTION PERSONAL TRAINING LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Pac On, s/n°, Edifício Royal Sea View Garden, rés-do-chão B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬佳食品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTARES MAN KAI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督巷 1 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維餐飲管理(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 8 座 2 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J N S 娛樂(澳門)有限公司
 葡文 português : JNS ENTRETENIMENTO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : JNS ENTERTAINMENT MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Edifício Caesar Fortune, Bloco 1, 1° andar G1, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光明行有限公司
葡文 português : KUONG MENG HONG LIMITADA
英文 inglês : KWONG MING HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G — H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J R C O N C E P T 髮型及美髮用品有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 2 8 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世景一人有限公司
葡文 português : WORLD VISION, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : WORLD VISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威科 (G) 管理澳門有限公司
葡文 português : WEIKE (G) GESTÃO MACAU LIMITADA
英文 inglês : WEIKE (G) MANAGEMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 0 號雅景花園第 1 座地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MMG 製作有限公司
葡文 português : MMG PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MMG PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬博動力有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MBASE 4PL LIMITADA
英文 inglês : MBASE 4PL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生活易科技研發及應用一人有限公司
葡文 português : PESQUISA EM TECNOLOGIA E APLICAÇÃO DE VIDA FÁCIL, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : CREATE EASY LIFE TECHNOLOGY RESEARCH AND APPLICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 1 1 5 號彩虹苑第 1 座 8 樓 O 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力加市場推廣及顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA E PROMOÇÃO DE NEGÓCIOS NEXTRA, LIMITADA
英文 inglês : NEXTRA MARKETING AND BUSINESS CONSULTING, LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Comercial Centro,
18° andar G-H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 璇亮製作有限公司
葡文 português : SHIROR PRODUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHIROR PRODUCTIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 9° andar, A-C,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 妙構有限公司
葡文 português : COMPANHIA M CONCEITO LIMITADA
英文 inglês : M CONCEPT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 號寶豐工業大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 33558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協豐國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL HARMONY WAY, LIMITADA
英文 inglês : HARMONY WAY INTERNATIONAL COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 8 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽任國際貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL SIYIAN, LIMITADA
英文 inglês : SIYIAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓街 1 6 號啓源台 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌動建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO LENG TONG LIMITADA
英文 inglês : LENG TONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 A—0 3 座 Avenida Marciano Baptista, n°
26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 9° andar, A-03, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 33561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門全球聯合速遞有限公司
葡文 português : EXPRESSO UNIÃO GLOBAL (MACAU) COMPANHIA, LDA.
英文 inglês : GLOBAL EXPRESS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園路151號華景園第1座15樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華安天網(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HUA AN TIAN WANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUA AN TIAN WANG (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣萬實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL KUONGWAN LIMITADA
英文 inglês : KUONGWAN COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏興工程有限公司
葡文 português : HONG XING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HONG XING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新廣億清潔管理有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181/187號光輝花苑16樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓聯工程有限公司
葡文 português : KAI UN ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : KAI UN ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路東方花園福星閣4樓B
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33567 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 易票聯有限公司
 葡文 português : EPAYLINKS LIMITADA
 英文 inglês : EPAYLINKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33569 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈞威貴賓會一人有限公司
 葡文 português : CLUBE DE VIP KING WIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KING WIN VIP CLUB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店地下 1 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠宇一人有限公司
 葡文 português : CROWN UNIVERSAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CROWN UNIVERSAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店 G 舖 Avenida Padre Tomás Pereira, n° 889, Hotel New Century, Loja G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬銅國際貴賓會一人有限公司
 葡文 português : CLUBE DE VIP INTERNACIONAL WAN TONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WAN TONG INTERNATIONAL VIP CLUB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar M-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33572 (SC)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紹銘有限公司
 葡文 português : SIO MING LIMITADA
 英文 inglês : SIO MING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 7 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門得潔洗滌劑廠有限公司
 葡文 português : FABRICA DE PRODUTOS DE LIMPEZA DE JIE MACAU LDA.
 英文 inglês : DE JIE MACAU CLEANING PRODUCTS FACTORY LTD.
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 1 7 3 號添基大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興盛鮮果有限公司

法人住所 sede : 澳門中和里19號地下F成裕大廈
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇碩拖鞋製造(國際)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FABRICO DE CHINELOS SOU SEAK (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : SOWSOUL SLIPPER MANUFACTURE (INTERNATIONAL) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良詔街13號A地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南通海成(國際)紡織品製造有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FABRICO DE TÊXTEIS NAM TONG HOI SENG (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : NANTONG HAICHENG (INTERNATIONAL) TEXTILE MANUFACTURE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門澳門飛良詔街13號A地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓施工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA PRO ENGIN LDA.
英文 inglês : PRO ENGIN ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238號建興隆廣場13樓B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅華建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路779D號中裕大廈8/F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中勝電纜行有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈2樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博勝食品貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL DE ALIMENTO POSHENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路175—181號宏富工業大廈4樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ARCHFIELD有限公司
葡文 português : ARCHFIELD LIMITADA

英文 inglês : ARCHFIELD LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Unidade A, 16° andar, Edifício Great Will, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞佳(澳門)有限公司
 葡文 português : ALGA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ALGA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬龍博彩中介有限公司
 葡文 português : MANN LONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
 英文 inglês : MANN LONG GAMING PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美基街 1 8 號偉達大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 權亞物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADE QUAN YA, LIMITADA
 英文 inglês : QUAN YA PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D A I D A I 餐飲有限公司
 葡文 português : DAIDAI RESTAURANTE LIMITADA
 英文 inglês : DAIDAI RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n° 183, The Hillsville, rés-do-chão, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大偉廸圖工程有限公司
 葡文 português : D & D ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : D & D CONTRACTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 6 1 號美嘉閣第 3 座 2 0 樓 L
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍茂地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LONG MAU, LIMITADA
 英文 inglês : LONG MAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 6 號雍景灣地下 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚品物業管理有限公司
葡文 português : SUPREME ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LDA.
英文 inglês : SUPREME PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 6 7號大西洋銀行大廈1 0樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建威貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂二街3 4號宏昌大廈地下U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳順貿易有限公司
葡文 português : AO SHUN COMERCIO LDA.
英文 inglês : AO SHUN TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新街8號翠怡花園地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建威工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路美樂花園1樓C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 格研有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GET IN LIMITADA
英文 inglês : GET IN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路2 1 6號如意閣商場地下B E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉豐健而美(澳門)有限公司
葡文 português : CARFORD FITNESS E BELEZA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CARFORD BEAUTY AND FITNESS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路5 3號至5 9號遠洋豪軒商場地下E舖 Avenida de Horta e Costa, n.ºs 53-59, Edifício Grand Oceania, rés-do-chão, Loja E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中委投資實業發展有限公司

葡文 português : CVI COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL LDA.
 英文 inglês : CVI COMMERCIAL AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝集團商業大廈 1 4 樓W
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 山敏水產養殖科技有限公司
 葡文 português : SIMON & SEA AQUACULTURA TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : SIMON & SEA AQUACULTURE TECHNOLOGY COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝集團商業大廈 1 4 樓W
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M S U P E R 汽車交易廣場有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRAÇA COMÉRCIO CARRO MSUPER, LIMITADA
 英文 inglês : MSUPER CAR TRADING PLAZA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 7 7 號白雲花園地下 K 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 財富醫療管理有限公司
 葡文 português : FIT GESTÃO MÉDICA LIMITADA
 英文 inglês : FIT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心 3 樓 A Avenida Comercial de Macau, Edifício Choi Fu Chong
 Sam, 3° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W K E 貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO WKE LIMITADA
 英文 inglês : WKE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿斯士得一人有限公司
 葡文 português : A-ASSIST, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : A-ASSIST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門創意學院一人有限公司
 葡文 português : ACADEMIA MACAU CREATIVE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CREATIVE ACADEMY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6號誠豐商業中心2 0樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳華數碼文儀器材有限公司
葡文 português : MAQUINAS DIGITAIS OVER AVANCADAS LDA.
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路金景花園地下K舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎮昌工程(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS CHEN CHEONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHEN CHEONG CONTRACTING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街5 7號A錦興大廈地下
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 33603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏高廣告有限公司
葡文 português : PAMCO PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : PAMCO ADVERTISING LIMITED
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路4 9—5 1號華仁中心5字樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯首國際顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA INTERNACIONAL FIRSTLINK LIMITADA
英文 inglês : FIRSTLINK ORIENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Sala E, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 33605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友林工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YAU LAM LDA.
英文 inglês : YAU LAM ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門長崎街5 0 L至5 0 0號新安花園第3座1 0樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銓球建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHUN KAO LDA.
英文 inglês : FIRST INNOVATIVE PRODUCTS LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路栢蕙花園第2座1 2樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G S S 澳門有限公司
葡文 português : GSS MACAU LIMITADA
英文 inglês : GSS MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 33608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海暉建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HAI FAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門愛麗優貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL HOI LAI IAU MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO ELEGANT U TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣樹木巷 1 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康泰僱傭有限公司
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 0 0 號新時大廈地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永輝企業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE VENVER LIMITADA
英文 inglês : VENVER ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G — H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻信國際發展(澳門)有限公司
葡文 português : HX INTERNACIONAL E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HX INTERNATIONAL AND DEVELOPMENT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 6 樓 6 0 8 室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 33613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上海天功坊門業有限公司
葡文 português : SHANGHAI TIN KONE FONE PORTA, LIMITADA
英文 inglês : SHANGHAI TGOFAR DOOR PRODUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門草堆街 3 4 號

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉事貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ANNIVERSARY LDA.
英文 inglês : ANNIVERSARY TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 1 1 號地下 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百海水電裝修有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE ELECTRICIDADE, CANALIZAÇÃO E DECORAÇÃO BA HAI, LIMITADA
英文 inglês : BA HAI WATER AND ELECTRICITY DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 0 號廣福安花園地下 C Z 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門半導體照明有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO DE SEMI-CONDUTOR MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU SEMI-CONDUCTOR ILLUMINATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 1 0 號發利工業大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅參專門店有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE GINSENG RED LIMITADA
英文 inglês : RED GINSENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 1 7 3 號地下 X 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳爵飲食有限公司
葡文 português : PEERAGE RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : PEERAGE CATERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 2 1 9 號恆基花園地下 A D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂善投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO LE SHAN, LIMITADA
英文 inglês : LE SHAN DEVELOPMENT & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富盈貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO RICH TOP LIMITADA
英文 inglês : RICH TOP TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 1 6 8 號信達廣場地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦智建築工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA JIN ZHI, LIMITADA
英文 inglês : JIN ZHI CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕元(澳門)出入口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GLOBAL WEALTH IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL WEALTH IMPORT & EXPORT (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門嶺南畫派美術館有限公司
葡文 português : GALERIA DE ARTE DE MACAU LINGNAN LDA.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 G—K 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 33624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金權(澳門)建築置業有限公司
葡文 português : JIN QUAN (MACAU) CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL COMPANHIA LDA.
法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 3 號高地烏大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大誠國際發展(澳門)有限公司
葡文 português : DE CHEN INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DE CHEN INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 6 樓 6 0 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界軸心一人有限公司
葡文 português : AXIS WORLD, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AXIS WORLD LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富建科技 (澳門) 防火玻璃發展有限公司
葡文 português : FU KIN TECNOLOGIA (MACAU) PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIOS VIDRO DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : FU KIN TECHNOLOGY (MACAU) FIRE PROTECTION GLASS DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 4 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球商業通顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA GLOBAL SOLUTION, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL SOLUTION BUSINESS CONSULTANT, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Cereja, Bloco 29, 4.º andar, Apartamento C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美珠建築置業有限公司
葡文 português : MEI CHU CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : MEI CHU CONSTRUCTION AND REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 6 7 A 號地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 67A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門石獅同鄉有限公司
葡文 português : CONTERRANEOS DE SEAK SI DE MACAU LDA.
法人住所 sede : 澳門如意廣場 1 8 號寶暉花園地下 W, X 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 散散步有限公司
葡文 português : EMPRESA WALKIES LIMITADA
英文 inglês : WALKIES LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Aldeia, n.ºs 1147 a 1151, Edifício Aldeia Turística, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜜蜂島食品有限公司
葡文 português : ILHA DE ABELHA DE ALIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : HONEY ISLAND FOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街 9 6 號金來大廈地下 J 舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈永行貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 1 號 C 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門里駿貿易有限公司
 葡文 português : MACAU REGENCY COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU REGENCY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門吉慶里吉慶商業大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 33635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優勤工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS IAO KAN LIMITADA
 英文 inglês : LAUTUS ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 8 6 號建興龍廣場 1 0 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門圓通速遞有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路福德新邨福盛樓 1 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥威環境科技一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE AMBIENTE SUNWAY, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SUNWAY ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 3 — 1 5 號友聯大廈 3 樓 E, F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33638 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞蘇置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL A SOO, LIMITADA
 英文 inglês : A SOO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 5 6 — 3 6 6 號花城利豐大廈地下 A C 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯科顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA TALENTS LIMITADA
 英文 inglês : CONSULTANT'S TALENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 7 1 號金華閣 1 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎氏實業集團（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門麻子街25號地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 33641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞鼎廢物處理有限公司
葡文 português : SINO GAL - TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LDA.
英文 inglês : SINO GAL - WASTE SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15.º andar, salas 1501 e 1510, em Macau
資本 capital : MOP\$4.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關鍵汽車美容清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAVAGEM DE CARROS KUAN KIN LIMITADA
英文 inglês : KUAN KIN CAR WASH ACCESSORIES & WORKSHOP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士巷9至61號白雲花園地下E、F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金源金國投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO JIN YUAN JIN GUO, LIMITADA
英文 inglês : JIN YUAN JIN GUO DEVELOPMENT & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心7樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群英清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA SERVIÇOS KUAN IENG, LIMITADA
英文 inglês : KUAN IENG CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場巷澳門大廈D座6樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SHEMA DOUGALL 設計有限公司
葡文 português : SHEMA DOUGALL DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : SHEMA DOUGALL DESIGN, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre do Banco Seng Heng, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天盛金行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OURIVESARIA NEW TIN SENG, LIMITADA

英文 inglês : NEW TIN SENG GOLDSMITH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 1 — 4 3 號 3 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33647 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MOVE INNOVATION 有限公司
 葡文 português : MOVE INNOVATION LIMITADA
 英文 inglês : MOVE INNOVATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天諾推廣服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE PROMOÇÃO TIN LOK, LIMITADA
 英文 inglês : TIN LOK PROMOTION SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通源幹細胞生物工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA ENGENHARIA BIOLÓGICA DE CÉLULA-TRONCO TONG YUAN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TONG UN STEM CELL BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高園街 8 — 1 4 號 B、C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金達娛樂有限公司
 葡文 português : CITY SHOW ESPECTÁCULOS E ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CITY SHOW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梅比斯石油有限公司
 葡文 português : ROGERTECH PETRÓLEO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ROGERTECH PETROLEUM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 7 4 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛黃騰達速遞物流(澳門)有限公司
 葡文 português : ROGERTECH LOGISTICA EXPRESSO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ROGERTECH LOGISTIC (MACAU) CO.LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 7 4 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ELDORADO製作有限公司
葡文 português : ELDORADO PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : ELDORADO PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心16樓R至T室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦眾汽車有限公司
葡文 português : V.W.M. AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : V.W.M. MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第1期地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮光清潔物業管理一人有限公司
葡文 português : WENG KUONG LIMPEZA ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WENG KUONG CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街47號建華大廈第3座15樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福士汽車有限公司
葡文 português : VOLKS AUTOMÓVEIS LDA.
英文 inglês : VOLKS MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第1期地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬科建設有限公司
葡文 português : MACRO CONSTRUÇÃO CIVIL LIMITADA
英文 inglês : MACRO CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈19樓E Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 19.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群馬機車精品有限公司
法人住所 sede : 澳門船澳街250號綠楊花園地下B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凝賞攝影有限公司
 葡文 português : IS ESTÚDIO LIMITADA
 英文 inglês : IS STUDIO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和隆街安業大廈 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 33660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易得網頁製作及廣告製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE ANÚNCIOS E DESENHO DO WEBSITE EASYOKS LIMITADA
 英文 inglês : EASYOKS WEB BUILDING & DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭石牆街福豪閣 5 0—5 2 號 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協成藥房有限公司
 葡文 português : FARMACIA HIP SENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 5 號恒漢大廈 A 地下
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 33662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仟億工程及運輸有限公司
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路如意閣地下 K 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新亞物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA ZAIA, LIMITADA
 英文 inglês : ZAIA PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇廬大馬路(新馬路) 6 1 號中央廣場 1 7 樓 1 7 1 9 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33664 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 2 4 印刷有限公司
 葡文 português : 24 IMPRENSA LIMITADA
 英文 inglês : 24 PRINTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門愕街 4 A 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優版一人有限公司
 葡文 português : Q-PAD SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : Q-PAD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂克有限公司
葡文 português : COMPANHIA LOK HAT LIMITADA
英文 inglês : LE CROWN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205號泉福工業大廈11樓B
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘達服裝貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓G
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒溢置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL HANG IAT LIMITADA
英文 inglês : HANG IAT REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街13C至13D號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 調達電子有限公司
葡文 português : CPO ELECTRÓNICAS LIMITADA
英文 inglês : CPO ELECTRONICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬達(澳門)工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MENTOR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MENTOR (MACAO) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街103號怡德商業中心19樓B室
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 33671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天雙投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO FUJI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FUJI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MXB國際一人有限公司

葡文 português : MXB INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MXB INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 核芯國際一人有限公司
 葡文 português : FLESH CORE INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FLESH CORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門健康動力有限公司
 葡文 português : FORÇA EMPULSIONADORA DE SAÚDE DE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU HEALTH POWER LTD.
 法人住所 sede : 澳門罉些喇海軍上將巷 8 — 1 0 號地下 E、F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 懷爐投資一人有限公司
 葡文 português : CASA DE FRANCO INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : FRANCO HOUSE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 1 1 — 1 3 號協興大廈 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊興電子(澳門)有限公司
 葡文 português : HOWHING ELECTRONICA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : HOWHING ELECTRONIC (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 6 8 號東華新村第 9 座 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安徽鴻潤羽絨(國際)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PENUGEM ON FAI HONG ION (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : ANHUI HONREN DOWN & FEATHER (INTERNATIONAL) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門飛良韶街 1 3 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇程澳門一人有限公司
 葡文 português : BRILHANTE FUTURO MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT FUTURE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯益發展一人有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO HUI YIK SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : HUI YIK DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷萬福大廈A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯科技有限公司
葡文 português : OZ TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : OZ TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門醫院後街11號地下
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P L A T I N U M C L U B S 一人有限公司
葡文 português : CLUBES PLATÍNIO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : PLATINUM CLUBS LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號7樓 Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙衛保安(澳門)服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA SEONG WAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SEONG WAI SECURITY SERVICES (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心11樓F
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅圖視聽中心(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO AUDIO E VÍDEO A&A (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : A&A AUDIO AND VIDEO CENTER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F I N A L S C O O P 設計有限公司
葡文 português : FINAL SCOOP DESIGNS LIMITADA
英文 inglês : FINAL SCOOP DESIGNS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈16樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪駿制作有限公司
 葡文 português : BASE PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : BASE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 8 樓 I
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂活健康事業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SAÚDE LOHAS LDA.
 英文 inglês : LOHAS HEALTH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 7 5 號廣福安花園第 2 座地下 C M 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利霸出入口貿易(國際)一人有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MEIGAN (INTL) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : MEIGAN IMPORT & EXPORT (INT) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 4 1 6 號光輝苑 1 2 樓 A C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍵營科技(澳門)有限公司
 葡文 português : KINYING TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KINYING TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路信託花園商場地舖 C G 號舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新口岸餐飲管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS PORTO EXTERIOR, LIMITADA
 英文 inglês : PORTO EXTERIOR FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 0 6 H—6 0 6 G 號中裕大廈地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 獲多利合金工程科技有限公司
 葡文 português : WATTOLID ENGENHARIA TECNOLÓGICA DE METAIS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WATTOLID ALLOY TECHNOLOGY ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋大廈 8 樓 A 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泉智置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL CHUN ZHI LIMITADA

英文 inglês : CHUN ZHI REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Centro Comercial Talento, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33692 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國水產廣州建港工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PORTUÁRIA CNCF GUANGZHOU (MACAU) LDA.
英文 inglês : CNCF GUANGZHOU HARBOUR ENGINEERING (MACAO) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街68—72號澳門大廈地下F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉輝傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEIOS DE COMUNICAÇÃO JH, LDA.
英文 inglês : JH MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路碧濤花園9樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中西文化傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEIOS DE COMUNICAÇÃO CULTURA SINO-WEST (MACAU) LDA.
英文 inglês : SINO WEST (MACAO) CULTURE & MEDIA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門巴黎街170號南岸花園第3座4樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智恒軟件有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOFTWARE INTELIGENTE LIMITADA
英文 inglês : INTELLIGENT SOFTWARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心21樓K室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德發地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MACAU TACKFUL LIMITADA
英文 inglês : MACAU TACKFUL REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號至37號碧瑤閣第3座地下C舖 Estrada de Cacilhas, n.ºs 35-37,
Edifício Bagueio Court, Bloco 3, rés-do-chão, Loja C, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星昇一人有限公司
葡文 português : STAR RISE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : STAR RISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大鳥亞洲有限公司
 葡文 português : PELICAN ÁSIA LDA.
 英文 inglês : PELICAN ASIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路明珠台 1 號地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家馨一人有限公司
 葡文 português : KA HING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KA HING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 至 5 3 號澳門廣場 1 0 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銳麗時裝一人有限公司
 葡文 português : MARS BEAUTY MODA - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MARS BEAUTY FASHION CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 2 樓 A 1 2 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 12° andar A12
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 境澳建築工程有限公司
 葡文 português : KENG OU CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : KCL CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 — 1 2 2 號永堅工業大廈 5 樓 F 座 Praceta de Venceslau de Moraes, n° 120 a 122, Edifício Industrial Veng Kin, 5° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33702 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘興國際投資顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO FOREVER GRAND INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : FOREVER GRAND INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 4 7 號至 1 9 1 號中華總商會大廈 1 2 樓 I 座 Rua de Xangai, n°s 147-191, Edifício Associação Comercial Macau, 12° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新科能環保科技(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE SAN FO NANG (MACAU), LDA.
 英文 inglês : SAN FO NANG ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 8 3 號運順新村地下 B R

資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 33704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科學家 (澳門) 有限公司
葡文 português : SCIENTIST HOME (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SCIENTIST HOME (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 — F 號興昌大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬生工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈駿貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL KNF LIMITADA
英文 inglês : KNF TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 9 — 1 1 號龍圖閣 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路發國際有限公司
葡文 português : 168 INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : 168 INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路皇冠酒店 1 9 0 9 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S F K (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO SFK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SFK (MACAU) CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 C 及 D 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 7.º andar C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅龍集團有限公司
葡文 português : BLACK DRAGON GRUPO LIMITADA
英文 inglês : BLACK DRAGON GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 — A 號澳門廣場地下 T 及 U 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾威科技集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA GRUPO NOVEL LIMITADA
英文 inglês : NOVEL TECHNOLOGY GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 1 0 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 33711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博軒國際有限公司
葡文 português : ELITE BROADEN INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : ELITE BROADEN INTERNACIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慧之務一人有限公司
葡文 português : SMART MISSION, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SMART MISSION LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靜俏俏地一人有限公司
葡文 português : Z-HARU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : Z-HARU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三亞木業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MADEIRA SAM A LIMITADA
英文 inglês : SAM A WOODING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠建建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門下環小市永信大廈 3 6 號地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 33717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 獵士有限公司
葡文 português : COSTELAS LIMITADA
英文 inglês : RIBS LIMITED
法人住所 sede : 澳門崗頂夜嘢斜巷吉祥里 1 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33718 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超群製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LINCOLN LIMITADA
英文 inglês : LINCOLN GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第 1 期 2 樓 D 座及 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馬戶外廣告有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE EXTERIOR TIMA, LDA.
英文 inglês : TIMA OUTDOOR ADVERTISING LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際中心 1 7 0 7 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25788 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU CHIN IECNG HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OJEEN , LIMITADA
英文 inglês : OJEEN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n.ºs 15-17, Edifício Iao Yin, 21.º "C"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 3427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S M A R T C I T Y 國際有限公司
葡文 português : SMARTCITY INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SMARTCITY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路 2 3 號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠 (澳門) 鋁質幕牆有限公司
葡文 português : NEW SING, COMPANHIA DE FACHADAS EM ALUMÍNIO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW SING (MACAU) ALUMINIUM CURTAIN WALL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 2 3 號海怡花園第二座九樓 M 座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 623, Edifício Hoi Yee Fa Yuen, 9.º andar M, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 六星僱傭有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO SEIS ESTRELAS LIMITADA
英文 inglês : SIX STARS JOB'S COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街 4 3 號地下 B 室

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 26115 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHIU CHEOK TAU CHI KUN LEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : INVESTIMENTO E GESTÃO DE EMPRESAS EXCEL, LIMITADA
 英文 inglês : EXCEL INVESTMENT AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, 71-B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 11143 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門中國大米進口商聯合有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區工業大樓 3 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$320.000,00
 登記編號 N° do registo: 31924 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創信亞洲(澳門)有限公司
 葡文 português : INFOGENESIS ASIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : INFOGENESIS ASIA (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1—2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, Macau
 Landmark, Office Tower 23° andar 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26288 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永富利有限公司
 葡文 português : ETERNAL STATE LIMITADA
 英文 inglês : ETERNAL STATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 29217 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 斌成製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PAN SENG LIMITADA
 英文 inglês : BOUCING GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第一期 2 樓 D 及 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19260 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中興膠袋廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE PLÁSTICO CHUNG HENG, LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG HENG PLASTIC BAGS FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 至 8 0 4 號中華廣場 8 樓 L 座 Avenida da Praia Grande, n°s
 730-804, Praça Chong Va, 8° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 9764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEAD SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : LEAD SUCCESS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 至 8 0 4 號中華廣場 8 樓 L 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐達裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA FUNGWAY LIMITADA
英文 inglês : FUNGWAY DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新聯盈工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO JOINT PROFIT LIMITADA
英文 inglês : NEW JOINT PROFIT ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28609 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAK LEI KIN CHOC CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : T & A COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : T & A CONSTRUCTION & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n.ºs 101 a 103, 13.º andar, 'D', edifício Lun Pong, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲克斯有限公司
葡文 português : FIXI LIMITADA
英文 inglês : FIXI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲創造 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA K & C CREATION (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : K & C CREATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞街 3 4 — A 號金滿樓地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : ENGENHARIA MAN LEE (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MAN LEE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門九方科技有限公司
 葡文 português : MACAU Q9 TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU Q9 TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街 9 6 號輝棠閣 1 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中山卡奇 (澳門) 紙業貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG SAN KA KEI (OU MUN) CHI IP MAO IEK IAO HAN KONG SI
 葡文 português : CHONG SAN KA KEI (MACAU) - COMÉRCIO DE PAPEL E CARTÃO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SAN KAR KEE (MACAU) PAPER, CARTON AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Ribeira do Patane, n°s 123-127, Edifício Industrial Pak Tai, 1° e 2° andares
 資本 capital : MOP\$49.200,00
 登記編號 N° do registo: 13345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易傳 (澳門) 有限公司
 葡文 português : EVS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EVS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華廈聯合基因健康檢測 (澳門) 服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE EXAME GENÉTICO DE SAÚDE DA CHINA UNIÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA UNITED GENE HEALTH TEST SERVICE (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈 1 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球星輝國際有限公司
 葡文 português : PLANETSTAR INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : PLANETSTAR INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 15583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門和記行有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU MUN VO KEI HONG IAO HAN CONG SI

葡文 português : MACAU WO KEE HONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU WO KEE HONG IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F—16L號顯利商業中心5樓63室 Rua de S. Domingos, n.ºs
16F-16L, Centro Comercial Hin Lei, 5.º andar, sala 63, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 8374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳海澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GREAT OCEAN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREAT OCEAN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈23樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻利工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE HL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街478號永添新村2座地下A E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松暉國際有限公司
葡文 português : MODERN GALA INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MODERN GALA INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街1—1R號麗豪花園B B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新資能企業有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAN CHI NANG , LIMITADA
英文 inglês : SAN CHI NANG ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門如意廣場48號寶暉海景花園寶豐閣20樓R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展望控股有限公司
葡文 português : GOOD WISH GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : GOOD WISH HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs
17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百田礦業(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MINAS POLYARD (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : POLYARD MINING (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 4 樓 4 0 1 號室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 29191 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NGÁN POU KIN CHOK CHI IP IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NGÁN POU LIMITADA
 英文 inglês : NGAN POU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 13° andar, "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 7233 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 圖爾安德森有限公司
 葡文 português : TA CONTROLE COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : TA CONTROL COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門文第士街 6 號 C — D 舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 22382 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN VAI IP KIN CHIT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SAN VAI IP - SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN VAI IP DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, edifício "Nam Kwong", 17° andar "J", em Macau
 資本 capital : MOP\$587.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10383 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LEI TIN KIN CHIT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : LEI TIN - SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : LEI TIN DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, edifício "Nam Kwong", 17° andar "J", em Macau
 資本 capital : MOP\$546.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10384 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN HUNG FAT KIN CHIT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SAN HUNG FAT - SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HUNG FAT DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, edifício "Nam Kwong", 17° andar "J", em Macau
 資本 capital : MOP\$320.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10385 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN HOU KONG KIN CHIT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SAN HOU KONG SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HOU KONG DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/nº, edifício "Nam Kwong", 17º andar "J", em Macau
資本 capital : MOP\$438.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 10386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新境豐置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL SUN KENG FUNG, LIMITADA
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, nº 357, Edifício Centro Hotline, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 18355 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衡量保險經紀有限公司
法人住所 sede : 澳門平線巷1號勝昌商業大廈3樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 33523 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : EGIS RAIL S.A.
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, nº 61, Central Plaza 17º e 18º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 33568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍元一亞克(澳門)有限公司(澳門分公司)
葡文 português : SOCIEDADE LONGYUAN-ARRK (MACAU), LIMITADA (FILIAL DE MACAU)
英文 inglês : LONGYUAN-ARRK (MACAO) PTE. LTD. (MACAO BRANCH)
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1321號鴻安中心第3座11樓X室 Avenida da Amizade, nº 1321, Edifício Hung On, Block 3, Floor 11, Flat X
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 33713 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永誠會展設備服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÕES EQUIPAMENTOS E SERVIÇOS FÉ, LIMITADA
英文 inglês : FAITH EXHIBITIONS EQUIPMENT AND SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門葉家圍5號恆輝大廈2座地下B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 29963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄榮貨櫃鐵器工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERRALHARIA DE CONTENTORES HONG WENG, LIMITADA
英文 inglês : HUNG WING CONTAINER STEEL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 19119 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 會點會議展覽及市場推廣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÕES, EXPOSIÇÕES E PROMOÇÕES DESTINATIONS, LIMITADA
 英文 inglês : DESTINATIONS NETWORK TOURISM MARKETING & PR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 2 1 樓 F—M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 21° andar F-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 都會世界控股有限公司
 葡文 português : MUNDO PEQUENO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : SMALLWORLD HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Brilhantismo, 3° andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂思富投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LOK SI FU, LIMITADA
 英文 inglês : LOK SI FU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 3 號保利達花園地下 A V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合電梯工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ELEVADORES UNITED LDA.
 英文 inglês : UNITED ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 3 樓 G 座 Avenida da Praia Grande, n° 762-804, China Plaza, 13° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C R E D E N C E 澳門有限公司
 葡文 português : CREDENCE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CREDENCE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞美聯貿易諮詢服務有限公司
 葡文 português : EMIRAL COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E CONSULTORIA SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : EMIRAL TRADING & CONSULTING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 31970 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雲基工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA YUN KEI LIMITADA

英文 inglês : YUN KEI ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏泰工業大廈第1期10樓A座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 25925 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門航空股份有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, SARL

英文 inglês : AIR MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 13.º a 18.º andares, em Macau

資本 capital : MOP\$400.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 9578 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 英藝室內有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERIOR ENHANCEMENT LIMITADA

英文 inglês : INTERIOR ENHANCEMENT LIMITED

法人住所 sede : Rua Um dos Jardins do Oceano, n.º 43, Ocean Garden, Rose Court, 4.º andar A, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 21891 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶飾電腦設計有限公司—澳門離岸商業服務

葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E FOTOGRAFICO JEWELTECH LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU

英文 inglês : JEWELTECH DESIGN AND PHOTOTYPE LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心4樓Q座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26813 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍達毛紡(澳門)有限公司

葡文 português : NOVETEX FIAÇÃO DE LÃ (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NOVETEX WOOLLEN SPINNERS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場誠興銀行中心15樓

資本 capital : MOP\$2.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 16126 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 智控環保服務有限公司

葡文 português : INTELIGENTE AMBIENTAL SERVIÇOS LDA.

英文 inglês : INTELLIGENT & ENVIRONMENTAL SERVICES CO., LTD.

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Center, 16.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力行地產發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: LEK HANG TEI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL LEK HANG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門草堆街 88 號力賢大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 5017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉興製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN WAI HENG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO NOVA WAI HENG, LIMITADA
 英文 inglês : NEW WAI HENG GARMENTS FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英皇娛樂製作(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPEROR - ENTRETENIMENTO DE PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EMPEROR ENTERTAINMENT PRODUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A 至 301 號友邦廣場 19 樓 1902—1904 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22850 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SOLUTIONS 17 (澳門)有限公司
 葡文 português : SOLUTIONS 17 (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOLUTIONS 17 (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seng Tou, n° 281, Hou Keng Fa Un, Bloco 23, 2° andar G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 26980 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種志置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HCT LIMITADA
 英文 inglês : HCT ESTATES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大三巴街 12 號 Rua de S. Paulo, n° 12, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏡平建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KEANG PENG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KEANG PENG CONSTRUCTION (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1—1M 號麗豪花園第 4 座地下 B O 室
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 26699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1 7 3 網絡集團有限公司
葡文 português : 173 NETWORK GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : 173 NETWORK GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C E 有限公司
葡文 português : MACE LIMITADA
英文 inglês : MACE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 及 N 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明生再生復健中心有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO DE RENOVACÃO VITA, LIMITADA
英文 inglês : VITA RENEW CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 V 座
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 16016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種標利藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA CENTURY FARMACÊUTICA LIMITADA
英文 inglês : CENTURY MEDICINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 4 3 號地下 A K Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 243, r/c, AK, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文彬投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GIANT POWER, LIMITADA
英文 inglês : GIANT POWER INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 3 號 Rua de S. Domingos, n.º 3, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新威海建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA SAN WAI HOI, LIMITADA
英文 inglês : SUN WAI HOI CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬六甲街澳門國際中心 1 1 座 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 29319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翡翠簾器 (澳門離岸商業服務) 有限公司

葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Comercial do Grupo Brihantismo, 21° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美高企業有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : EMPRESA M & B LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : M & B ENTERPRISES LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'assumpção, n° 180, Tong Nam A Seong Ip Chong Sam 7V, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博盈一人有限公司
 葡文 português : BO YING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BO YING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港科數碼有限公司
 葡文 português : ACCESS DIGITAL LIMITADA
 英文 inglês : ACCESS DIGITAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金德電業工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KAM TAK ENGENHARIA ELÉCTRICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAM TAK ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Norte do Canal das Hortas, n° 64, Edifício Ou Mun Tai Ha, 8° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 動力照明有限公司
 葡文 português : DINÂMICO COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : DYNAMIC ILLUMINATION COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣 3 座地下 Z 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32966 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳基工程有限公司
葡文 português : OKATA COMPANHIA ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : OGATE CONTRACTING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣3座地下Z室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門酒吧會所有限公司
葡文 português : MACAU BAR CLUBE LDA.
英文 inglês : THE MACAO PUB CLUB LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 26.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 27783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業防火(澳門)有限公司
葡文 português : PRO-FIRE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PRO-FIRE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街建興龍廣場建富閣12樓AG室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻發企業(澳門)有限公司
葡文 português : HONG FA, EMPRESA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HONG FA ENTERPRISE (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街72R號怡山閣26樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金長城設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路173號激成工業中心第2期10樓N座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪利亞英語培訓中心一人有限公司
葡文 português : MARIA - CENTRO DE FORMAÇÃO LINGUA INGLESA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : MARIA ENGLISH TRAINING CENTRE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衍暉設計工程有限公司
葡文 português : HEFE PROJECTO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : HEFE DESIGN & CONTRACTING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣3座地下Z室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉圖工程有限公司
 葡文 português : WAI TOU COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL LDA.
 英文 inglês : VIRTUE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣 3 座地下 Z 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衍暉投資地產發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣 3 座地下 Z 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉特工程有限公司
 葡文 português : WAI TAK COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL LIMITADA
 英文 inglês : VIRTU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣 3 座地下 Z 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港泰貿易有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : KONG THAI COMÉRCIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : KONG THAI TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞商業中心 7 樓 U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 180, Tong Nam A Seong Ip Chong Sam, 7° andar U, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 24562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪美澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : DEBBIE MORGAN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DEBBIE MORGAN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600—E 號第一國際商業中心 10 樓 P 10—05
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中源澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CENTRAL RECURSOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CENTRAL RESOURCES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600—E 號第一國際商業中心 10 樓 P 10—05
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠東酒店用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS PARA HOTEL YUN TONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門蘇亞街3 4 — A 號金滿樓地下
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 17233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合和機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA HAP VO, LIMITADA
英文 inglês : HAP VO ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路3 1 2 號廣福安花園地下D M鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 28860 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN FAI MÂT CHU LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : CGS - MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar ABC, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 6034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鮮進(食品)有限公司
葡文 português : ESCOLHA FRESCA (ALIMENTO) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FRESH CHOICE (FOOD) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街1 7 2 號威苑花園地下D 舖
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 25789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀貴賓會有限公司
葡文 português : CENTURY CLUBE DE VIP LIMITADA
英文 inglês : CENTURY VIP CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心1 2 樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美泉蒸餾水有限公司
葡文 português : MAY SPRING - COMPANHIA DE ÁGUA DESTILADA LIMITADA
英文 inglês : MAY SPRING DISTILLED WATER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 0 5 — 2 0 7 號泉福工業大廈6 樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得其利國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAKLEY INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : TAKLEY INTERNATIONAL TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 6 號金來大廈 3 樓 A、B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯生物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LUEN SANG, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN SANG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 Rua de Viseu, n° 245, Edifício Leng Fung, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百齡集團投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL PARRY (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : PARRY (GROUP) PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 Rua de Viseu, n° 245, Edifício Leng Fung, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 11302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 Rua de Viseu, n° 245, Edifício Leng Fung, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎科資訊服務(澳門)有限公司
 葡文 português : BESERVE SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : BESERVE INFORMATION SERVICE (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 N Alameda Dr. Carlos D'assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 13N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA JIN LONG LIMITADA
 英文 inglês : JIN LONG DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸建興龍廣場 1 4 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HELEN OF TROY 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HELEN OF TROY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : HELEN OF TROY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edifício Zhu Kuan, 18.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐環球有限公司
葡文 português : SOCIEDADE MUNDIAL K & C, LIMITADA
英文 inglês : K & C LIMITED
法人住所 sede : Rua Nam Keng, n.º 322, Edifício Pou Long, 21.º andar I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思諾國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL SI NOK, LIMITADA
英文 inglês : SZE NOK INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Rua Nam Keng, n.º 322, Edifício Pou Long, 21.º andar I, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利成建築工程有限公司
葡文 português : LEI SENG - CONSTRUÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : LEI SENG - CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街15號友聯大廈2樓H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡冬記美食有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS CHOI TUNG KEI LIMITADA
英文 inglês : CHOI TUNG KEI CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路192號百達新邨地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐閣工藝裝飾設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTE DECORAÇÃO DESIGN E DE ENGENHARIA KENT COURT LDA.
英文 inglês : ARTS DECORATION DESIGN ENGINEERING KENT COURT LTD.
法人住所 sede : 澳門亞美打街9—A泉美樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中擴濱田(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : RICH BENFIELD (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RICH BENFIELD (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門吉慶巷39號吉慶商業中心4樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 19525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M F W C 高品味洋酒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS DE QUALIDADE MFWC, LDA.
 英文 inglês : MFWC MACAU FINE WINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 1 — A Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar, 1-A, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建勤集團澳門有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : BARON GRUPO MACAU LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : BARON GROUP MACAU LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 0 樓 R 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 e 187, Edifício Jardim Brilhantismo, 10° andar R10, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿華建築工程有限公司
 葡文 português : CONSTRUÇÃO CHUNG WA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門麻子街 3 9 號地下 Rua Palmeira, n° 39, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三聯建築工程有限公司
 葡文 português : TRÊS PARTES - CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : THREE PARTS CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號世界貿易中心 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大華 (澳門) 鋁質工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠普澳門有限公司
 葡文 português : HEWLETT-PACKARD MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HEWLETT-PACKARD MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 10125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緯略項目有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS MANEUVER LIMITADA
英文 inglês : MANEUVER PROJECTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街怡寶閣 1 6 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安家彼澳管理有限公司
葡文 português : ANKARBEO - SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : ANKARBEO MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
258, Praça Kin Heng Long, 19/Q, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 16589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌霸廣告(澳門)有限公司
葡文 português : PMP - PUBLICIDADE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PMP ADVERTISING INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 Q 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
258, Praça Kin Heng Long, 19/Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈栢製作有限公司
葡文 português : IMPECC COMPANHIA DE PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : IMPECC EVENT PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號京澳大廈 1 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 26046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰科數碼分色有限公司
葡文 português : TECHNO GRÁFICO DIGITAL LIMITADA
英文 inglês : TECHNO DIGITAL GRAPHIC LTD
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 — 2 1 號昌龍工業大廈 1 樓 E & F 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 15036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢新創意有限公司
葡文 português : PASIN IDEIAS CRIATIVAS, LIMITADA
英文 inglês : PASIN CREATIONS LIMITED
法人住所 sede : Rua da Palha, n.ºs 13-15, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30642 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門東方投資有限公司
 葡文 português : MACAU ORIENT INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU ORIENT INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14731 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳台投資有限公司
 葡文 português : OU TOI INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : OU TOI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰龍(國際)影視廣告制作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE FILME E PUBLICIDADE (INTERNACIONAL) TANG LUNG, LIMITADA
 英文 inglês : TANG LUNG FILM AND VIDEO ADVERTISING PRODUCTION (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 9 — G 號景光大廈 1 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 26323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞美國際投資股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL YAMEI S.A.
 英文 inglês : YAMEI INTERNATIONAL INVESTMENT CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 皇朝廣場 1 9 樓 H — G
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 31461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂協有限公司
 葡文 português : ROCKY LIMITADA
 英文 inglês : ROCKY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭橫圍 6 號泉基樓 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中宇科技澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : A-MAX TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : A-MAX TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$48.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 21635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯泰澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : LUEN THAI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : LUEN THAI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 369-371, Edifício Keng Ou, 9.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威利信（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WELLYSON (MACAU), LDA.
英文 inglês : WELLYSON (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門順景廣場2 2 8號海景園第3座2 5樓W室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東雋發展有限公司
葡文 português : ORI-ELEGANCE DESENVOLVIMENTO, LDA.
英文 inglês : ORI-ELEGANCE DEVELOPMENT, LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街3 6 5 — 3 7 1號濠景花園第1期第2 3座地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙盈工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA A-PLUS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : A-PLUS ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路百德大廈1 3樓Z座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO IENG HONG, LIMITADA
英文 inglês : IENG HONG DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬六甲街澳門國際中心1 1座1 0樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明堂有限公司
葡文 português : MENG TONG COMPANHIA LDA.
法人住所 sede : 澳門馬大臣街3 3號倚珍樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星點管理服務一人有限公司
葡文 português : GESTÃO SERVIÇOS STARGATE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : STARGATE MANAGEMENT SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22117 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鈞威貴賓會一人有限公司

葡文 português : CLUBE DE VIP KING WIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : KING WIN VIP CLUB LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店地下 1 0 7 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33570 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金銀島娛樂廣場有限公司

葡文 português : COMPLEXO DE DIVERSÕES ILHA DO TESOURO, LIMITADA

英文 inglês : TREASURE ISLAND ENTERTAINMENT COMPLEX LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 1 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 14411 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友賢博彩中介業務有限公司

葡文 português : SOCIEDADE IAO IN PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA

英文 inglês : IAO IN GAMING PROMOTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 2 樓 T 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28475 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 生興博彩中介業務一人有限公司

葡文 português : SANG HENG PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SANG HENG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 2 樓 T 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28476 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達誠(澳門)裝修工程有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 2 4 號花城利盈大廈 3 6 樓 L 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31465 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新年華紙行有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL S LEAL, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街 7 1 號宏德工業大廈第 2 座 7 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 13698 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日進園林清潔有限公司

葡文 português : YUC CHON JARDINAGEM E LIMPEZA LDA.

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街7 1號宏德工業大廈第2座7樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信正商業服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS COMERCIAIS SON CHENG LIMITADA
英文 inglês : SON CHENG BUSINESS SERVICES CO. LTD
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地填海區8 8號新南工業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日俊食品貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS ALIMENTARES YUC CHON LIMITADA
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街7 1號宏德工業大廈2座7樓D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 19547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新一代汽車有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS NEW FACE LIMITADA
英文 inglês : NEW FACE MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路5 3 2—5 3 6號地下C舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞柏科技澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SPECTRA TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SPECTRA TECHNOLOGIES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 2 4—2 4 6號澳門金融中心7樓K座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馬旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO TIM MA, LIMITADA
英文 inglês : TIM MA TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 2樓B
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 11214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星藝製作有限公司
羅馬拼音 romanização: SENG NGAI CHAI CHOK YAO HAN CONG SI
葡文 português : STARDOM - SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE ESPECTÁCULOS, LIMITADA
英文 inglês : STARDOM PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門山水圍斜巷1 6號A興泰樓地下F舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門耀華節能玻璃門窗工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA POUPANÇA ENERGIA DE VIDRAÇARIA YAO HUA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YAO HUA ENERGY SAVING GLASS & DORWIN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧昌建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金星置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JIN XING LIMITADA
 英文 inglês : JIN XING REAL PROPERTIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 7 號 A 華榮大廈地下 C 鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠發工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAI FAT CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : INSTALAÇÕES ELÉTRICAS WAI FAT, LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRICAL INSTALLATIONS WAI FAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街環宇豪庭地下 S 鋪 Rua Londres, n° 42, Edifício Wan Yu Hou Teng, Lj. S, r/c e s/l, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱思銘工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA ENGENHARIA HOISMEN, LIMITADA
 英文 inglês : HOISMEN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 B—C 室 Rua de Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 11 B-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威發國際建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WEI FA, LIMITADA
 英文 inglês : WEI FA INTERNATIONAL CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號中央廣場商業中心 1 5 樓商務中心 Avenida de Almeida Ribeiro, 61, Central Plaza, Business Centre, 15 Floor, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 26056 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門汽車綜合服務股份有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE REPARAÇÕES MECÂNICAS MACAU S.A.R.L.
英文 inglês : MACAU MOTOR CAR SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3至2 2 5號南光大廈1 2樓
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門汽車綜合服務股份有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE REPARAÇÕES MECÂNICAS MACAU S.A.R.L.
英文 inglês : MACAU MOTOR CAR SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3至2 2 5號南光大廈1 2樓
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯奧意控股有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS COE LIMITADA
英文 inglês : COE HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安碼頭馬路富豪花園地下E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金翡翠投資有限公司
葡文 português : JADE DOURADO INVESTIMENTOS, LDA.
英文 inglês : GOLDEN JADE INVESTMENTS, LTD.
法人住所 sede : Estrada da Aldeia, n.º 996H, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美利聯建築工程有限公司
羅馬拼音 romanização: MEI LEI LUEN KIEN JOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : MERIT UNION - COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : MERIT UNION CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔消防局前地9號地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 2878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天和工程(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA TIN WO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TIN WO ENGINEERING (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路2 1號海景花園利景閣9樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通利萬製衣(澳門)有限公司
羅馬拼音 romanização: TONG LEI MAN CHAI I (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO METACCESS APPARELS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : METACCESS APPARELS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街 6 1 號宏德工業大廈 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$320.000,00
 登記編號 N° do registo: 1836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東萬峰建築材料有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MAN FONG DE KUONG TONG, LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG WAN FENG BUILDING MATERIALS LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A E T E C — M O (澳門) 建設工程有限公司
 葡文 português : AE TEC - MO ARQUITECTURA E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : AE TEC - MO ARCHITECTURE AND ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 16° T, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫達國際電子集團一人有限公司
 葡文 português : YANDA - GRUPO ELECTRÓNICO INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YANDA INTERNATIONAL ELECTRONIC GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 6 樓 G 座 Rua de Pequim, n° 174, Centro Comercial de Kuong Fat, 6° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進發澳門物業一人有限公司
 葡文 português : DESTINO EM MACAU - PROPRIEDADES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DESTINY IN MACAU PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, Edifício Hou Teng Tou Vui, Bloco 10, Choi Hou Hin, 16° andar C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 前進豐盈置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL QIAN JIN FENG YING LIMITADA
 英文 inglês : QIAN JIN FENG YING DEVELOPMENT AND REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 7 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成功軟件科技發展有限公司

葡文 português : SUCCESS SOFTWARE DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICA LDA.
英文 inglês : SUCCESS SOFTWARE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街5 1 7號廣福安花園地下K舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門保昌貨運有限公司
葡文 português : BALTRANS - SERVIÇOS DE APOIO À NAVEGAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BALTRANS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 1 7號南通商業大廈1 6樓A 2座 Avenida da Praia Grande, n.º 517,
Edifício Centro Comercial Nam Tung, 16.º andar A2, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 5651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門藝強鞋業有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS FAIRWEAR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FAIRWEAR SHOES MANUFACTURING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 39-45, Edifício Industrial Iao Seng, 2.º andar A,
B, C, e D, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門藝強鞋業有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS FAIRWEAR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FAIRWEAR SHOES MANUFACTURING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Um do Bairro Iao Hon, n.ºs 39-45, Edifício Industrial Iao Seng, 2.º andar A,
B, C, e D, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 3122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德榮製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TAK VENG, LIMITADA
英文 inglês : TAK VENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街6 0至7 4號宏德工業大廈5樓F座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 9561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美高餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS AMIGO LIMITADA
英文 inglês : AMIGO F&B MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心1 0樓D座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 26419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲安蘇貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門和樂大馬路宏信大廈第 3 座 8 / N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 26043 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 容記機電消防工程有限公司
 葡文 português : YUNG KEE SERVIÇOS DE ENGENHARIA, ELÉCTRICOS, MECÂNICOS E DE INCÊNDIO, LIMITADA
 英文 inglês : YUNG KEE ELECTRICAL, MECHANICAL AND FIRE SERVICES ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建豪工程顧問有限公司
 葡文 português : JIAN HAO ENGENHARIA E CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : JIAN HAO ENGINEERING CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 7 6 號保利達工業中心 7 樓 M
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 32929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高卡斯國際(保安)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL (SEGURANÇA) GURKHAS LIMITADA
 英文 inglês : GURKHAS INTERNATIONAL (SECURITY) MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 5 號美景花園第 5 座美華閣地下 Rotunda do Estadio, n° 5, Mei Keng Garden, Flat 5, Mei Va Kok, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20147 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門特速旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MACAU EXPRESS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EXPRESS TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 - 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$1.800.000,00
 登記編號 N° do registo: 25939 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TOONG I FA HOK KEI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE PRODUTOS QUÍMICOS TOONG I, LIMITADA
 英文 inglês : TOONG I CHEMICAL ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 9 號富澤園 2 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 5554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩宏投資有限公司
 葡文 português : HAO HONG INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : HAO HONG INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌百麗閣地下 J Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/nº,
Edifício Pak Lai Kok, r/c J, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 31408 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 其士 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA CHEVALIER (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : CHEVALIER (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 號永好工業大廈 2 樓 F · G 及 H 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 1156 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朗泉發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LONG DRAGON , LIMITADA

英文 inglês : LONG DRAGON DEVELOPMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 4 B 保祥大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 20246 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 啓運 (澳門) 有限公司

葡文 português : CARVEL (MACAU) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : CARVEL (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 3 9 號南澳花園第一座地下 D 座 Estrada Marginal da Areia
Preta, n.º 239, Edifício Nam Ou Fa Un, Bloco I, r/c D, em Macau

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 14491 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 公主天功太平洋亞洲娛樂有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRINCESA TENKO ENTRETENIMENTO PACIFIC ASIA LIMITADA

英文 inglês : PRINCESS TENKO ENTERTAINMENT PACIFIC ASIA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 4 樓 H 座

資本 capital : MOP\$990.000,00

登記編號 N.º do registo: 30840 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : F I L M A C A U 一人有限公司

葡文 português : FILMACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : FILMACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251-301, AIA Tower, 20/F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29072 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SOCIEDADE ESSENCIA LDA.

法人住所 sede : Travessa da Porta, n.º 12, Bloco B1, Edifício Anitas Court, 1.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳菱工程有限公司
 葡文 português : COOLAND - COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : COOLAND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 第 1 期南豐工業大廈 5 樓 A Rua dos Pescadores, 402, Edifício Industrial Nam Fung, Block 1, 5A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天匯國際投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門劔狗環 2 7 C 號碧瑤閣第 1 期地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳鋒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MASWELL LIMITADA
 英文 inglês : MASWELL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維健美(澳門)有限公司
 葡文 português : BELEZA PRO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WELLNESS PRO (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路 1 7 7 號金苑大廈地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明堂有限公司
 葡文 português : MENG TONG COMPANHIA LDA.
 法人住所 sede : 澳門馬大臣街 3 3 號倚珍樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬訊行綜合設備有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS MASTER, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 9 樓 1 9 0 5 — 1 9 0 8 室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Luso International Bank Building, Salas 1905-1908, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 18351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華達行消防防盜工程有限公司
 葡文 português : VA TAT HONG MATERIAL E SISTEMAS ANTI-FOGO, LIMITADA
 英文 inglês : VA TAT HONG FIRE & SECURITY SYSTEMS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 A 至 J 座及 W 至 X 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 3227 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 展茂物流有限公司

葡文 português : UIA WORLDWIDE LOGISTICA LIMITADA

英文 inglês : UIA WORLDWIDE LOGISTICS LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 32457 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利豐管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS ADMINISTRATIVOS HARBOUR VIEW, LIMITADA

英文 inglês : HARBOUR VIEW MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場19樓H—N座 Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 19.º andar H-N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 12838 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : 布林克澳門有限公司

葡文 português : BRINK'S MACAU LIMITADA

英文 inglês : BRINK'S MACAU LIMITED

法人住所 sede : Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.º 5, r/c B, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 27163 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富利恆有限公司

葡文 português : FU LEI HANG COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : FU LEI HANG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門科英布拉街396至470號光輝苑地下B座

資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N.º do registo: 31795 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青年國際旅遊有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO JUVENTUDE INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : JUVENTUDE INTERNACIONAL TRAVEL LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心8樓I及J座 Rua Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau

資本 capital : MOP\$3.880.000,00

登記編號 N.º do registo: 6072 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門人壽保險股份有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU VIDA, S.A.

英文 inglês : MACAU LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 11° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$92.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 12175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好好有限公司
 葡文 português : COMPANHIA HOU HOU LIMITADA
 英文 inglês : HOU HOU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 1 7 5 至 3 4 3 號泉福新邨第 1 期第 3 座嘉宏閣地下 G 及 H 舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 25404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利達翻譯顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES E TRADUTORES CAPITAL, LIMITADA
 英文 inglês : CAPITAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H—N 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, The Macau Square, 19° andar H-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 12923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利景專業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE APOIO A EMPRESAS LIKING, LIMITADA
 英文 inglês : LIKING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H—N 座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, The Macau Square, 19° andar H-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 12924 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CONSULASIA - CONSULTORES DE ENGENHARIA E GESTÃO, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15° andar, Salas 1501,1502,1503,1509,1510, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新振星飲食管理投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE COMIDAS E BEBIDAS NOVA ESTRELA LIMITADA
 英文 inglês : NEW STAR FOODS AND BEVERAGES MANAGEMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 0 6 號 G 中裕大廈 J 舖地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15483 (SO)

二零零九年七月八日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 8 de Julho de 2009.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

民政總署

公告

更換港澳碼頭行人隧道內兩台扶手電梯工程

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門港澳碼頭行人隧道內。
3. 施工期：施工期最長為六個月。
4. 標書有效期：標書有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 臨時擔保：澳門幣叁萬伍仟元正（\$35,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保提供。
6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。
7. 底價：不設底價。
8. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零零九年八月五日，下午五時正。

10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門夜嘸斜路第一警司處大廈一樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零零九年八月六日，上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

11. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零零九年七月三十一日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público da «Obra de substituição de duas escadas mecânicas da passagem inferior para peões do Terminal Marítimo de Macau»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução: na passagem inferior para peões no Terminal Marítimo de Macau.
3. Prazo de execução: o prazo máximo é de seis meses.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Caução provisória: \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária.
6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
7. Preço base: não há.
8. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 5 de Agosto de 2009.

10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, 1.º andar, Edif. «Comissariado n.º 1», no dia 6 de Agosto de 2009, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 31 de Julho de 2009, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

12. 標書評核準則及其所佔之比重：

a) 標書價格 (50%) ；

b) 建議產品之質量 (20%) ；

c) 施工方案及工期 (10%) ；

d) 保養計劃、零件及技術支援 (10%) ；

e) 公司及有關工程技術人員對類似工作之經驗和資歷 (10%) 。

13. 附加的說明文件：由二零零九年七月三十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年七月六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,256.00)

12. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço: 50%;

b) Qualidade do material a empregar: 20%;

c) Plano e prazo de execução dos trabalhos: 10%;

d) Plano de manutenção, assistência técnica e disponibilidade de peças sobressalentes: 10%;

e) Experiência profissional dos técnicos da firma em trabalhos congéneres: 10%.

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 31 de Julho de 2009, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Julho de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零九年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
903	耿文憲 Geng Wenxian	澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈第1座2樓G座	於二零零九年六月三十日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 30/6/2009.
904	歐寶玉 Au Pou Iok	氹仔哥英布拉街24號花城利盈大廈25樓I座	於二零零九年六月三十日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 30/6/2009.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

2.ª relação trimestral do ano 2009 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零九年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

2.ª relação trimestral do ano 2009 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
905	楊麗娟 Ieong Lai Kun	澳門賈伯樂提督街8號2樓B座	於二零零九年六月三十日註冊為核數師 Registado como auditor de contas em 30/6/2009
090	王守基 Wong Shoo Kee	澳門美副將大馬路48號地下 Avenida do Coronel Mesquita n.º 48, r/c, Macau	於二零零九年四月二十一日中止註冊 Inscrição suspensa em 21/4/2009
357	Sheila Helen Pattle	澳門蘇雅利士博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar BC, Macau	於二零零九年四月二十一日中止註冊 Inscrição suspensa em 21/4/2009
558	郭智達 Kwok Chee Tack	澳門西灣民國馬路七十八號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	於二零零九年四月二十一日中止註冊 Inscrição suspensa em 21/4/2009

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：局長 劉玉葉

Visto. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日作出之批示批准，且刊登於二零零九年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
吳燕天.....8.86

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零九年七月一日批示確認)

二零零九年六月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 何燕梅

委員：代處長 李天碩

處長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2009, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Candidato aprovado: valores
Ng In Tin 8,86

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2009).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2009.

O Júri:

Presidente: Ho In Mui Silvestre, chefe de departamento.

Vogais: Lei Tin Sek, chefe de divisão, substituto; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

公告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零九年七月九日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$685.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Julho de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零九年五月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Maio de 2009

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 25,301,561.94	\$ 28,371,098.44	\$ 53,672,660.38
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 6,871,971,721.50	\$.00	\$ 6,871,971,721.50
Própria da Fazenda	\$ 1,463,000,000.00	\$ 8,053,643,072.40	\$ 9,516,643,072.40
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 8,334,971,721.50	\$ 8,053,643,072.40	\$ 16,388,614,793.90
	\$ 8,360,273,283.44	\$ 8,082,014,170.84	\$ 16,442,287,454.28
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 1,474,786,751.30	\$ 4,052,371,909.10	\$ 5,527,158,660.40
Própria da Fazenda	\$ 6,832,000,000.00	\$ 3,986,361,320.40	\$ 10,818,361,320.40
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$.00	\$.00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 8,306,786,751.30	\$ 8,038,733,229.50	\$ 16,345,519,980.80
轉入下月之餘額	\$ 53,486,532.14	\$ 43,280,941.34	\$ 96,767,473.48
Saldo para o mês seguinte	\$ 8,360,273,283.44	\$ 8,082,014,170.84	\$ 16,442,287,454.28

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零九年五月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/5/2009			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -198,541,600,000.00	\$ 49,065,385,711.57	\$ 49,065,385,711.57
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$ 111,323,500,000.00	\$ -87,218,100,000.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -3,141,157.00	\$ -3,141,157.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 2,700,007,988.11	\$ 2,700,007,988.11
Outras			
總金額	\$ -198,541,600,000.00	\$ 163,085,752,542.68	\$ -35,455,847,457.32
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 19,563,263,109.40	\$ -9,158,540,619.10	\$ 10,404,722,490.30
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$797,746.10為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 797 746,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年七月八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Julho de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

博 彩 監 察 協 調 局**公 告**

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階顧問翻譯壹缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年七月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$979.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Anúncio**

Faz-público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Julho de 2009.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

退 休 基 金 會**三十日告示**

謹此公佈現有治安警察局退休第四職階警員朱炎生之遺孀胡淑雲申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年七月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Wu Sok Wan, viúva de Chu Im Sang, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Julho de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

衛 生 局**通 告**

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級助理技術員一缺，於二零零九年五月二十日第二十期《澳

SERVIÇOS DE SAÚDE**Aviso**

Para os devidos efeitos se avisa que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços

門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考之公告。本局現公佈是次開考沒有投考人。

二零零九年七月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2009, ficou deserto.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

教育暨青年局

公告

黑沙青年旅舍室外工程
公開招標競投

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環黑沙龍爪角海濱馬路。
4. 承攬工程目的：為黑沙青年旅舍進行室外重整工程。
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 臨時擔保：\$70,000.00（澳門幣柒萬圓正），以法定銀行擔保或保險擔保提供、或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局的賬戶中（賬戶號碼：9002501375）。
8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到的每次部分支付中扣除5%作為已提供確定擔保之追加所需）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：已在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時限：交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零零九年八月四日下午五時三十分。
12. 公開開標地點、日期及時限：公開開標地點為約翰四世

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada da
«Obra no exterior da Pousada de Juventude de Hác-Sá»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Hác-Sá Long Chao Kok, Coloane.
4. Objecto da empreitada: empreitada para a obra de reordenamento do exterior da Pousada de Juventude de Hác-Sá.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: preço global.
7. Caução provisória: é de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas), a prestar mediante depósito de numerário ou garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º 9002501375).
8. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;
Dia e hora limite: dia 4 de Agosto de 2009 até às 17,30 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, sala de reunião;

大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；公開開標日期及時限為二零零九年八月五日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時限及價格：地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止；時間為辦公時間內。

公開招標案卷副本可以書面向教育暨青年局提出申請購買，每份費用為\$135.00（澳門幣壹佰叁拾伍圓正），於遞交申請日起之五個工作日之內予以提供。

14. 評標標準及其所佔比分：

- 造價佔50%；
- 工期佔10%；
- 材料佔20%；
- 施工計劃佔5%；
- 同類型之施工經驗佔10%；
- 工地安全計劃佔5%。

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零零九年七月七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$3,504.00）

Dia e hora: dia 5 de Agosto de 2009, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso (dentro das horas de expediente).

As cópias do processo do concurso podem ser obtidas através de pedido escrito dirigido à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e serão entregues no prazo de cinco dias úteis, a contar da data de entrega do referido pedido, contra o pagamento de \$ 135,00 (cento e trinta e cinco patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço: 50%;
- Prazo de execução: 10%;
- Materiais propostos: 20%;
- Plano de trabalhos: 5%;
- Experiência em obras semelhantes: 10%; e
- Plano de segurança de trabalhos: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, a partir da publicação do presente anúncio à data limite de entrega de propostas do concurso público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 504,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補其編制內專業技術人員組別一般職程之第一職階特級督察一缺，經於二零零九年五月六日第十八期《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Di-

特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
周凌鋒.....8.75

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經二零零九年六月三十日行政長官的批示確認)

二零零九年六月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李志剛

正選委員：特級督察 Manuel Herculano da Rocha

特級督察 Isabel Maria da Rocha Sales

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

recção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2009:

Candidato aprovado: valores
Chau Leng Fong.....8,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2009).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Junho de 2009.

O Júri:

Presidente: Li Chi Kong, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Manuel Herculano da Rocha, inspector especialista; e

Isabel Maria da Rocha Sales, inspectora especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交 通 事 務 局

公 告

茲通知，按照運輸工務司司長二零零九年六月二十五日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制的方式，為交通事務局的公務員進行普通晉升考試，以填補本局編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考的通告現張貼於宋玉生廣場225號中土大廈十二字樓交通事務局行政及財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零零九年七月二日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 225, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Julho de 2009.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

悅讀會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年七月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號64/2009。

悅讀會

Happy Reading Association 章程

第一章

總則

第一條——名稱：中文——“悅讀會”；

葡文——“Associação de Leitura Feliz”；

英文——“Happy Reading Association”。

第二條——會址：澳門特別行政區白鴿巢前地1號添麗大廈5樓C室。

第三條——宗旨：

本會為非牟利專業組織，熟知讀書會領導人的角色與功能、經營與運作、選書原則與方法，有意願且有帶領導讀書會，在社區和社團培養閱讀興趣，養成愛讀書的好習慣一開拓市民思維，發展其潛能成為終身學習的方式，並為讀書會培養督導者、推動者。

目的

- (一) 推動澳門閱讀的發展；
- (二) 推廣及促進讀書會的創辦；
- (三) 培育讀書會領導人種籽；
- (四) 加強與外界合作與交流；
- (五) 協助讀書會資源共享；
- (六) 協導會員辦理國際書號申請；
- (七) 保護作者權益，好書推介；
- (八) 主辦、協辦展覽、活動和出版相關刊物。

第二章

會員

第四條——會員權利：

- (一) 享受本會提供的服務及福利；
- (二) 參加本會舉辦的交流及活動；
- (三) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

- (一) 出席會員大會及有關活動；
- (二) 遵守會章；
- (三) 執行決議；
- (四) 繳納會費。

第六條——入會資格：凡修畢由澳門教育暨青年局、氹仔教育活動中心主辦「讀書會領導人師資培訓課程」或等同培訓，或經院校推薦者，方可成為會員。

第三章

組織及功能

第七條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。理、監事會之成員任期各為三年，連選得連任，並必須是本會有被選舉權之會員。

會員大會

第八條——本會最高權力機構為會員大會。職權：選舉會長、副會長、理事及監事，討論及表決任何與本會有關之重大事項。討論及通過理事會提出之內部細則。每年至少召開一次，由會長主持。設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。

理事會

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出單數（三至若干人）組成，互選理事長一人、副理事長及理事若干人，負責處理日常會務工作。會議須有過半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。按會務發展需要，理事會得聘請名譽主席、會長、顧問或會員。

監事會

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出單數（三至若干人）組成，監事會互選監事長一人、副監事長及監事若干人，負責監督理事會工作及稽核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。

第四章

經費

第十一條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

第五章

第十二條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。倘會員大會按時召開時的法定人數不足，會員大會將於通知指定之時間一小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，決議是以出席者的絕對多數作取決原則。

第十三條——召集會員大會之通知，得用郵寄方式送達，最少8天前行之。通知內須載有會議程序、舉行時間及地點。

二零零九年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,781.00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

第一公證署

證明

澳門海報設計協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年七月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號65/2009。

澳門海報設計協會章程

第一條

(名稱)

本會名稱為：“澳門海報設計協會”，英文名稱“Macau Poster Design Association”。

第二條
(宗旨)

- (一) 促進澳門海報設計、創作及研究。
- (二) 推廣海報設計教育。
- (三) 促進澳門與世界各地海報設計交流，以宏揚中國澳門文化及形象。

第三條
(會址)

會址設於澳門羅保博士街5號立興大廈3樓A。

第四條
(會員)

- (一) 本會員分為專業會員及非專業會員。
- (二) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區獲取合法設計或藝術性質專業認可之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為專業會員。
- (三) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區對海報設計有興趣之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為會員。

第五條
(會員權利)

專業會員

- (一) 參加會員大會及表決權。
- (二) 擁有選舉及被選舉權。
- (三) 參與本會活動及享有本會的各项福利。
- (四) 於海報設計範疇內給予本會提供專業研究及意見。

會員

- (一) 參加會員大會。
- (二) 參與本會活動及享有本會的福利。

第六條
(會員義務)

- (一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 維護本會的合法權及良好社會形象。
- (四) 團結及促進會員和地區間合作與交流。
- (五) 按規定交納會費。

第七條
(開除會籍)

- (一) 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。
- (二) 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

第八條
(任期)

獲選為機關成員者，任期為三年，連選連任。

第九條
(會員大會)

- (一) 會員大會最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席、理監事會及修改會章。
- (二) 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度帳目。
- (三) 會員大會可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分一會員以正當目的提出要求時召開。
- (四) 會員大會之召集最少在會議前八天以書面通知，並列明會議日期、時間、地點及議程。
- (五) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。
- (六) 倘會員不能參加會議，可委託其他會員代表出席有關委託須以書面為之。

第十條
(理事會)

- (一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事數名。
- (二) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。
- (三) 理事會成員任期為三年，可連選連任。
- (四) 理事會在多數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

第十一條
(監事會)

- (一) 監事會是本會監督行政管理機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名及監事數名。
- (二) 監事會監事長由監事會成員間相互選出。
- (三) 監事會成員任期為三年，可連選連任。

第十二條
(收入)

本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

第十三條
(會費)

- (一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。
- (二) 本會對已繳交之會費及捐款均不退還。

第十四條
(章程之解釋權)

本會章程之解釋權歸理事會所有。

二零零九年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,153.00)
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

台山一中澳門校友會

葡文名稱為 “Associação dos Antigos Alunos de Escola Secundaria de Taishan n.º 1 de Macau”

英文名稱為 “Macau Association of Taishan n.º 1 High School Alumni”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年七月三日，存檔於

本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為93號，有關條文內容如下：

台山一中澳門校友會 章程

第一章 總則

第一條——本會命名為：台山一中澳門校友會。

葡文為：Associação dos Antigos Alunos de Escola Secundaria de Taishan n.º 1 de Macau。

英文為：Macau Association of Taishan n.º 1 High School Alumni。

第二條——本會法人住所設於澳門得勝斜路40號A座地下。

第三條——本會為非牟利團體，以加強廣東省台山市第一中學校友之聯誼，支持母校之建設為宗旨。

第二章 會員

第四條——凡曾在廣東省台山市第一中學就讀、任職，並願意遵守本會章程之人士，由會員一人介紹，經本會理事會審核批准。

第五條——會員之權利如下：

- 出席會員大會及參加本會一切會員活動；
- 在會員大會享有投票權、選舉權及被選舉權；
- 享用本會為會員而設之各項設施及福利；
- 介紹新會員入會。

第六條——會員之義務如下：

- 遵守本會章程、會員大會及理事會之決議；
- 致力推動會務之發展及維護本會之聲譽；
- 按時繳交有關費用。

第三章 組織

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，其主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，常務副會長若干名，副會長若干名及秘書若干名，任期

三年，連選得連任。會員大會每年至少召開例會壹次，必要時可由理事長或監事長召開特別會議。

第八條——會員大會之職權為：

- 核准及修改本會章程及內部規章；
- 選出及任免會員大會主席團成員、理事會及監事會成員；
- 通過理事會提交之工作計劃及財政預算並制訂本會之政策；
- 審核理事會所提交之會務報告及帳目結算。

第九條——理事會由至少五名之單數理事組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。理事會由理事互選理事長壹名，副理事長若干名，秘書長壹名，副秘書長若干名及財務長壹名。理事會可視需要下設專責工作部門，向理事會負責。

第十條——理事會會議由理事長召集。

第十一條——理事會之職權為：

- 執行會員大會之決議；
- 研究和制定本會之工作計劃；
- 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及向會員大會提交會務、行政管理、財務運作及帳目結算等報告；
- 召開會員特別大會；
- 聘請本會顧問、名譽顧問、名譽會長等，以指導及推進會務。

第十二條——監事會由至少三名之單數監事組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。監事會由監事互選監事長壹名，副監事長若干名。

第十三條——監事會之職權為：

- 監察理事會及各部門之工作；
- 審核本會帳目；
- 向會員大會提交意見書。

第四章 其它

第十四條——本會為不牟利團體，有關經費來源主要為會員所繳費用；社會人士、團體之捐贈及公共或私人機構之贊助。

第十五條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Julho de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

環球私募資本及創業投資協會

中文簡稱為“創投協會”

葡文名稱為“Associação Global de Private Equity e de Capital de Risco”

葡文簡稱為“AGPECR”

英文名稱為“Global Private Equity and Venture Capital Association”

英文簡稱為“GPEVCA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年七月二日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為91號，有關條文內容如下：

環球私募資本及創業投資協會

章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“環球私募資本及創業投資協會”中文簡稱“創投協會”，葡文為“Associação Global de Private Equity e de Capital de Risco”葡文簡稱“AGPECR”，英文名為“Global Private Equity and Venture Capital Association”英文簡稱“GPEVCA”。會址設在澳門南灣大馬路羅德禮商業大廈6樓D，可按需遷往本澳其他地方，及在本澳以外設立分會和開辦各地辦事處或聯絡處。

第二條——本會宗旨：

本會為澳門居民陳功偉和維立環球投資有限公司共同創辦之永久非牟利法人，並具以下宗旨：

以澳門為協調中心地，增進中國以至世界各地會員之交流與合作，推動行業發展提高自身競爭優勢，及提倡合法正確以造福國家和社會為原則之行業規範。

第三條——目的

本會的目標：

- a) 促進創業和創業投資；
- b) 鼓勵和協助企業到各個主要證券市場集資融資；
- c) 協助環球資本尋找股權投融資機會；
- d) 創立業內信息數據庫平台以共享資源；
- e) 推動業內培訓並致力提高有關人員水平；
- f) 進行定期研討交流謀求行業持續穩健發展。

第二章 會員

第四條——會員資格

- a) 會員分為創始會員，全資格會員，和附屬會員。
- b) 從事合法經營之個人，企業（公司），合夥公司，社會團體，不論國籍和註冊地，均符合成為會員資格。
- c) 創始會員為本會創辦人或企業或團體，總數為兩名。每名均具有永久全資格會員資格和兩票會員大會投票權和被選舉權。

d) 全資格會員，包括私募資金和創業投資公司或有關從業人員，投資銀行或有關從業人員，基金經理或合伙人，資產管理公司或有關從業人員，投資公司或有關從業人員，商業銀行或有關從業人員，保險公司，上市融資顧問或法律顧問或財務顧問，已在主要市場上市公司或其高層管理人，專業會計師，專業律師，經濟分析師或專業財經分析師或創業投資分析師，或由理事會按既定標準審核並通過其資格的個人或團體。每名全資格會員具有一票會員大會投票權和被選舉權，享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。

e) 附屬會員，被定義為不符合全資格會員之類別。不具有選舉權及被選舉權，但享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。附屬會員滿三年及每年出席不少於兩次重大活動者可選擇轉為全資格會員。

第五條——所有會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條——會員資格不可轉讓。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查，批核理事會工作和監事會報告。

第九條——會員大會主席團設主席、副主席、秘書各一人，由會員大會為每次會議選任。

第十條——本會執行機構為理事會，設會長一人，副會長一至兩人、理事一至九人。會長由全體會員投票選出。副會長，理由由會長從理事會成員中指定。理事會成員人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設主席一人，監事一至五人，由監事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——理事會、監事會的成員任期二年，連選得連任。

第十三條——會長任期二年，連選得連任，只可連任一次。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十五條——理事會、監事會定期召開會議。

第十六條——會員大會、理事會之會議由會長或代任人召集，監事會會議由監事會主席或代任人召集。

第十七條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員會費，或各界人士贊助，或公共實體的資助，或開辦有關籌款活動。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決議籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Julho de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,349.00)
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年行動協會

葡文名稱為“Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年七月三日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為94號，有關條文內容如下：

澳門青年行動協會章程

【第一章】

總則

第一條 名稱

本會定名中文為：澳門青年行動協會；

葡文名為：Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau。

第二條 會址

本會會址設於澳門荷蘭園二馬路6號荷蘭園大廈9樓A座，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條 期限及宗旨

1. 本會之存在期無限。
2. 本會為一非牟利性質之團體，宗旨為促進澳門青年之成長，透過各種培訓活動使青年人成為有自信，有責任感及修己立人的良好公民，組織青年人參與各項社會活動，以及向政府發表意見，從而關注社會，服務社群。

【第二章】 會員

第四條 會員資格

1. 凡居住本澳，年滿十八歲或以上人士，並曾參加本會所舉辦之培訓活動，均可申請加入本會。
2. 本會會員人數不限。

第五條 會員權利

1. 出席會員大會；
2. 有選舉及被選舉權；
3. 就本會會務作出查詢、批評及建議；
4. 要求召開特別會員大會；
5. 享用本會設施及參與本會所舉辦之各項活動；
6. 有退會自由。

第六條 會員義務

1. 遵守本會章程；
2. 支持和參與本會各項活動；
3. 繳納會費。

第七條 會費

本會會員的會費，經理事會提議，由會員大會通過。

第八條 喪失會員資格

若會員嚴重違反會章，或觸犯本澳或外地刑事法例，有損本會聲譽，理事會有權暫時中止其會籍，再交會員大會或特別會員大會討論是否取消其會員資格，但該會員仍保留出席該次會員大會之權利。

【第三章】 組織架構

第九條 組織

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條 選舉和任期

1. 由會員在會員大會中以個別提名、不記名投票和絕對多數票方式選出會員大會主席、副主席，理事會及監事會成員，並公佈結果。
2. 會員大會主席、副主席、理事會和監事會成員的任期為兩年，主席、理事長、監事長職位連選得連任一次。

【第四章】 會員大會

第十一條 組成

1. 會員大會是本會之最高決策機構，由全體會員組成。
2. 會員大會設主席一人、副主席一人，當主席不能履行其職責時，由副主席代理之。
3. 會員大會主席負責對外代表本會發言。

第十二條 召開

1. 會員大會每年最少舉行一次，由理事會於八日前書面及簽收方式通知會員召開。
2. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開。
3. 如會員大會出席人數未達上款數目，則半小時後不論出席人數多少，都可召開會議。
4. 遇特殊需要，得召開特別會員大會。特別會員大會得由下列任一途徑，

在八日前提交議程通知會員召集，但出席人數不得少於全體會員的二分之一：

- a. 由理事會召集；
- b. 由監事會召集；
- c. 由至少六分之一會員聯名召集。

5. 特別會員大會如遇連續兩次流會，則由包括出席的會員、理事會成員、監事會成員在內的聯席會議代之。

第十三條 權力

1. 會員大會可行使下列權力：
 - a. 制定本會的決策；
 - b. 選出或罷免當屆之理事會及監事會之成員；
 - c. 審議及表決理事會的工作報告和財政報告，聽取監事會的意見；
 - d. 闡釋、修改及通過本會章程；
 - e. 開除會員會籍。
2. 會員大會的決議：
 - a. 一般決議，以絕對多數通過；
 - b. 罷免當屆理事會和監事會之成員、推翻以往會員大會的決議、及本章程的修改，必須在會員大會上，以出席會員四分之三票數通過方為有效。

【第五章】 理事會

第十四條 組成

1. 理事會由五位或以上之單數成員組成，透過互選產生：理事長、副理事長、財政及秘書。
2. 理事長負責主持理事會會議及其他活動。
3. 當理事長不能履行其職責時，由副理事長代理之；若正、副理事長缺席時，則由理事會成員互選臨時主席代理職務，直至會員大會召開為止。

4. 財政負責：
 - a. 管理本會一切財政收入及開支；
 - b. 依時提交本會之會計賬目。
5. 秘書負責本會的文書處理。

第十五條 職責

1. 理事會是執行機構。

2. 理事會會議每季最少召開一次，會議須有半數以上成員出席，及通知監事會列席。

3. 理事會的決議取決於出席理事之過半數票。

4. 理事會行使下列職權：

- a. 執行本會的決策；
- b. 委任本會的代表，參與其他的組織或活動；
- c. 招收會員；
- d. 召開會員大會和特別會員大會；
- e. 整理本會的年度工作報告及財政報告，先交監事會審核，再交會員大會審議、通過。

【第六章】

監事會

第十六條

組成

監事會由三位或以上之單數成員組成，透過互選產生：監事長、副監事長及監事。

第十七條

職責

監事會行使下列職權：

1. 列席理事會會議，審閱理事會會議記錄；
2. 審核財政收支；
3. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；
4. 召開特別會員大會。

【第七章】

財政收支

第十八條

收入

本會的收入包括：

1. 會員會費；
2. 公共或私人機構之捐贈或資助；
3. 本身財產之收益。

第十九條

支出

1. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

2. 所有支出應由至少三名理事會成員簽名。

【第八章】

解散

第二十條

解散

1. 本會可在明確為此目的而召開的全體會員大會上，經至少全體會員的五分之四通過，而決議解散。

2. 當通過解散的決議時，第一款所指之會議將委任一個善後委員會，按照法律規定，負責處理本會之資產及負債。

【第九章】

附則

第二十一條

附則

1. 本章程經會員大會通過，方可生效。

2. 本章程有未盡善之處，得經會員大會修訂，方可生效。

3. 會員大會主席負責主持會員大會，簽署會員大會會議紀錄，以及按會員大會的決定授予被選會員職務。

4. 會員大會負責會議記錄，處理及簽署與會員大會有關之所有文件。

第二十二條

會徽

『澳門青年行動協會』會徽如下圖：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Julho de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

綠色城市建設諮詢關注會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年七月八日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第2/2009/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

綠色城市建設諮詢關注會

章程

第一條——本會訂定之中文名稱為“綠色城市建設諮詢關注會”，以下簡稱為「本會」。

第二條——本會會址設於澳門漁翁街388號南豐工業大廈第一期地下A舖。

第三條——本會為一存續期無限的非牟利團體，本會之宗旨是：

(1) 對本地區的城市建設進行綠色環保的研究及諮詢，並就研究及諮詢結果向社會和政府部門提供意見和建議；

(2) 推動本地各社區都能落實綠色環保的工作；

(3) 努力向本地區各階層人士推廣綠色環保建設對本地區帶來的益處。

第四條——凡有意參與推動綠色環保的本地居民、認同本會宗旨並願意遵守本會章程者，經本會理事會審核批准即可成為本會會員，會員分為基本會員和榮譽會員。

第五條——本會會員權利包括：

(1) 參加會員大會，討論會務事宜；

(2) 選舉權和被選舉為本會領導機構成員；

(3) 參與本會舉辦的一切活動和享受本會所提供的各種福利事業。

第六條——本會會員義務包括：

(1) 遵守會章，執行本會各項決議；

(2) 推動會務發展；

(3) 繳納入會費及會費。

第七條——本會組織架構包括：

會員大會、理事會、監事會。

(1) 會員大會為本會的最高權力機構，可制定或修改會章；選舉領導架構；決定各項會務方針；審查及批准理事會之工作報告。會員大會設主席一人，副主席一人，秘書一人，負責會員大會的召開及主持工作，任期為兩年，連選得連任。

(2) 理事會設理事長一人、副理事長一人、理事一人或以上，總成員人數必須為單數，每屆任期為兩年，連選得連任。理事長對外代表本會，對內領導和策劃各項會務，理事會召開時，各項決議須經半數或以上成員通過方為有效。

(3) 監事會設監事長一人及監事兩人或以上，總成員人數須為單數，每屆任期為兩年，連選得連任。監事會負責監察各項會務和審查帳目。

第八條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，並至少於開會日期前十天以掛號信形式召集通知，通知書上應列明開會的日期、時間、地點及議程。如會員大會第一次召集時未足半數會員出席，將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開始，所有決議須經半數或以上出席會員通過方為有效，法律另有規定者除外。

第九條——理事會之職權為：

(1) 執行大會所有決議；

(2) 研究和制定本會的工作計劃；

(3) 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(4) 召開會員大會。

第十條——監事會之職權為：

(1) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(2) 審核本會財政狀況及賬目；

(3) 提出改善會務及財政運作之建議；

(4) 就其監察活動編制年度報告；

(5) 履行法律及章程所載之其他義務；

(6) 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十一條——經理事會批准，本會可聘請名譽會長、名譽顧問指導工作。

第十二條——本會經費來源於會費、捐助或其他收入。

第十三條——本會可由理事會制定內部工作規章，訂定各級領導架構及規範轄下各部的組織、行政管理及財務運作細則等事項。

第十四條——本會章程未盡善處，得由理事會報請會員大會修改及按本地現行法律規範。

二零零九年七月八日於海島公證署

二等助理員 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門理工學院長者書院同學會

Associação dos Antigos Alunos da
Academia do Cidadão Senior do
Instituto Politécnico de Macau

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零九年七月二日起，存放於本署之2009年《社團及財團存檔文件內》，檔案組1/2009號第5號文件第21至24頁，有關條文內容載於附件：

澳門理工學院長者書院同學會 章程

第一章

(名稱、宗旨、會址)

第一條——本會中文名稱為《澳門理工學院長者書院同學會》，葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Academia do Cidadão Senior do Instituto Politécnico de Macau”。

第二條——(1) 本會為非牟利團體，以團結就讀及離校同學為目的，在遵守澳門法律下，展開學術、文娛康樂及公益活動。

(2) 本會存續期無限制，由設立日期開始運作。

第三條——(1) 會址暫設於高美士街澳門理工學院教學大樓104室。

(2) 經理事會決議，會址可遷往澳門特別行政區內任何地方。

第二章

(會員)

第四條——凡能提供《澳門理工學院長者書院》就讀或離校之證明文件，願意遵守本會規章者，經理事會通過即可成為會員。

第五條——會員具有法定的權利及守法的義務。

(1) 會員有選舉和被選舉的權利，有參與活動、建議、批評之權利、有退會之自由。

(2) 會員有出席大會的義務，遵守會章，履行大會決議，協辦會務及各項活動，並須按時繳交會費。

(3) 不得損害本會聲譽。

第三章

(組織及架構)

第六條——會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成。大會設主席團，由主席、副主席及秘書長三人組成，由會員大會選出，任期三年。只可連任一屆。

第七條——理事會為本會日常行政管理機關。理事會由五至二十九位成員組成，但必須是單數。設理事長一名、副理事長一名、秘書二名、財務部長一名、及學術文娛部長、事務部長、聯絡部長若干名。理事會得按會務之發展及需要決議通過設立專責小組及委員會，其成員由理事會決議選出。

第八條——理事會成員由會員大會選出，任期三年。理事長只可連任一屆。其餘成員可連選連任。

第九條——理事會對外代表本會，並按照法律及本會章程行使有關之職權。

第十條——本會一切責任的承擔，需由理事長及任何一位理事聯名簽署，但一般文書的交收，可由任何一位理事簽署。

第十一條——監事會由三位成員組成，由會員大會選出，任期三年。監事會依法及按本會章程行使其職權。

第十二條——會員大會有罷免理事會及本會各機關成員的權利，罷免後可由會員大會補選。

第十三條——召開會員大會時，需超過50%會員出席，如出席人數不足，大會可於一小時後經第二次召集召開，屆時無論出席會員人數多少，大會得有效地召開，並作出決議，但法律有其他規定者除外。

第十四條——凡本章程未規範之事項均按照澳門現行有關法律、法規處理。

與正本相符

二零零九年七月二日於澳門特別行政區

私人公證員 石立忻

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

正和策略研究會

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零九年六月三十日起，存放於本署之2009年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2009號第4號文件第14至20頁，有關條文內容載於附件：

正和策略研究會

章程

第一章

一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團名為“正和策略研究會”，中文簡稱為“正和”，葡文名為“‘Cheng-Wo’ Instituto de Estudos Estratégia”，英文名為“‘Cheng-Wo’ Institute

for Policy Studies”，英文簡稱為“CIPS”，(以下稱“本會”)，係一非牟利法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會秉持熱愛祖國和擁護澳門特別行政區基本法之宗旨，以獨立、科學和客觀的態度，開展有關特區施政和社會制度之研究，發揚澳門固有的優良社會風氣，為建構一個可持續發展的和諧社會而努力。

第三條

(法人住所)

本會設於澳門水坑尾街39-41號銀行中心3樓315室。經理事會決議，可成立有助本會工作開展之辦事處。

第二章

會員

第四條

(會員)

任何人士經其本人申請，及由一名理事及一名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本會會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 優先享用本會所提供之服務。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 承認並遵守本章程；
- (二) 尊重本會及其他會員；
- (三) 參與本會活動；
- (四) 依時繳納會費及其他應付費用；

(五) 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 提前七天向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議。

第三章

組織架構

第八條

(組織架構)

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本會最高權力機構；會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 根據章程進行會員大會領導成員及理事會、監事會的成員之補選；
- (三) 根據理事會建議，邀請對本會有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任名譽會長；
- (四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；

(六) 議決章程之修改；

(七) 議決本會之解散。

第十條

(會員大會主席團)

一、會員大會主席團設會長一名，副會長不少於兩名，秘書長一名，人數必為單數。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條

(會員大會之召集)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節

理事會

一、理事會為本會的最高管理組織，由會員大會在會中選出理事最少三人及最多一百零一人組成，總人數須為單數。

二、理事任期二年，任滿連選得連任。

三、理事會設理事長一人，副理事長一人及最多十人，由理事互選產生。

第十二條

(組成及權限)

一、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；

(二) 接納及開除會員；

(三) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓本會的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；

(四) 借入貸款；

(五) 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

(六) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

(七) 行使法例及章程賦予之其他權限；

(八) 確立周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈。

二、理事會成員之責任：

(一) 以身作則，積極參與會務活動；

(二) 發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

三、理事會可邀請傑出人士為榮譽會長，名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

四、除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責本會日常行政事務、接納及開除會員。

第十三條

(理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，理事長及副理事長可於訴訟程序內或外代表本會；

(二) 領導及協調理事會之工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條

(代表本會之方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或理事長或副理事長對外代表本會。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由理事長授權之任何一名理事會成員簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節

監事會

第十五條

(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察本會會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節

共同規定

第十六條

(本會組織架構成員之任期及請辭)

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期二年，連選得連任。

(二) 組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

(三) 會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章

財產及收入

第十八條

(財產)

本會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十九條

(收入)

以下為本會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

第五章

附則

第二十條

(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

第二十一條

(特別條款)

本會性質屬獨立的非政治性組織。為此，本會不會派員代表本會參加立法會或任何官職的選舉，也不會以本會的名義或資源，支持或推舉會員或任何人士，參與立法會或任何官職的選舉，或擔任任何公共職務或官職。但是，並不妨礙會員以個人身份自行參與以上選舉或接受行政當局的任命。

與正本相符

二零零九年六月三十日於澳門特別行政區

私人公證員 石立圻

(是項刊登費用為 \$4,371.00)

(Custo desta publicação \$ 4 371,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海外興僑聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年七月二日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為92號，有關條文內容如下：

根據澳門海外興僑聯誼會特別會員大會於二零零九年五月十三日的決議，代表該會修改該會章程第三章第十條，其修改內容如下：

第三章第十條——理事會為本會之最高行政機構，理事會由3人或以上之單數所組成，任期為三年，設理事長、副理事長、秘書、財務、理事等職務，理事會會議在有過半數據位人出席時，方可決議事宜，決議必須經出席理事過半數通過，方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Julho de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華商組織聯盟

葡文名稱為 “Organização da União Munidal dos Empresários Chineses”

英文名稱為 “World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年七月三日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為95號，有關條文內容如下：

第一條——本會名稱為“世界華商組織聯盟”，葡文名稱為“Organização da União Munidal dos Empresários Chineses”，英文名稱為“World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization”，英文簡稱為：“WFCEO”。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Julho de dois mil e nove. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

損益表由二零零八年一月一日至二零零八年十二月三十一日

（根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）

澳門元

		金額
營業額 (HK\$5,843,039,155.58)		6,018,330,330.25
<u>收入</u>		
經紀業務之佣金		15,648,934.99
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		60,942.65
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	15,709,877.64 a)
<u>支出</u>		
佣金支出		6,427,037.83
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		4,643,240.00
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		5.77
其他支出		50,115.03
	總額	11,120,398.63 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		4,589,479.01
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		(469,004.00)
	純利 / (純損)	4,120,475.01
前期保留溢利 / (損失)		26,442,171.94
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	30,562,646.95

董事會成員

戴耀權

會計主管

余景豪

二零零八年十二月三十一日資產負債表

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,387,273.09	-	3,387,273.09
應收賬款	2,760,675.30	-	2,760,675.30
預付款項、按金及其他應收款項	6,403.20	-	6,403.20
總公司之欠款	35,018,291.94	-	35,018,291.94
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	41,172,643.53	-	41,172,643.53

負債及股東權益	金額
負債	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	5,456,102.61
其他應付款項及應計負債	1,626,865.97
結欠總公司之款項	3,000,000.00
結欠關連公司之款項	-
稅項	527,028.00
	10,609,996.58
股東權益	
股本	-
儲備	-
保留溢利/(損失)	30,562,646.95
	30,562,646.95
負債及股東權益總額	41,172,643.53

業務報告之概要

業績

截至2008年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收益合共15,709,877.64澳門元，稅後盈利為4,120,475.01澳門元。

業務回顧

於2008年第三季，因受投資銀行雷曼兄弟宣佈破產之影響，全球股市急轉直下，金融市場反覆動盪，無疑影響了市場及投資者對投資股票的信心。然而，由於本分行確實成本控制，加上有穩定客戶基礎及多元化的投資產品組合關係，有助減輕市場負面影響。正如我們相信當投資者對投資中國、香港及環球股市信心恢復時，本分行之有關業務將可隨之而復甦。

業務發展

澳門分行在2009年將繼續走進社區舉行投資及財富管理座談會，致力擔當服務澳門居民為己任。並延續培訓及推動本地理財顧問及經紀專業化，為目標客戶提供一站式的理財服務。本分行將繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，用以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

作為具領導地位的金融中介機構，新鴻基金融集團致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，而作為集團旗下的澳門分行，我們必循著同樣路徑向澳門市民提供優質的服務。能夠連續8年為澳門大眾服務及得到各界人士和客戶的認同，感激之餘，亦使我們對達致2009年的業務目標更添信心。

外部核數師意見書之概要

致：新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）管理層

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）（“分行”）截至二零零八年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零零九年六月二十六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零八年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

合伙人

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零零九年六月二十六日

SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)
Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2008
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Descrição</i>	<i>Montante</i>
Total de transacções	6,018,330,330.25
<u>Proveitos</u>	
Comissões e proveitos de corretagem	15,648,934.99
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	60,942.65
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	-
Total	15,709,877.64 a)
<u>Custos</u>	
Comissões	6,427,037.83
Juros	-
Custos com pessoal	-
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	4,643,240.00
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	5.77
Outros custos de exploração	50,115.03
Total	11,120,398.63 b)
Resultados de exploração (a-b)	4,589,479.01
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(469,004.00)
Resultados líquidos	4,120,475.01
Resultados transitados	26,442,171.94
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
Resultados acumulados	30,562,646.95

Administrador,

Tai Yiu Kuen

Chefe da Contabilidade,

Yu King Ho

Balanço em 31 de Dezembro de 2008

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,387,273.09	-	3,387,273.09
Valores a cobrar	2,760,675.30	-	2,760,675.30
Despesas antecipadas e outros valores a receber	6,403.20	-	6,403.20
Disponibilidades sobre a sede	35,018,291.94	-	35,018,291.94
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	41,172,643.53	-	41,172,643.53

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>	<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Valores a pagar	5,456,102.61
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	1,626,865.97
Responsabilidades para com a sede	3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas	-
Impostos a pagar	527,028.00
	10,609,996.58
<u>Capitais Próprios</u>	
Capital	-
Reservas	-
Resultados acumulados	30,562,646.95
	30,562,646.95
Total do passivo e dos capitais próprios	41,172,643.53

Síntese do relatório de actividade**Resultados financeiros**

A Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») registou um rendimento total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2008 de MOP 15 709 877,64, com um lucro líquido depois de impostos de MOP 4 120 475,01.

Actividades em revista

Por no terceiro trimestre de 2008, com o impacto do anúncio da falência do banco de investimento — Lehman Brothers, o mercado global da bolsa caiu dramaticamente e o mercado financeiro esteve altamente volátil. O que demonstra que a confiança em ambos os mercados e investidores no investimento de acções estavam a ser afectados. Contudo, devido ao efectivo controlo de custos da Sucursal, e uma base de clientes fiáveis e uma diversidade de *portfolio* de investimentos, ajudou aligeirar o impacto negativo do mercado na Sucursal. Acreditamos que a nossa actividade irá revitalizar quando os investidores recuperarem a sua confiança nos investimentos em acções na China, Hong Kong e no mercado global.

Desenvolvimento de actividades

A Sucursal de Macau continuará a organizar seminários sobre investimentos e gestão financeira à comunidade, com o objectivo de servir os residentes de Macau como a nossa missão. Iremos também alargar formação e promoção do profissionalismo aos agentes e consultores locais de gestão financeira para oferecer serviços de gestão financeira one-stop para os nossos clientes identificados. A Sucursal continuará a recrutar especialistas financeiros e activamente dará treinos aos graduados da universidade local para se tornarem profissionais qualifica-

dos consultores financeiros. Pretendemos promover a formação de gestão financeira à comunidade e contribuir com o nosso esforço para o desenvolvimento da indústria financeira de Macau.

Actuando como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai dedica-se a obter o valor intrínseco de «Excelência, Integridade, Prudência, Profissionalismo, Inovação». Como membro do grupo, a Sucursal de Macau segue o mesmo caminho para oferecer aos residentes de Macau serviços de alta qualidade. Orgulhamo-nos de servir consecutivamente 8 anos a comunidade de Macau e obter o reconhecimento de vários sectores e clientes. Isto aumenta também a nossa confiança em conseguir os nossos objectivos de 2009.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Gerência da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2008, nos termos das Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças. No nosso relatório datado de 26 de Junho de 2009, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2008, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 26 de Junho de 2009.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1979	法令		\$ 50.00			下半年	\$350.00
1980	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1981	法令		\$ 30.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1984	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1985	法令		\$120.00			下半年	\$ 90.00
1986	法令		\$ 90.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00			下半年	\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00			下半年	\$ 90.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00			下半年	\$100.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年	\$110.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$180.00			下半年	\$130.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年	\$180.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$250.00			下半年	\$ 80.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年	\$200.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$450.00			下半年	\$ 90.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年	\$360.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$350.00			下半年	\$ 90.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年	\$220.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$370.00			下半年	\$ 90.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00	1993	對外規則 批示		\$120.00
		下半年	\$200.00	1994	對外規則 批示		\$150.00
				1995	對外規則 批示		\$200.00
				1996	對外規則 批示		\$135.00
				1997	對外規則 批示		\$125.00
				1998	對外規則 批示		\$260.00
				1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 90,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00			II Semestre	\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00			II Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00			II Semestre	\$ 100,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00			II Semestre	\$ 130,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 80,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 250,00			II Semestre	\$ 90,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 450,00			II Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 350,00			II Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 370,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 200,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
		II Semestre	\$ 350,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
				1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$200.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$200,00